叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读读育创始人



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于内战起因的历史论文(historic Papers On The Causes Of The Civil War) 000001

2. 关于内战起因的历史论文(historic Papers On The Causes Of The Civil War) 000002

3. 关于内战起因的历史论文(historic Papers On The Causes Of The Civil War) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于内战起因的历史论文(Historic Papers on the Causes of the Civil War)

第1/3页

[hɪ'stɒrɪk] ['peɪpəz]
Historic Papers
历史性 文件

历史文献

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['kɔːzɪz]
Causes
原因

原因

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
Civil War
民用 战争

内战

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] . [juː'dʒiːnjə]['dʌnˌlæp] [pɒts]
Mrs . Eugenia Dunlap Potts
太太 . 尤金妮娅 邓拉普 波茨

尤金妮娅·邓拉普·波茨夫人

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['leksɪŋtən] , [kiː] . , ['tʃæptə(r)][juː] . [diː] . [siː] .
Lexington , Ky . , Chapter U . D . C .
列克星敦 , 肯塔基州 . , 章 U . D . C .

肯塔基州列克星顿，UDC分会

['æʃlənd]
ASHLAND
阿什兰

阿什兰

['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
PRINTING CO .
印刷 一氧化碳 .

印刷公司

['leksɪŋtən] [ken'tʌki] .
LEXINGTON KENTUCKY .
列克星敦 肯塔基州 .

肯塔基州列克星顿。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði][əʊld] [saʊθ]
The Old South
这 老的 南

旧南方

['sleɪvəri]
Slavery
奴隶制

奴隶制

[sɪ'seʃn]
Secession
脱离

脱离

[ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi]
The Southern Confederacy
这 南方 邦联

南方邦联

[ðə; ði][əʊld] [saʊθ]
The Old South
这 老的 南

旧南方

[riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['leksɪŋtən] ['tʃæptə(r)][juː] . [diː] . [siː] . , ['februəri] - , - ,
Read Before the Lexington Chapter U . D . C . , February 14 , 1909 ,
读 前 这 列克星敦 章 U . D . C . , 二月 - , - ,

1909年2月14日，列克星顿分会UDC宣读

[baɪ][juː'dʒiːnjə]['dʌnˌlæp] [pɒts] , [hɪ'stɔːriən] .
By Eugenia Dunlap Potts , Historian .
经过 尤金妮娅 邓拉普 波茨 , 历史学家 .

作者：历史学家尤金妮娅·邓拉普·波茨。

[nəʊ][pen][ɔː(r)] [brʌʃ] [kæn; kən]['pɪktʃə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sʌðən] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['beləm]
No pen or brush can picture life in the old Southern States in the ante - bellum
不 笔 或者 刷子 能 图片 生活 在 这 老的 南方 各州 在 这 赌注 - 战争
[deɪz] .
days .
天 .

任何笔墨都无法描绘出南北战争前南方各州的生活。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [ˌkɔmpri'hend] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
The period comprehends two hundred and fifty years of history without a
这 时期 理解 二 百 和 五十 年 的 历史 没有 一个
['pærəlel] .
parallel .
平行线 .

这一时期涵盖了长达两百五十年的历史，史无前例。

[ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .
A separate and distinct civilization was there represented , the like of which can never be reproduced .
一个 分离 和 清楚的 文明 曾是 那里 代表 ， 这 喜欢 的 哪个 能 绝不 是 复制品 .

那里展现了一种独立而独特的文明，这种文明是永远无法复制的。

['səʊʃəli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['priː] - ['emɪnənt] , [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] .
Socially , intellectually , politically and religiously , she stood pre - eminent , among nations .
社会 ， 智力方面 ， 政治上 和 宗教地 ， 她 站立 预 - 杰出 ， 之中 国家 .

在社会、知识、政治和宗教方面，她在各国中都占据着举足轻重的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪə(r)] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['aʊə(r)] ['greɪtnəs] .
It was the spirit of the cavalier that created and sustained our greatness .
它 曾是 这 精神 的 这 骑士 那 创建 和 持续 我们的 伟大 .

正是这种不屈不挠的精神造就并维系了我们的伟大。

[gɪv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [hɪz; ɪz] [djuː] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] .
Give the Puritan his due , and still the fact remains .
给 这 清教徒 他的 到期的 ， 和 仍然 这 事实 遗迹 .

即便我们承认清教徒的某些观点，但事实依然如此。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [led] [tuː; tə] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
The impetus that led to freedom from Great Britain , came from the South .
这 动力 那 引领 到 自由 从 伟大的 英国 ， 来了 从 这 南 .

促使南方摆脱英国统治、获得自由的动力来自南方。

[ə; eɪ] ['sʌðən] ['dʒen(ə)rəl] [led] [ðə; ði] ['rægɪd] [ˌkɔnti'nentəl] [ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
A Southern General led the ragged Continentals on to victory .
一个 南方 一般的 引领 这 破烂不堪 大陆 在 到 胜利 .

一位南方将军率领衣衫褴褛的大陆军取得了胜利。

['sʌðən] ['dʒʊrɪst] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['steɪtsmənʃɪp] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
Southern jurists and Southern statesmanship guided the councils of wisdom .
南方 法学家 和 南方 政治家风范 引导 这 议会 的 智慧 .

南方法学家和南方政治家的智慧指导了智囊团的决策。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [pəː'veid, pə-] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .
The genius of war pervaded her people .
这 天才 的 战争 弥漫 她 人们 .

战争的智慧渗透到她的人民之中。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['prezədənt] , ['kæbɪnət] ['ɒfɪsəz] , [kə'mændər] , [tæk'tɪʃn] [ænd; ənd] ['strætədʒɪst] .
She gave presidents , cabinet officers , commanders , tacticians and strategists .
她 给予 总统们 ， 内阁 警官 ， 指挥官 ， 战术家 和 战略家 .

她培养了总统、内阁成员、指挥官、战术家和战略家。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['terətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
Her legislation extended the country's territory from the Atlantic to the Pacific .
她 立法 扩展 这 该国的 领土 从 这 大西洋 到 这 太平洋 .

她的立法将国家的领土从大西洋扩展到了太平洋。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)]['æptli] [sez] :
A writer aptly says :
一个 作家 恰当地 说道 :

一位作家恰如其分地指出：

" [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['fɔːmətɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][əʊld] [saʊθ]
" For more than fifty formative years of our history the Old South
" 为了 更多的 比 五十 形成期 年 的 我们的 历史 这 老的 南
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
was the dominating power in the nation ,
曾是 这 占据主导地位 力量 在 这 国家 ,

"在我们历史的五十多年形成期里，旧南方一直是国家的主导力量，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði]
as it had been in the foundation of the colonies out of which came the
作为 它 有 到过 在 这 基础 的 这 殖民地 出去 的 哪个 来了 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

正如它在共和国诞生的殖民地建立之初那样，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪts]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ɪts] ['pɒləsiz]
and later in fighting its battles of independence and in forming its policies
和 之后 在 斗争 它是 战斗 的 独立 和 在 成型 它是 政策
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] . *
of government . *
的 政府 . *

后来，在争取独立的斗争中，以及在制定政府政策的过程中。*

* * [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɔː(r)] ['sɪmətri] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [æt; ət] [həʊm] ,
*** * Whatever of strength or symmetry the republic had acquired at home ,**
* * 任何 的 力量 或者 对称 这 共和国 有 获得 在 家 ,

* * 无论共和国在国内获得了怎样的力量或平衡，

[ɔː(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə'brɔːd] , [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːlɪə(r)] ['kruːʃ(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts]
or reputation it had achieved abroad , in those earlier crucial days of its
或者 名声 它 有 已达成 国外 , 在 那些 早些时候 至关重要的 天 的 它是
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

或者说，是它在其早期历史的关键时期在海外所获得的声誉。

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ə'bɪləti][ɒv; əv] ['sʌðən]
was largely due to the patriotism and ability of Southern
曾是 很大程度上 到期的 到 这 爱国主义 和 能力 的 南方
['steɪtsmənʃɪp] .
statesmanship .
政治家风范 .

这主要归功于南方政治家的爱国情怀和卓越才能。

[waɪ] [ðæt] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm][ɪts] ['kiːpɪŋ] ,
Why that scepter of leadership has passed from its keeping ,
为什么 那 权杖 的 领导 有 通过了 从 它是 保持 ,

为什么领导权杖会易主？

[ɔː(r)] [waɪ] [ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['liːdəʃɪp] ,
or why the New South is no longer at the front of national leadership ,
或者 为什么 这 新的 南 是 不 更长 在 这 正面 的 国家的 领导 ,

或者说，为什么新南方不再处于国家领导地位？

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [maɪt] [wel] [gɪv] [pɔːz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [breɪv] [deɪz]
is a question that might well give pause to one who recalls the brave days
是 一个 问题 那 可能 出色地 给 暂停 到 一 WHO 召回 这 勇敢的 天
[wen] [ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [ə'feəz]
when the Old South sat at the head of the table and directed the affairs
什么时候 这 老的 南 卫星 在 这 头 的 这 桌子 和 指导 这 事务
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

对于那些还记得南方旧势力曾经占据主导地位、主导国家事务的辉煌岁月的人来说，这个问题或许会让他们深思。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæbɪn] .
" There was the manor and there was the cabin .
" 那里 曾是 这 庄园 和 那里 曾是 这 舱 .

“那里有庄园，还有小木屋。”

[iːtʃ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nteɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [də'meɪn] — [æn; ən] ['æbsəluːt]
Each head of the house was a potentate in his own domain — an absolute
每个 头 的 这 房子 曾是 一个 强势 在 他的 自己的 领域 — 一个 绝对
['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɪnsɪ'pæləti][æz; əz] [mɑːkt] [æz; əz][ɪn]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] ,
ruler of a principality as marked as in feudal times ,
统治者 的 一个 公国 作为 标记 作为 在 封建 时代 ,

每个家族的族长都是自己领地内的统治者——如同封建时代一样，是各自领地的绝对统治者。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['despətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] .
without the despotism of the feudal system .
没有 这 专制主义 的 这 封建 系统 .

没有封建制度的专制。

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] [wɒz; wəz] ['teɪstfəli] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd]
The plantation of the old regime was tastefully laid out for beauty and
这 种植园 的 这 老的 政权 曾是 品味高雅 铺设 出去 为了 美丽 和
[prə'dʌktɪvnəs] .
productiveness .
生产力 .

旧政权的种植园布局雅致，兼具美观和生产力。

['flaʊə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['gaːdnz] [stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv]
Flower gardens and kitchen gardens stretched away into the magnificence of
花 花园 和 厨房 花园 拉伸 离开 进入 这 壮丽 的
['ɒrɪndʒ] [triːz] ,
orange trees ,
橙子 树木 ,

花园和菜园一直延伸到壮丽的橘树丛中，

['ʃeɪdi] ['ævənjuːs][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][plɑːnts] .
shady avenues and fruitful plants .
阴凉 途径 和 卓有成效 植物 .

绿树成荫的林荫大道和硕果累累的植物。

[ʌn'brəʊkən] [rɪ'triːts] [ɒv; əv] ['mɜːtl] [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔː-][ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l]['fəʊliɪdʒ] , ['bantə] [ðə; ði]
Unbroken retreats of myrtle and laurel and tropical foliage , bantered the
未破 静修 的 桃金娘 和 月桂树 和 热带 叶子 , 闲聊 这
[sʌn] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːst] .
sun to do his worst .
太阳 到 做 他的 最差 .

连绵不断的桃金娘、月桂树和热带植物，仿佛在嘲弄太阳，任其肆虐。

['flaʊəz] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði][eə(r)] ; [mæg'nəʊliə] [bluːm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [triː] ['flɔːrə] [rɪ'geɪl] [ðə; ði]
Flowers perfumed the air ; magnolia bloom and other rich tree flora regaled the
花朵 香 这 空气 ； 木兰 盛开 和 其他 富有的 树 植物 盛宴 这
['sensɪz] ;
senses ;
感官 ；

空气中弥漫着花香；玉兰花和其他茂盛的树木花卉令人赏心悦目；

[ɪk'stensɪv] ['ɔːtʃədz] ['jiːldɪd] [fruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] ;
extensive orchards yielded fruit of all kinds adapted to the soil and climate ;
广泛的 果园 产生 水果 的 全部 种类 改编 到 这 土壤 和 气候 ；

大片果园出产各种适应当地土壤和气候的水果；

['vinjəd] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] [mʌtʃ] ['beərɪŋ] .
vineyards were heavy with much bearing .
葡萄园 是 重的 和 很多 轴承 .

葡萄园里结满了果实。

['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [krɒps]
Fields were carefully cultivated , till such a thing as the failure of crops
田野 是 小心 栽培 ，直到 这样的 一个 事物 作为 这 失败 的 农作物
[wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .
was almost unknown .
曾是 几乎 未知 .

田地经过精心耕作，以至于庄稼歉收的情况几乎闻所未闻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊl] , [wɪð] [giːs] , [dʌks] , ['tɜːkɪz]
It was largely supplied with sheep and their wool , with geese , ducks , turkeys
它 曾是 很大程度上 供应 和 羊 和 他们的 羊毛 ， 和 鹅 ， 鸭子 ， 火鸡
,
,
,

它主要以绵羊及其羊毛、鹅、鸭、火鸡等为原料。

['gɪni] [faul] , [ænd; ənd] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['pəʊltri] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] .
guinea fowls , and every variety of poultry without stint .
几内亚 家禽 ， 和 每一个 种类 的 家禽 没有 限制 .

珍珠鸡，以及各种家禽，不计其数。

[egz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊʃl] , ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [bɝdz] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Eggs were gathered by the bushel , myriads of birds clouded the sun ,
鸡蛋 是 聚集 经过 这 蒲式耳 ， 无数 的 鸟类 阴天 这 太阳 ，

人们成捆地收集鸡蛋，无数的鸟儿遮蔽了阳光。

[ænd; ənd] ['deɪli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [breɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['tʃeri] .
and daily intoxicated their little brains with the juice of the black cherry .
和 日常的 酣 他们的 小的 大脑 和 这 汁 的 这 黑色的 樱桃 .

他们每天都用黑樱桃汁麻醉自己的小脑袋。

[hɜːrdz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] [p'ɑːstʃəd] [baɪ] ['pɒmpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] [meɪts] .
Herds of cattle were luxuriously pastured by Pompey and his sable mates .
畜群 的 牛 是 奢华地 牧场 经过 庞贝 和 他的 黑貂 伙伴们 .

庞培和他的黑貂同伴们悠闲地放牧着成群的牛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [tʃiːz] , [freʃ] ['bʌtə(r)] , [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] .
There were quantities of rich cheese , fresh butter , milk and cream .
那里 是 数量 的 富有的 奶酪 ，新鲜的 黄油 ， 牛奶 和 奶油 .

有大量的优质奶酪、新鲜黄油、牛奶和奶油。

[vɑːst][bɑːrnz][wɜː(r); wə(r)] [ɡɔːdʒ] [wɪð] [kɔːn] , [raɪs][ænd; ənd] [heɪ] ; [haɪvz][wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [wɪð]
Vast barns were gorged with corn , rice and hay ; hives were bursting with
广阔的 谷仓 是 饱食 和 玉米 , 米 和 干草 ; 麻疹 是 爆发 和
['hʌni] ;
honey ;
蜂蜜 ;

巨大的谷仓里堆满了玉米、大米和干草；蜂箱里装满了蜂蜜；

['vedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːstləs] ; ['melənz]['sprɪŋk(ə)ld][ænd; ənd] ['dɒtɪd] ['meni]
vegetables were luscious and exhaustless ; melons sprinkled and dotted many
蔬菜 是 甜美 和 无排气 ; 甜瓜 撒上 和 虚线 许多
['eɪkəz][ɒv; əv] ['pætʃɪz] ;
acres of patches ;
英亩 的 补丁 ;

蔬菜鲜嫩多汁，取之不尽；瓜果点缀着大片大片田野；

[ʃrɪmp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ; ['krɔːfɪʃ] ['rigl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] ;
shrimp and fish filled the waters ; crawfish wriggled in the ditches ;
虾 和 鱼 已填 这 水 ; 小龙虾 扭动 在 这 沟渠 ;

水里虾鱼成群；沟渠里小龙虾蠕动着；

[rə'kuːnz] [ænd; ənd] [ə'pɒsəm] [fɔːmd] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['niːɡrəʊ] ['dɪti] .
raccoons and opossums formed the theme of many a negro ditty .
浣熊 和 负鼠 形成 这 主题 的 许多 一个 黑人 小调 .

浣熊和负鼠是许多黑人小调的主题。

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd]['splendɪd] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [fed]
Carriages and horses filled the stables , and splendid mules were well - fed
马车 和 马匹 已填 这 马厩 , 和 灿烂 骡子 是 出色地 - 美联储
[ænd; ənd] ['kʌrid] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrnz] .
and curried at the barns .
和 咖喱 在 这 谷仓 .

马厩里停满了马车和马匹，牛棚里养着漂亮的骡子，它们被喂得饱饱的，还梳理得漂漂亮亮的毛发。

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['saɪprəs] [triːz] [hʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪ] [mɒs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ʌp'həʊlstərə(r)][æt; ət] [jɒn]
High up on the cypress trees hung the grey moss with which the upholsterer at yon
高的 向上 在 这 柏 树木 悬挂 这 灰色的 苔藓 和 哪个 这 室内装潢师 在 远
['mɑːkɪt] [pleɪs] [rɪ'plenɪʃt] [hɪz; ɪz]['fɜːnɪtʃə(r)] [vænz] .
market place replenished his furniture vans .
市场 地方 补充 他的 家具 货车 .

高高的柏树上挂满了灰色的苔藓，远处集市上的家具商用这些苔藓来装饰他的家具货车。

[ðə; ði] [fɑːm] [prə'djuːs] [ə'ləʊn] ['jiːldɪd] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]
The farm produce alone yielded six or seven thousands a year , while the
这 农场 生产 独自的 产生 六 或者 七 数千 一个 年 , 尽管 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][krɒps][ɒv; əv] ['kɒtn] ,
plantation crops of cotton ,
种植园 农作物 的 棉布 ,

仅农产品每年就能产出六七千美元，而棉花种植园的作物，

['ʃʊɡə(r)] , [ænd; ənd][raɪs][wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)]['prɒfɪt] .
sugar , and rice were clear profit .
糖 , 和 米 是 清除 利润 .

糖和大米利润明显。

[rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæbinz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Rows of white cabins were the homes of the colored citizens of the
行 的 白色的 小木屋 是 这 房屋 的 这 有色 公民 的 这
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

一排排白色小木屋是社区里黑人居民的住所。

[æn; ən] [ɪn'fɜːməri] [stʊd] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] .
An infirmary stood apart for the sick .
一个 医务室 站立 除 为了 这 生病的 .

一间独立的医务室专供病人使用。

[ðə; ði] [əʊld] ['grændæmz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The old grandams cared for the children .
这 老的 奶奶们 关心 为了 这 孩子们 .

老奶奶们照顾孩子们。

[ʌp] ['jɒndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] [blæk] ['mæmi] [held] [sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ;
Up yonder at the mansion house Black Mammy held sway in the nursery ;
向上 远处 在 这 大厦 房子 黑色的 妈咪 握住 摇摆 在 这 苗圃 ;

在那边的豪宅里，黑人保姆在育儿室里称王称霸；

[ɑːnt] ['daɪnə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kʊk] ; [ɑːnt] ['reɪtʃl] ['kærid] [ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [kiːz] ; [waɪl] [dʒeɪn] [ænd; ənd] [æn] ,
Aunt Dinah was the cook ; Aunt Rachel carried the housekeeper's keys ; while Jane and Ann ,
阿姨 迪娜 曾是 这 厨师 ; 阿姨 瑞秋 携带 这 管家的 钥匙 ; 尽管 简 和 安 ,

迪娜阿姨是厨娘；瑞秋阿姨保管管家的钥匙；而简和安，

[ðə; ði] [mju'lætəʊ] ['leɪdɪz] - [meɪdz] , [flit] [ə'baʊt] [ɒn] ['djuːti] ,
the mulatto ladies ' maids , flitted about on duty ,
这 混血儿 女士们 - 女佣 , 飞掠 关于 在 责任 ,

混血女仆们忙碌地穿梭在各处，

[ænd; ənd] [dʒɪm] [ænd; ənd] [dʒæk] " - [tend] [ɒn] [jʌŋ] [mɑːrstɝ] [ænd; ənd] [diː] ['dʒemən] .
and Jim and Jack " ' tended on young marster and de gemman .
和 吉姆 和 杰克 " - 倾向于 在 年轻的 大师 和 德 杰曼 .

吉姆和杰克照顾着年轻的马斯特和德杰曼。

" [sʌtʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ɪt'self] [ɪn] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
" Such hospitality as was made possible by that style of living can never repeat itself in changed conditions .
" 这样的 热情好客 作为 曾是 制成 可能的 经过 那 风格 的 活的 能 绝不 重复 本身 在 已更改 状况 .

“那种生活方式所带来的热情好客，在环境改变后是不可能再重现的。”

[grɑːnt] [ðæt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvd] .
Grant that these conditions are improved .
授予 那 这些 状况 是 改进 .

假设这些条件得到改善。

[grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪftɪd] ['ɪŋkjʊbəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] ;
Grant that the lifted incubus of slavery has opened the doors for the march of intellectual and industrial progress ;
授予 那 这 抬起 梦魇 的 奴隶制 有 打开 这 门 为了 这 行进 的 知识分子 和 工业的 进步 ;

承认奴隶制的枷锁已被解除，为知识和工业进步打开了大门；

[ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
the fact remains that the highest order of social enjoyment ,
这 事实 遗迹 那 这 最高 命令 的 社会的 享受 ,

事实仍然是，最高层次的社会享受，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and of the exercise of the charming amenities of life ,
和 的 这 锻炼 的 这 迷人 便利设施 的 生活 ,

以及享受生活中各种令人愉悦的乐趣，

[wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [wen] [ðə; ði][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɪksi][lænd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp][baɪ]
was blotted out when the old plantation of Dixie land was divided up by
曾是 印迹 出去 什么时候 这 老的 种植园 的 迪克西 土地 曾是 分割 向上 经过
[ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
the spoils of war .
这 战利品 的 战争 .

当迪克西土地的旧种植园被战争的战利品瓜分时，它就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)][krɒp][ɪn] [luˌiːzi'ænə] [baɪ]
It is interesting to read of the first attempt at a sugar crop in Louisiana by
它 是 有趣的 到 读 的 这 第一的 试图 在 一个 糖 庄稼 在 路易斯安那州 经过
[ə; eɪ] ['frentʃmən] [nemd] [bɔː(r)][ɪn] - .
a Frenchman named Bore in 1794 .
一个 法国人 命名 钻孔 在 - .

读到法国人博尔于 1794 年在路易斯安那州首次尝试种植甘蔗的故事，真是令人感兴趣。

[hɪz; ɪz]['ɪndɪgəʊ][plɑːnt] , [wʌns][səʊ]['prɒfɪtəb(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]
His indigo plant , once so profitable , had been attacked and destroyed by a
他的 靛青 植物 , 一次 所以 有利可图 , 有 到过 遭到攻击 和 损毁 经过 一个
[wɜːm] ,
worm ,
蠕虫 ,

他那株曾经利润丰厚的靛蓝植物，却被虫子侵袭并摧毁了。

[ænd; ənd]['daɪə(r)] ['pɒvəti] ['θret(ə)nd] .
and dire poverty threatened .
和 可怕的 贫困 威胁 .

极度贫困的威胁迫在眉睫。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] .
He conceived the project of planting sugar cane .
他 构思 这 项目 的 种植 糖 甘蔗 .

他构思了种植甘蔗的项目。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [wʊd] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['grænjʊˌleɪt] ; [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ['gæðəd] [tuː; tə]
The great question was would the syrup granulate ; and hundreds gathered to
这 伟大的 问题 曾是 会 这 糖浆 颗粒状 ; 和 数百 聚集 到
[wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
watch the experiment .
手表 这 实验 .

最大的问题是糖浆是否会结粒；数百人聚集在一起观看实验。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd]['grænjʊˌleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['prɒdʌkt] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] —
It did granulate , and the first product sold for twelve thousand dollars —
它 做过 颗粒状 , 和 这 第一的 产品 卖 为了 十二 千 美元 —
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
a large sum at that time .
一个 大的 和 在 那 时间 .

它确实制成了颗粒状，第一件产品以 12000 美元的价格售出——这在当时是一笔巨款。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [dʒɪn] [wɜːkt] [ə'nʌðə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['kɒmɜːs] ,
The maker of the cotton gin worked another revolution in commerce ,
这 制造商 的 这 棉布 杜松子酒 工作 其他 革命 在 商业 ,

轧棉机的发明者掀起了商业领域的又一场革命。

[ænd; ənd][raɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['steɪp(ə)l] .
and rice proved to be an unfailing staple .
和 米 已证实 到 是 一个 永不失败 主食 .

而大米则成为了不可或缺的主食。

['ɑ:miz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [til] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɜːkəmskraɪbd] [sfɪə(r)] ,
Armies of negroes tilled the soil , and were happy in their circumscribed sphere ,
军队 的 黑人 平铺 这 土壤 , 和 是 快乐的 在 他们的 限定的 领域 ,

大批黑人耕种土地，在他们有限的活动范围内过着幸福的生活。

[hjuː'meɪnli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] .
humanely cared for by the whites .
人道地 关心 为了 经过 这 白人 .

受到白人的人道主义照顾。

['entə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [ləʊ] ! [ə; eɪ] ['pæləs] [gri:t] [juː; jʊ] .
Enter the home and lo ! a palace greets you .
进入 这 家 和 洛 ! 一个 宫殿 问候 你 .

走进屋子，哇！一座宫殿映入眼帘。

['mæsɪv] [mə'hɒgəni] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [naʊ] , [ə'læs] !
Massive mahogany furniture , now , alas !
大量的 桃花心木 家具 , 现在 , 唉 !

巨大的红木家具，唉！

[ɪn] ['skætəd] ['remnənts] , [mi:ts] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
in scattered remnants , meets the eye at every turn .
在 疏散 残余物 , 满足 这 眼睛 在 每一个 转动 .

散落的残骸随处可见。

['treʒəz] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['traɪflz] [ɒv; əv] ['meni] [lændz] [ə'test] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] .
Treasures and elegant trifles of many lands attest the artistic taste of the owners .
宝藏 和 优雅的 琐事 的 许多 土地 证明 这 艺术 品尝 的 这 所有者 .

来自世界各地的珍宝和精美小物件，都体现了主人的艺术品味。

['gɔ:dʒəs] ['tʃaɪnə] , [pleɪt] [ænd; ənd] [glɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['evrideɪ] [ju:z] .
Gorgeous china , plate and glass are there in everyday use .
华丽的 中国 , 盘子 和 玻璃 是 那里 在 每天 使用 .

精美的瓷器、盘子和玻璃器皿在日常生活中随处可见。

[fru:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lu:m] [ɪn] [rer] [sɪlk] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] , [ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [sɪts] [enθ'rəʊnd] .
Fruits of the loom in rarest silk and linen , embellish the chambers and luxury sits enthroned .
水果 的 这 织布机 在 最稀有 丝绸 和 亚麻布 , 润 这 房间 和 奢华 坐着 登基 .

用最珍贵的丝绸和亚麻织成的精美织物，装点着房间，奢华在此尽显。

[ðə; ði] ['ʃæt(ə)leɪn] , ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] , [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [bɔ:n] :
The chatelaine , gracious and cultured , is to the manner born :
这 女管家 , 亲切 和 有文化的 , 是 到 这 方式 出生 :

这位女主人举止优雅，谈吐文雅，天生就具备这种气质：

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] ['si:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [fɪlz] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] [kən'dʒi:niəl] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm] ,
and from season to season she fills her house with congenial people who are invited to come ,
和 从 季节 到 季节 她 填充 她 房子 和 相投 人们 WHO 是 受邀 到 来 ,

她一年四季都会邀请一些志趣相投的人来家里做客，把家里挤得满满当当。

[bʌt; bət] [nɒt] , [æz; əz] [wɪð] ['prez(ə)nt] [haʊs] ['pɑːtiz] , [təʊld] [wen] [tuː; tə] [gəʊ] .
but not , as with present house parties , told when to go .
但 不是 , 作为 和 展示 房子 各方 , 讲述 什么时候 到 去 .

但与现在的家庭聚会不同，不会有人告诉他们什么时候该离开。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ðə; ði] ['lætʃstrɪŋ] [wɒz; wəz]
As long as they found it comfortable and convenient the latchstring was
作为 长的 作为 他们 成立 它 舒服的 和 方便的 这 锁绳 曾是
[aʊt] .
out .
出去 .

只要他们觉得舒服方便，门闩上的绳子就可以取下来。

[ə; eɪ] [gest] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ; [ɪk'spresɪdʒ] ,
A guest was never permitted to pay for anything ; expressage ,
一个 客人 曾是 绝不 允许 到 支付 为了 任何事物 ; 快递 ,

客人绝不被允许支付任何费用；快递费，

['lɔːndri] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌinsi'dentlz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [eə(r)] .
laundry and all incidentals were as free as air .
洗衣店 和 全部 杂项 是 作为 自由的 作为 空气 .

洗衣和其他杂项费用全都免费。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['naʊədeɪz] [ɪm'pɜːtɪnəntli] [θrʌst] [fɔːθ] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hint]
The question of money , nowadays impertinently thrust forth , was never hinted
这 问题 的 钱 , 如今 无礼地 推力 前进 , 曾是 绝不 暗示
[æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .
at in the olden time .
在 在 这 古老的 时间 .

如今人们肆无忌惮地抛出金钱问题，而过去却从未有人提及。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [bæd] [fɔːm] ,
It was considered bad form ,
它 曾是 经过考虑的 坏的 形式 ,

这被认为是不礼貌的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['bəʊstə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and the luckless boaster of " how poor he was " would have been
和 这 倒霉的 自夸者 的 " 如何 贫穷的 他 曾是 " 会 有 到过
['prɒpəli] [stɛərd] [æt; ət] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
properly stared at as a boor as well as a bore .
适当地 凝视 在 作为 一个 莽汉 作为 出色地 作为 一个 钻孔 .

而那些自称“自己很穷”的倒霉蛋，不仅会被人觉得无聊，还会被人瞧不起。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstaimz] [men] [hæd; həd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðeə(r)]
For pastimes men had fishing and hunting , and for women there
为了 消遣 男人 有 钓鱼 和 打猎 , 和 为了 女性 那里
[wɜː(r); wə(r)] [lɔːn] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ɪndɔː(r)] [daɪ'vɜːrʒən] .
were lawn games and indoor diversions .
是 草地 游戏 和 室内的 转移 .

男人们的消遣是钓鱼和打猎，女人们的消遣是草坪游戏和室内娱乐。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] ['æptli] [sed] :
Speaking of the women of the South a writer aptly said :
请讲 的 这 女性 的 这 南 一个 作家 恰当地 说 :

谈到南方女性，一位作家曾恰当地说道：

" [ðeɪ] [dwel] [ɪn][ə; eɪ][lænd] ['gʊdli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ; [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [faɪn]
" They dwell in a land goodly and pleasant to the eye ; a land of fine
" 他们 住 在 一个 土地 很好 和 令人愉快的 到 这 眼睛 ; 一个 土地 的 美好的
[rɪ'sɔːsɪz] ,
resources ,
资源 ,

他们居住在一片美丽宜人的土地上；一片物产丰富的土地上，

[bəuθ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]['mɪnərəl] ; [weə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['fɜːtaɪl] ['kɒtn] ['fiːldz] , [vɑːst] [raɪs]
both agricultural and mineral ; where may be found fertile cotton fields , vast rice
两个都 农业 和 矿物 ; 在哪里 可能 是 成立 沃 棉布 字段 , 广阔的 米
[trækts] ,
tracts ,
小册子 ,

既有农业用地也有矿产资源；那里有肥沃的棉田、广袤的稻田，

[lɑːdʒ] ['ʃʊgə(r)] [plæn'teʃən] , [braɪt] [skaɪz] [ænd; ənd] ['bɑːmi] ['briːzɪz] .
large sugar plantations , bright skies and balmy breezes .
大的 糖 种植园 , 明亮的 天空 和 芳香 微风 .

大片甘蔗种植园，晴朗的天空和和煦的微风。

[ðə; ði] [həʊl] [lænd][ɪz] [plaʊ] [baɪ] ['maɪti] ['rɪvəz] , [ɪz] [rɪbd] [baɪ] [lɒŋ] ['maʊntən] [tʃeɪnz] ,
The whole land is plowed by mighty rivers , is ribbed by long mountain chains ,
这 所有的 土地 是 犁过的 经过 强大的 河流 , 是 罗纹 经过 长的 山 链条 ,

整个大地被奔腾的河流耕耘，被绵延的山脉分割。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
and washed by the sea .
和 洗过 经过 这 海 .

并被海水冲刷。

" ['fɪtɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['rezɪdənsɪz] , ['nəʊtəbli][ɪn]
" Fitting environment , we add , for the gorgeous residences , notably in
" 配件 环境 , 我们 添加 , 为了 这 华丽的 住宅 , 尤其 在
['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Georgia and South Carolina ,
乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 ,

“我们补充说，这里环境优美，与佐治亚州和南卡罗来纳州的豪华住宅非常相配。”

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
built by the nobility and gentry of the republic ,
建造 经过 这 贵族 和 绅 的 这 共和国 ,

由共和国的贵族和乡绅建造，

[ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kə'ləʊniəl][ˌærɪ'stɒkrəsi] .
and inherited by the descendants of the old colonial aristocracy .
和 遗传 经过 这 后代 的 这 老的 殖民 贵族 .

并由旧殖民贵族的后代继承。

[wɒt] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbərə(r)] , [blæk] [ɔː(r)]
What wonder , that they held themselves aloof from the manual laborer , black or
什么 想知道 , 那 他们 握住 他们自己 超然 从 这 手动的 劳动者 , 黑色的 或者
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

难怪他们对体力劳动者，无论黑人还是白人，都抱有戒心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l]
and that they were uncontaminated by the attrition of commercial
和 那 他们 是 未受污染的 经过 这 损耗 的 商业的
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

而且它们没有受到商业竞争损耗的影响。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['fæməli] [sɔːt] [ðə; ði]['kuːlə(r)]['klaɪmət][ɒv; əv][əʊld] [ken'tʌki] [ɔː(r)][və'dʒɪniə] ,
In the summer the family sought the cooler climate of old Kentucky or Virginia ,
在 这 夏天 这 家庭 寻求 这 冷却器 气候 的 老的 肯塔基州 或者 弗吉尼亚州 ,

夏天，一家人会前往气候凉爽的肯塔基州或弗吉尼亚州避暑。

[ɔː(r)]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [tuː; tə][ˌsærə'təʊgə] , [lɒŋ] [brɑːntʃ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen]
or farther north to Saratoga , Long Branch , or some one of the then
或者 更远 北 到 萨拉托加 , 长的 分支 , 或者 一些 一 的 这 然后
[ə'træktɪv] [rɪ'zɔːrts] .
attractive resorts .
吸引人的 度假村 .

或者更北一些，去萨拉托加、朗布兰奇，或者当时一些颇具吸引力的度假胜地。

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn] [steɪt] , ['friːkwəntli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
They travelled in state , frequently bringing the family coach , and never without a
他们 旅行 在 状态 , 频繁地 带来 这 家庭 教练 , 和 绝不 没有 一个
['retɪnjuː] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
retinue of servants .
随从 的 仆人 .

他们出行时总是乘坐贵宾车，经常带着家里的马车，而且总是带着一群仆人。

[wɒt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] !
What a sensation they made !
什么 一个 感觉 他们 制成 !

他们引起了多么大的轰动啊！

[ænd; ənd] ['mʌni] [fləʊd] [laɪk]['wɔːtə(r)] .
And money flowed like water .
和 钱 流动 喜欢 水 .

金钱如流水般涌来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [rɪtʃ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] , [peɪd] [kɔːt] [tuː; tə] ['prɪti] [g'ɜːlz] ,
The young men , rich and idle , paid court to pretty girls ,
这 年轻的 男人 , 富有的 和 闲置的 , 有薪酬的 法庭 到 漂亮的 女孩们 ,

这些年轻有钱又游手好闲的男子，都热衷于追求漂亮女孩。

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [frɒm; frəm][bəʊθ]['peərənts][ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ,
sure of a welcome from both parents and daughters ,
当然 的 一个 欢迎 从 两个都 父母 和 女儿们 ,

肯定会受到父母和女儿们的热烈欢迎。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['plɑːntə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['vɪktəri]
for to marry a Southern planter was to achieve a social victory
为了 到 结婚 一个 南方 播种机 曾是 到 达到 一个 社会的 胜利
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
for all time to come .
为了 全部 时间 到 来 .

嫁给南方种植园主，就等于取得了一项影响深远的社会成就。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [eɪdʒ][hæd; həd][nɒt] [jet] [dɔːnd] .
The mechanical and athletic age had not yet dawned .
这 机械的 和 运动 年龄 有 不是 然而 黎明 .

机械化和竞技化的时代尚未到来。

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['eskɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] ,
The accepted escort must be a professional man ,
这 公认 护送 必须 是 一个 专业的 男人 ,

被录用的伴游必须是专业人士。

[ɔː(r)] [els] [lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][də'meɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
or else lord of a domain such as I have described .
或者 别的 主 的 一个 领域 这样的 作为 我 有 描述 .

或者，成为我所描述的那种领地的领主。

[praɪd][ænd; ənd]['predʒədɪs]['blaɪndɪd]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv]['merɪt] [ə'ləʊn]
Pride and prejudice blinded judgment , and the aristocracy of merit alone
自豪 和 偏见 失明 判断 , 和 这 贵族 的 优点 独自的
[wɒz; wəz] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] .
was unappreciated .
曾是 未被赏识 .

傲慢和偏见蒙蔽了判断力，唯有凭借才能才能脱颖而出的贵族阶层并未得到赏识。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['sʌðən] ['wʊmən] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [welθ] , [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
And yet the Southern woman , even of great wealth , could not afford to
和 然而 这 南方 女士 , 甚至 的 伟大的 财富 , 可以 不是 买得起 到
[biː; bi]['aɪd(ə)l] .
be idle .
是 闲置的 .

然而，即使是家境富裕的南方女性，也不能无所事事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] , [seɪv] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['juːsləs] , [hɑːf] - ['edʒukeɪtɪd] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]
She was not , save in exceptional cases , the useless , half - educated , irresponsible
她 曾是 不是 , 节省 在 非凡的 案例 , 这 无用 , 一半 - 受过教育 , 不负责任
['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] .
creature she has been represented .
生物 她 有 到过 代表 .

除了极少数特殊情况外，她并非人们所描述的那种无用、半吊子、不负责任的人。

[sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]
Some there are always and everywhere whose lives are given over
一些 那里 是 总是 和 到处 谁 生活 是 给定 超过
[tuː; tə] [fædz] , ['fænsiz] [ænd; ənd] [fri'vəliti] .
to fads , fancies and frivolities .
到 时尚潮流 , 幻想 和 轻浮之事 .

总有一些人，无论在何处，终其一生都沉迷于时尚、幻想和轻浮之事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['priːstis] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ['ɔːltə(r)] ,
But the true mothers were priestesses at the home altar ,
但 这 真的 母亲们 是 女祭司 在 这 家 坛 ,

但真正的母亲们是家中祭坛上的女祭司。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪərz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] .
and kept the sacred fires bright and burning .
和 保留 这 神圣 火灾 明亮的 和 燃烧 .

并让圣火保持明亮燃烧。

[ðeə(r)]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z] ['bɪzi] ,
Their duty was to keep others busy ,
他们的 责任 曾是 到 保持 其他的 忙碌的 ,

他们的职责是让其他人忙起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði][vɑːst] [də'mestɪk] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] .
and to direct and oversee the vast domestic machinery of the home .
和 到 直接的 和 监督 这 广阔的 国内的 机械 的 这 家 .

并指导和监督家庭庞大的运转机器。

[ðeə(r)] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['nærəʊ] ,
Their views were somewhat narrow ,
他们的 浏览 是 有些 狭窄的 ，

他们的观点有些狭隘。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['beəli] ['piːpɪŋ]
for as yet the bright sun of woman's emancipation was barely peeping
为了 作为 然而 这 明亮的 太阳 的 女性的 解放 曾是 仅仅 偷窥
['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
over the horizon .
超过 这 地平线 .

因为女性解放的曙光才刚刚从地平线上探出头来。

[ðeə(r)][maɪndz][dɪd][nɒt][grɑːsp][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] , ['pɒlətɪks] , [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪks] .
Their minds did not grasp the vexed questions of theology , politics , or economics .
他们的 思想 做过 不是 抓牢 这 烦恼 问题 的 神学 , 政治 , 或者 经济学 .

他们的思维无法理解神学、政治或经济等棘手问题。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ɔːl] ['bəːdən] [tuː; tə][strɒŋgə(r)]
They accepted the faith of their fathers , and shifted all burdens to stronger
他们 公认 这 信仰 的 他们的 父亲们 , 和 转移 全部 负担 到 更强
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他们继承了父辈的信仰，并将所有的重担转移到更强壮的肩膀上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['emɪnəntli] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] .
They were eminently religious and charitable .
他们 是 非常 宗教 和 慈善 .

他们虔诚笃信宗教，乐善好施。

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['bɒðə(r)][ðeə(r)] [breɪnz] [wɪð]
Ways and means were at hand , and they did not bother their brains with
方式 和 方法 是 在 手 , 和 他们 做过 不是 打扰 他们的 大脑 和
['ɪzəmz][ænd; ənd] ['ɔlədʒi] .
isms and ologies .
主义 和 学 .

方法和手段唾手可得，他们无需费心去思考各种主义和学说。

['regjələ(r)] [ə'tendəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
Regular attendance upon the nearest church , and reverence for the clergy ,
常规的 出席 之上 这 最近的 教会 , 和 尊敬 为了 这 牧师 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðeə(r)] [kriːd] .
were prominent in their creed .
是 著名的 在 他们的 信条 .

定期参加附近教堂的礼拜活动，并尊敬神职人员，是他们信条中的重要特征。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;
Education for the masses was not provided , as it is now ;
教育 为了 这 群众 曾是 不是 假如 , 作为 它 是 现在 ;

当时并没有像现在这样普及大众教育；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnli] ['edʒukeɪtɪd] , ['aɪðə(r)][æt; ət]
but the majority of the better class were finely educated , either at
但 这 多数 的 这 更好的 班级 是 精细地 受过教育 , 任何一个 在
['nɔːðən] [skuːlz] ,
Northern schools ,
北方 学校 ,

但上层阶级的大多数人都受过良好的教育，要么就读于北方学校，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəs] , [ænd; ənd]['tjuːtə(r)][æt; ət][həʊm] .
or by the governess , and tutor at home .
或者 经过 这 家庭教师 , 和 导师 在 家 .

或者由家庭教师和家庭教师在家授课。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] ['wɪdəʊd] ,
In many cases where the wife was widowed ,
在 许多 案例 在哪里 这 妻子 曾是 寡 ,

在许多妻子丧夫的情况下，

[ʃiː; ʃi]['nəʊbli][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'feəz] .
she nobly and intelligently arose to the management of business affairs .
她 高贵地 和 聪明地 出现 到 这 管理 的 商业 事务 .

她以高尚的品格和卓越的智慧，走上了管理企业事务的道路。

[ɪf] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
If misfortune came , and the woman felt obliged to earn a livelihood ,
如果 不幸 来了 , 和 这 女士 毛毡 有义务 到 赚 一个 生计 ,

如果不幸降临，而这位妇女又觉得自己有义务谋生，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]
it did not occur to her to seek it behind a counter or in a
它 做过 不是 发生 到 她 到 寻找 它 在后面 一个 柜台 或者 在 一个
['wɜːkʃɒp] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
workshop as we do in this generation .
车间 作为 我们 做 在 这 一代 .

她并没有像我们这一代人那样，想到去柜台后面或作坊里寻找。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [pɑːðz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [əʊld] ['kʌstəmz] .
She was inclined to walk in the old paths , and follow old customs .
她 曾是 倾斜 到 走 在 这 老的 路径 , 和 跟随 老的 海关 .

她喜欢走古老的道路，遵循古老的习俗。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [əʊn] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] , [ðeə(r)] [əʊn] ['kɔːnfiːld] ['griːnɪst] , [ðeə(r)]
They believed their own skies were bluest , their own cornfields greenest , their
他们 相信 他们的 自己的 天空 是 最蓝的 , 他们的 自己的 玉米地 最绿色 , 他们的
[tə'bækəʊ]['faɪnɪst] ,
tobacco finest ,
烟草 最好的 ,

他们认为自己家乡的天空最蓝，自己的玉米地最绿，自己的烟草最好。

[ðeə(r)] ['kɒtn] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ɒn] [ɜːθ] .
their cotton the whitest on earth .
他们的 棉布 这 最白 在 地球 .

他们的棉花是世界上最白的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][əʊld] [frendz] , [tuː; tə][əʊld] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]
They were devoted to old friends , to old manners and customs , and
他们 是 奉献 到 老的 朋友们 , 到 老的 礼仪 和 海关 , 和
['glɔːrid] [ɪn][ðeə(r)] ['bɜːθraɪt] .
gloried in their birthright .
光荣的 在 他们的 与生俱来的权利 .

他们忠于老朋友，恪守旧礼仪习俗，并为自己的出身感到自豪。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['bækwəd] .
In the line of literary productions the South was backward .
在 这 线 的 文学 作品 这 南 曾是 落后 .

在文学创作方面，南方是落后的。

[ɔː'gʌstə] ['evənz] ['wɪlsənz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nɒv(ə)lz] , ['bjuːlə] , [ˌes 'tiː] , ['ɛlmoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Augusta Evans Wilson's remarkable novels , Beulah , St , Elmo , and others ,
奥古斯塔 埃文斯 威尔逊的 卓越 小说 , 比尤拉 , 英石 , 艾尔莫 , 和 其他的 ,
[wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] ,
were read and re - read ,
是 读 和 关于 - 读 ,

奥古斯塔·埃文斯·威尔逊的杰出小说，如《比尤拉》、《圣埃尔莫》等，被反复阅读。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['lɑːstɪŋ] [gʊd] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] ,
not for any lasting good , but for passing interest ,
不是 为了 任何 持久 好的 , 但 为了 通过 兴趣 ,

并非为了任何长远的益处，而是为了短暂的利益。

[ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glæmə(r)] [ðæt] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['raɪtə(r)] .
and largely for the glamour that invested a Southern writer .
和 很大程度上 为了 这 魅力 那 投资 一个 南方 作家 .

很大程度上是因为南方作家身上散发出的光环。

['mædəm] [ˌel'iː] [vɜːt] [prə'djuːst] " [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] , " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv]
Madame Le Vert produced " Souvenirs of Travel , " among the very earliest of
夫人 乐 垂直 生产 " 纪念品 的 旅行 , " 之中 这 非常 最早 的
[bʊks] [ɒn] [ˌjʊərə'piːən] [siːnz] .
books on European scenes .
图书 在 欧洲的 场景 .

勒维尔夫人创作了《旅行回忆录》，这是最早一批描写欧洲风光的书籍之一。

['mɛəriən] - [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ,
Marion Harland's works were read ,
玛丽昂 - 作品 是 读 ,

朗读了玛丽昂·哈兰的作品，

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði] ['selɪŋ] ['kwɒləti] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [teɪst] [left] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
and possessed the selling quality notwithstanding the bitter taste left by her
和 拥有 这 销售 质量 虽然 这 苦的 品尝 左边 经过 她
[hjuː'mɪlieɪtɪd] ['herəʊɪnz] .
humiliated heroines .
受辱 女英雄们 .

尽管她笔下受辱的女主角们给人留下了苦涩的印象，但她的作品仍然具有畅销的特质。

['kærəlaɪn] [liː] [hents] , ['mɪsɪz] . [həʊmz] , ['mɪsɪz] . ['sʌθwɜːrθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
Caroline Lee Hentz , Mrs . Holmes , Mrs . Southworth , and a small army of
卡罗琳 李 亨茨 , 太太 . 福尔摩斯 , 太太 . 南沃思 , 和 一个 小的 军队 的
['eseiist] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
essayists in the field ,
散文家 在 这 场地 ,

卡罗琳·李·亨茨、霍姆斯夫人、索斯沃思夫人，以及该领域的一大批散文家，

['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ;
clamored for recognition ;
喧闹 为了 认出 ;

强烈要求获得认可；

[bʌt; bət] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['wʊmən] [ɪn] [prɪnt] [wɒz; wəz] [æn; ən]
but time was when to see the Southern woman in print was an
但 时间 曾是 什么时候 到 看 这 南方 女士 在 打印 曾是 一个
[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒdz] .
innovation displeasing to the household gods .
创新 令人不快 到 这 家庭 神 .

但曾几何时，在印刷品上看到南方女性的形象是一种令家神不悦的创新。

[taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['slʌmbə] ['fæk(ə)ltɪz][wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] ['ɪntuː] ['splendɪd] [ænd; ənd]
Time came when the slumbering faculties were stirred into splendid and
时间 来了 什么时候 这 沉睡 学院 是 搅拌 进入 灿烂 和
[sək'sesf(ə)l] [æk'tɪvəti] .
successful activity .
成功的 活动 .

时机成熟，沉睡的能力被唤醒，并发挥出卓越的作用。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'saʊndɪd] [ə'rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɑːndz] [raɪt]
The depth of the natures hitherto unsounded arose to the new demands right
这 深度 的 这 自然 迄今为止 无声的 出现 到 这 新的 需求 正确的
['væliəntli] .
valiantly .
英勇地 .

人类自然界此前未被探索的深邃之处，勇敢地响应了新的需求。

[wiː; wi][bɪ'həʊld][ɪts] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv]['splendɪd] ['mɔnjumənts] , [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]
We behold its fruits in the rearing of splendid monuments , the erection of
我们 看哪 它是 水果 在 这 饲养 的 灿烂 纪念碑 , 这 勃起 的
['nəʊb(ə)l] ['tʃærəti] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
noble charity institutions ,
高贵 慈善机构 机构 ,

我们从宏伟的建筑群和高尚的慈善机构的建立中看到了它的成果。

[ðə; ði] [in'dau] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] , [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] , [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]
the endowing of colleges , the equipment of missionaries , the awakening of
这 捐赠 的 大学 , 这 设备 的 传教士 , 这 唤醒 的
[waɪd] [fɪ'lænθrəpi] ,
wide philanthropies ,
宽的 慈善事业 ,

为学院提供捐赠，为传教士提供装备，唤醒广泛的慈善事业，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] .
and in the higher lines of Christian endeavor .
和 在 这 更高 线条 的 基督教 努力 .

以及在基督教更高层次的追求中。

[ðə; ði] [men] [huː] ['ʃəʊldəd] [ɑːmz] , [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [steɪts]
The men who shouldered arms , from father to son , to defend their States
这 男人 WHO 肩部 武器 , 从 父亲 到 儿子 , 到 保卫 他们的 各州
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

那些肩负起武器，父子相传，捍卫各自州权利的男人们

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [huː] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] ,
were the same who , in times of peace ,
是 这 相同的 WHO , 在 时代 的 和平 ,

这些人与和平时期的人是同一批人，

[njuː] [nəʊ] ['bəːdən] [ɒv; əv][laɪf] [seɪv] [ðəʊz] [ðeɪ] ['vɒləntrəli] [ə'sjuːmd] .
knew no burdens of life save those they voluntarily assumed .
知道 不 负担 的 生活 节省 那些 他们 自愿 假定 .

除了自愿承担的负担外，他们没有感受到生活中的其他负担。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [səʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'pɒn] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] ,
The women who sewed night and day upon garments for field and hospital ,
这 女性 WHO 缝制的 夜晚 和 天 之上 服装 为了 场地 和 医院 ,

那些日夜缝制战地和医院用衣物的妇女们，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [waɪt] [hændz] [wɪð] ['frædʒaɪl]
were the same who were wont to employ their white hands with fragile
是 这 相同的 WHO 是 惯于 到 采用 他们的 白色的 双手 和 脆弱的
['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['eəlu:m] [pleɪt] ,
china and heirloom plate ,
中国 和 传家宝 盘子 ,

正是那些习惯用他们白皙的双手摆弄易碎瓷器和传家宝餐盘的人,

[ɔ:(r)] ['dæli] [wɪð] ['ni:d(ə)lwɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ru:m] .
or dally with needlework in the morning room .
或者 玩弄 和 针线活 在 这 早晨 房间 .

或者在晨室里做些针线活。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [hu:] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['slɔ:təd] [fɜ:st] - [bɔ:n] , [geɪv] [hɪz; ɪz]
These were the mothers who , standing by the slaughtered first - born , gave his
这些 是 这 母亲们 WHO , 常设 经过 这 屠杀 第一的 - 出生 , 给予 他的
[sɒ:d] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][sʌn] ,
sword to the next son ,
剑 到 这 下一个 儿子 ,

这些母亲们站在被屠杀的长子身边,将他的剑交给了次子。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][gəʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔ:l] .
and bade him go at his country's call .
和 巴德 他 去 在 他的 该国的 称呼 .

并嘱咐他听从国家的召唤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][nɒt] [sə'pɑ:st] [baɪ][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['stɜ:rnər]
There was the spirit of heroism not surpassed by the heroes of the sterner
那里 曾是 这 精神 的 英雄主义 不是 超越 经过 这 英雄 的 这 更严厉
[seks] .
sex .
性别 .

他们身上所展现出的英雄气概,甚至连男性英雄也毫不逊色。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [prai'veiʃən][ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)] .
They suffered privations and terrors without a murmur .
他们 遭受 匮乏 和 恐怖 没有 一个 低语 .

他们默默忍受着苦难和恐惧。

[tu:; tə]['vɪzɪt][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['ænti] - ['beləm] [hoʊmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn'di:d] .
To visit one of these ante - bellum homes was a privilege indeed .
到 访问 一 的 这些 赌注 - 战争 房屋 曾是 一个 特权 的确 .

能够参观这些战前故居真是一种荣幸。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn]
And something of the spirit of the canaille of the French revolution
和 某物 的 这 精神 的 这 痞子 的 这 法语 革命
[mʌst; məst][hæv; həv]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['fɒrən] [hɔ:rdz] ,
must have animated the foreign hordes ,
必须 有 动画 这 外国的 成群结队 ,

法国大革命时期那种激进的精神一定激励了这些外国大军。

[hu:] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['kɔnfis,keit] [ði:z] ['kæptʃəd] ['pæləs] ,
who , not content with confiscating these captured palaces ,
WHO , 不是 内容 和 没收 这些 捕获 宫殿 ,

他们不仅没收了这些占领的宫殿,

['ruːθləsli] [kʌt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ]
ruthlessly cut and destroyed the richness and elegance they were beholding
无情地 切 和 损毁 这 丰富 和 优雅 他们 是 凝视
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒmənpleɪs] [laɪvz; lɪvz] .
for the first time in their commonplace lives .
为了 这 第一的 时间 在 他们的 平凡 生活 .

无情地削减和摧毁了他们在平凡生活中第一次看到的丰富和优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['vændəlɪzəm] , [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd]
It was not the spirit of conquest , but of vandalism , that animated
它 曾是 不是 这 精神 的 征服 , 但 的 故意破坏 , 那 动画
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

驱使他们的不是征服的精神，而是破坏的精神。

['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] , ['kɒmən] [ɪn] [wɔː(r)] ['tæktɪks] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
Wanton destruction and not spoliation , common in war tactics , was their
放肆 破坏 和 不是 掠夺 , 常见的 在 战争 策略 , 曾是 他们的
['wɒtʃwɜːd] .
watchword .
口令 .

他们的座右铭是肆意破坏而非掠夺，这在战争策略中很常见。

[ə; eɪ] [də'meɪn] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] [ɪ'lɪziəm] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [geɪz] ,
A domain fairer than Elysium opened to their astonished gaze ,
一个 领域 更公平 比 极乐世界 打开 到 他们的 惊讶 目光 ,

一个比极乐世界还要美好的世界展现在他们惊愕的目光中。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] ['sɪlvən] [grəʊv] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['mænə(r)] [haʊs]
whenever they penetrated some sylvan grove where stood the plantation manor house
每当 他们 渗透 一些 森林 树林 在哪里 站立 这 种植园 庄园 房子
.
.
.

每当他们进入一片树林，看到种植园庄园宅邸时。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [deɪz] !
for the old plantation days !
为了 这 老的 种植园 天 !

怀念旧时的种植园生活!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌiːzi'gəʊɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [taɪmz] !
for the easygoing spirit that marked the times !
为了 这 随和 精神 那 标记 这 时代 !

为那个时代轻松自在的精神而生!

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['pɪtiləs] , [hɒt] [sʌn] - [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ins'paiərə] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['enədʒi] .
The long , pitiless , hot sun - days were not inspirers of extraordinary energy .
这 长的 , 无情 , 热的 太阳 - 天 是 不是 激励者 的 非凡的 活力 .

漫长、无情、炎热的晴天并不能激发非凡的精力。

['jæŋki] [θrɪft] [wɒz; wəz][æz; əz]['pɪgmi] [pleɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] ['kɒfəz] .
Yankee thrift was as pigmy play to these owners of bursting coffers .
扬基 节约 曾是 作为 侏儒 玩 到 这些 所有者 的 爆发 金库 .

对于这些腰缠万贯的老板来说，美国人的节俭简直就是小儿科。

[ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['neɪbəz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒntəti] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'kɒnəmi] .
The hurry and bustle of our Northern neighbors was an unknown quantity in their economy .
这 匆忙 和 忙碌 的 我们的 北方 邻居 曾是 一个 未知 数量 在 他们的 经济 .

北方邻国的经济节奏和繁忙景象对他们来说是一个未知数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsəbl] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
It is to the forcible wresting from the South of their inherited institutions ,
它 是 到 这 强制的 摔跤 从 这 南 的 他们的 遗传 机构 ,

这是由于南方强行夺取了他们继承的制度。

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
of the machinery which made their social order possible ,
的 这 机械 哪个 制成 他们的 社会的 命令 可能的 ,

使他们的社会秩序成为可能的机制

[ðæt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['dɪksi] [əʊz] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
that the land of Dixie owes the prosperity and thrift of to - day .
那 这 土地 的 迪克西 欠款 这 繁荣 和 节约 的 到 - 天 .

迪克西之地造就了今日的繁荣和节俭。

['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [gʊd] [keɪm] [ˌðeə'frɒm] .
Evil was done and good came therefrom .
邪恶的 曾是 完毕 和 好的 来了 由此 .

恶行发生后，善行也随之而来。

[j'iəz] [ɒv; əv]['weɪstɪd] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] ['pɒvəti] [wɜː(r); wə(r)] [grəup] [θruː] ,
Years of wasted substance and enforced poverty were groped through ,
年 的 浪费 物质 和 强制执行 贫困 是 摸索 通过 ,

多年来，人们在物质浪费和被迫贫困中挣扎求生。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)][rəʊz] [ə'pɒn] [njuː] ['ɪndəstriz] .
till at last the day - star rose upon new industries .
直到 在 最后的 这 天 - 星星 玫瑰 之上 新的 行业 .

直到最后，曙光之星照耀着新兴产业。

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] ['fæk(ə)ltɪz] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv]['prəʊgres] ,
Hands and feet and awakened faculties spring to the keynote of progress ,
手 和 脚 和 觉醒 学院 春天 到 这 基调 的 进步 ,

手脚和觉醒的能力共同谱写了进步的乐章。

[ænd; ənd] " ['aʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
and " Our days are marching on .
和 " 我们的 天 是 行军 在 .

“我们的日子还在继续。”

" ([hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['twenti] ['peɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
" (Here were inserted in the manuscript twenty pages from the diary of the Historian ,
" (这里 是 插入 在 这 手稿 二十 页面 从 这 日记 的 这 历史学家 ,

（此处手稿中插入了历史学家日记的二十页内容，）

['rɪt(ə)n] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [gɜːl] ,
written when , as a school girl ,
书面 什么时候 , 作为 一个 学校 女孩 ,

写于我还是学生的时候

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .
she visited with her parents some of the sugar plantations of Louisiana .
她 到访 和 她 父母 一些 的 这 糖 种植园 的 路易斯安那州 .

她和父母一起参观了路易斯安那州的一些甘蔗种植园。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf][ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ;
They give the picture by an eye - witness of the social and commercial life in the South ;
他们 给 这 图片 经过 一个 眼睛 - 证人 的 这 社会的 和 商业的 生活 在 这 南 ;

他们通过目击者的视角，描绘了南方社会和商业生活的图景；

[bʌt; bət] [waɪl] , [pə'hæps] , ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nesəsəri] ,
but while , perhaps , interesting in the reading of a paper , are not necessary ,
但 尽管 , 也许 , 有趣的 在 这 阅读 的 一个 纸 , 是 不是 必要的 ,

但是，虽然它们在阅读论文时可能很有趣，但并非必要。

[ɪn] [prɪnt] , [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] .)
in print , to the theme .)
在 打印 , 到 这 主题 .)

（印刷品，与主题相关。）

['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [meɪ] [hʌg] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn]['greɪtə(r)] [prɒ'sperəti] ,
Future generations may hug to themselves the consolation that we were pulled down only to be built up again in greater prosperity ,
未来 几代人 可能 拥抱 到 他们自己 这 安慰 那 我们 是 拉 向下 仅有的 到 是 建造 向上 再次 在 更大的 繁荣 ,

后世子孙或许会从中得到慰藉：我们虽曾遭受挫折，但最终又在更加繁荣的时代中重建起来。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
under a different order of things .
在下面 一个 不同的 命令 的 事物 .

在另一种秩序下。

[ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [wəu] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [smaɪlz] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
The tears and woes of the old South may change into smiles and good cheer ,
这 眼泪 和 烦恼 的 这 老的 南 可能 改变 进入 微笑 和 好的 欢呼 ,

旧南方的泪水和苦难或许会变成笑容和欢乐。

[fər'get] [ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wʌns] [ɪn'sɜːrkld] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdiənt]['heɪləʊ] .
forgetting the glory that once encircled us like a radiant halo .
遗忘 这 荣耀 那 一次 包围 我们 喜欢 一个 辐射状 光环 .

忘记了曾经像光环一样环绕着我们的荣耀。

[bʌt; bət] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [fiːl] [ðæt] " [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][məʊst]
But many there are who feel that " Such things were , and were most
但 许多 那里 是 WHO 感觉 那 " 这样的 事物 是 , 和 是 最多

[dɪə(r)][tuː; tə][juː 'es] !
dear to us !
亲爱的 到 我们 !

但许多人认为"这些事情过去是、现在仍然是我们最珍视的！

" [ðiːz] [lʊk] [bæk] [wɪð] ['brɪmɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [fɔːs] [daʊn] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌes əʊ 'biː] , [æz; əz]
" These look back with brimming eyes , and force down the rising sob , as
" 这些 看 后退 和 充满 眼睛 , 和 力量 向下 这 上升 哭泣 , 作为

[ðeɪ] ['sɒrəʊfəli] ['mɜːmə(r)] .
they sorrowfully murmur .
他们 悲伤地 低语 .

"他们回望过去，眼中噙满泪水，强忍着即将夺眶而出的啜泣，悲伤地低语着。

" [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , [gʊd] [naɪt] .
" My native land , good night .
" 我的 本国的 土地 , 好的 夜晚 .

我的祖国，晚安。

" ['sleɪvəri]
" Slavery
" 奴隶制

奴隶制

[riːd] [mɑːtʃ] - , - .
Read March 14 , 1909 .
读 行进 - , - .

阅读日期：1909年3月14日。

[ɪn][maɪ][fɜːst]['peɪpə(r)][ai] [ɪn'devə] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] [ɪn]
In my first paper I endeavored to present a picture of the sunny Southland in
在 我的 第一的 纸 我 努力 到 展示 一个 图片 的 这 阳光明媚 南地 在

[ðə; ði]['ænti] - ['beləm] [deɪz] ,
the ante - bellum days ,
这 赌注 - 战争 天 ,

我的第一篇论文试图展现南北战争前阳光明媚的南方景象。

[wen] [welθ] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['wɒtʃwəːd, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði]
when wealth and culture and hospitality were the watchwords of the
什么时候 财富 和 文化 和 热情好客 是 这 口令 的 这

['aʊə(r)] — [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['hɒstaɪl] [hɔːrdz] [hæd; həd]['vændəlaɪzd][ðə; ði]['seɪkrɪd][əʊld]
hour — before the invasion of hostile hordes had vandalized the sacred old
小时 — 前 这 入侵 的 敌对的 成群结队 有 被破坏 这 神圣 老的

[trə'dɪʃnz] ,
traditions ,
传统 ,

在财富、文化和热情好客成为时代主旋律的年代——在敌对部落入侵破坏神圣的古老传统之前——

[ænd; ənd]['krʌmb(ə)ld][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒdz][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and crumbled the household gods in the dust .
和 崩溃了 这 家庭 神 在 这 灰尘 .

并将家神像化为尘埃。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['tɒksɪn][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
But long before the tocsin of civil war had sounded there were
但 长的 前 这 警钟 的 民用 战争 有 听起来 那里 是

['mʌtəriŋ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːlz][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
mutterings of thunder in the halls of Congress ,
低语 的 雷 在 这 大厅 的 国会 ,

但是，早在内战的警钟敲响之前，国会大厦里就已经传来了雷鸣般的低语。

[ænd; ənd][ðə; ði][klaʊd] , [æt; ət][fɜːst][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mænz][hænd] , [wɒz; wəz] ['jɪəli]
and the cloud , at first no bigger than a man's hand , was yearly
和 这 云 , 在 第一的 不 大 比 一个 男人的 手 , 曾是 每年
['gæðərɪŋ] [fɔːs] ,
gathering force ,
采集 力量 ,

起初，这片云朵只有人手大小，但每年都在不断聚集，形成一股强大的力量。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [bɜːst] [ɪn][ə; eɪ]['saɪkləʊn][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['tɪrəni] ,
till it finally burst in a cyclone of passion and prejudice and tyranny ,
直到 它 最后 爆裂 在 一个 气旋 的 热情 和 偏见 和 暴政 ,

直到它最终在激情、偏见和暴政的旋风中爆发。

[ænd; ənd] [swept] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] ['biːzəm] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and swept all before it in one besom of destruction .
和 扫荡 全部 前 它 在 一 扫帚 的 破坏 .

它以毁灭性的一击，横扫一切。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'senʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi]
That the question of slavery lay at the root of the dissension cannot be
那 这 问题 的 奴隶制 躺 在 这 根 的 这 纠纷 不能 是
['daʊtɪd] [baɪ] ['eni] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
doubted by any who are conversant with the political history of the United
怀疑 经过 任何 WHO 是 熟人 和 这 政治的 历史 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

任何熟悉美国政治史的人都不会怀疑，奴隶制问题是这场纷争的根源。

[ðə; ði]['tærɪf] ['ruːliŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [weɪt] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˌʌn'feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [njuː]
The tariff rulings had their weight , as did the unfair division of new
这 关税 裁决 有 他们的 重量 , 作为 做过 这 不公平 分配 的 新的
['terətri] :
territory :
领土 :

关税裁决产生了影响，新领土的不公平划分也产生了影响：

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz]['niːgrəʊ]['sleɪvəri] , [wɪtʃ] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [tuː; tə]
but the main issue was negro slavery , which , always a stumbling - block to
但 这 主要的 问题 曾是 黑人 奴隶制 , 哪个 , 总是 一个 踉跄 - 堵塞 到
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the North ,
这 北 ,

但主要问题是黑奴制度，这始终是北方的一大绊脚石。

[hæd; həd][məʊst]['vaɪələntli]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
had most violently agitated the whole country for eleven years before the
有 最多 暴力 激动 这 所有的 国家 为了 十一 年 前 这
[ə'piːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .
appeal to arms .
上诉 到 武器 .

在诉诸武力之前，他曾以极其激烈的方式煽动全国长达十一年之久。

['niːgrəʊ]['læbɔːərz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][və'dʒɪniə][ænd; ənd][səʊld][æz; əz] [sleɪvz] ,
Negro laborers were brought to Virginia and sold as slaves ,
黑人 劳工 是 带来 到 弗吉尼亚州 和 卖 作为 奴隶 ,

黑人劳工被带到弗吉尼亚，并被当作奴隶出售。

['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['kɑːgəʊ]['lændɪd][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
fifty years after the first cargo landed at Jamestown .
五十 年 后 这 第一的 货物 登陆 在 詹姆斯敦 .

第一批货物抵达詹姆斯敦五十年后。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['twenti] ['niːgrəʊz][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [held]
In the year 1619 , a Dutch vessel brought over twenty negroes to be thus held
在 这 年 - , 一个 荷兰语 血管 带来 超过 二十 黑人 到 是 因此 握住
[ɪn] ['bɒndɪdʒ] .
in bondage .
在 束缚 .

1619年，一艘荷兰船只运送了二十多名黑人，让他们沦为奴隶。

[tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv]['æfrɪkənz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
To the men who watched the landing of this handful of Africans it was
到 这 男人 WHO 观看 这 降落 的 这 少数 的 非洲人 它 曾是
['daʊtləs] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] ,
doubtless an unimportant matter ,
毫无疑问 一个 不重要 事情 ,

对于那些目睹这几个非洲人登陆的人来说，这无疑是一件无关紧要的事。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns]
yet it was the beginning of a system that had an immense influence
然而 它 曾是 这 开始 的 一个 系统 那 有 一个 巨大 影响
[ə'pɒn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
upon our country .
之上 我们的 国家 .

然而，这却是对我们国家产生巨大影响的制度的开端。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'pəʊzd] ['sleɪvəri] .
In those days few persons in the world opposed slavery .
在 那些 天 很少 人 在 这 世界 反对 奴隶制 .

在那个年代，世界上几乎没有人反对奴隶制。

['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [meɪd] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk] .
Even kings and queens made money out of the traffic .
甚至 国王 和 女王们 制成 钱 出去 的 这 交通 .

就连国王和王后也从交通中获利。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ]['sleɪvəri] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒn] [ə'merɪkə] .
But for tobacco slavery would not have taken such a hold on America .
但 为了 烟草 奴隶制 会 不是 有 已采取 这样的 一个 抓住 在 美国 .

如果没有烟草，奴隶制就不会在美国如此根深蒂固。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['leɪbərə(r)][fɔː(r); fə(r)]
When it was found that the negro made the cheapest laborer for
什么时候 它 曾是 成立 那 这 黑人 制成 这 最便宜 劳动者 为了
['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['meni] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] .
cultivating the plantation many more were imported .
耕作 这 种植园 许多 更多的 是 进口 .

人们发现黑人是种植园最便宜的劳动力，于是进口了更多黑人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] , ['lɑːdʒli] [æz; əz]
They were also employed in the New England and Middle States , largely as
他们 是 还 受雇 在 这 新的 英格兰 和 中间 各州 , 很大程度上 作为
['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] ,
household servants ,
家庭 仆人 ,

他们也曾在新英格兰和中部各州工作，主要担任家庭佣工。

[ðə; ði][sɔɪl] [nɒt] ['biːɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][raɪs] , ['ɪndɪgəʊ] , ['kɒtn] [ænd; ənd]
the soil not being favorable to the production of rice , indigo , cotton and
这 土壤 不是 存在 有利 到 这 生产 的 米 , 靛青 , 棉布 和
['ʃʊgə(r)] ,
sugar ,
糖 ,

土壤不适宜种植水稻、靛蓝、棉花和糖，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['steɪplz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
which were the staples of Southern agriculture .
哪个 是 这 主食 的 南方 农业 .

这些都是南方农业的主要作物。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɒt] ['fɪzɪkli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['klaɪmət] .
Moreover , the African is not physically adapted to the northern climate .
而且 , 这 非洲 是 不是 身体 改编 到 这 北方 气候 .

此外，非洲人在生理上并不适应北方的气候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][tjuː'bɜːkjələ(r)] [dɪ'ziːz] — [hens] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə]
He was especially liable to tubercular disease — hence he was sold to
他 曾是 尤其 容易 到 结核病 疾病 — 因此 他 曾是 卖 到
[ðə; ði] ['sʌðən] ['plæntəz] ,
the Southern planters ,
这 南方 花盆 ,

他特别容易患肺结核——因此他被卖给了南方种植园主。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['pjʊərɪtən]['spɪrɪt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
except in a few cases where the Puritan spirit caused his emancipation .
除了 在 一个 很少 案例 在哪里 这 清教徒 精神 导致 他的 解放 .

唯有少数例外，清教徒精神促成了他的解放。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , - ,
In the year that Harvard College was erected , 1636 ,
在 这 年 那 哈佛大学 大学 曾是 竖立 , - ,

哈佛学院建立的那一年，即1636年，

[ðə; ði][fɜːst] [sleɪv] [ʃɪp] [bɪlt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət] ['mɑːblhed] , [mæs] .
the first slave ship built in America was launched at Marblehead , Mass .
这 第一的 奴隶 船 建造 在 美国 曾是 发射 在 马布尔黑德 , 大量的 .

美国建造的第一艘奴隶船在马萨诸塞州马布尔黑德下水。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] .
It brought a large cargo of slaves to be sold to the settlers .
它 带来 一个 大的 货物 的 奴隶 到 是 卖 到 这 定居者 .

它运来了一大批奴隶，准备卖给定居者。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] - , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] [biːn]
During the one hundred years preceding 1776 , millions of slaves had been
期间 这 一 百 年 前 - , 百万 的 奴隶 有 到过
[ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
imported to the States .
进口 到 这 各州 .

在 1776 年之前的一百年间，数百万奴隶被运往美国。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː] ['feɪvəd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd]['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]
King George III favored the institution , and forbade any interference with the
国王 乔治 三、 受青睐 这 机构 , 和 禁止 任何 干涉 和 这
['kɒləniz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
colonies in this matter .
殖民地 在 这 事情 .

乔治三世国王支持这一制度，并禁止任何干涉殖民地处理此事的行为。

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['dɒkjumənts][ɒv; əv]
The horrors of slavery in Massachusetts , as recorded by reliable documents of
这 恐怖 的 奴隶制 在 马萨诸塞州 , 作为 记录 经过 可靠的 文件 的
[ðə; ði]['pɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ,

根据当时可靠的文献记载，马萨诸塞州奴隶制的恐怖之处在于：

[fɑː(r)] [ɪk'siːd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ,
far exceed all that has been charged against the South , by Uncle Tom's Cabin ,
远的 超过 全部 那 有 到过 带电 反对 这 南 , 经过 叔叔 汤姆的 舱 ,

远远超过《汤姆叔叔的小屋》中对南方的一切指控。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][fækt][ɔː(r)][rəʊ'mæns] .
or any other records of fact or romance .
或者 任何 其他 记录 的 事实 或者 浪漫 .

或任何其他事实或浪漫的记录。

[ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] . [θriː] ,
The Encyclopedia of Political Economy and United States History , Vol . 3 ,
这 百科全书 的 政治的 经济 和 团结的 各州 历史 , 沃尔 . 3 ,
[peɪdʒ] - ,
page 733 ,
页 - ,

《政治经济学和美国历史百科全书》，第3卷，第733页，

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] :
has the following taken from the New York Evening Post :
有 这 下列的 已采取 从 这 新的 约克 晚上 邮政 :

以下内容摘自《纽约晚邮报》:

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] - - - ['eɪti] - [faɪv] [sleɪv] [ʃɪps] (['gɪvɪŋ]
" During the eighteen months of the years 1859 - 60 eighty - five slave ships (giving
" 期间 这 十八 几个月 的 这 年 - - - 八十 - 五 奴隶 船舶 (给予
[ðeə(r)] [nems]) [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['mɜːrtʃənt] ,
their names) belonging to New York merchants ,
他们的 姓名) 属于 到 新的 约克 商人 ,

“在1859年至1860年的18个月里，有85艘属于纽约商人的奴隶船（列出船名）

[brɔːt] [ɪn] ['kɑːgəuz] ['ænjuəli] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] - , - [ænd; ənd] - , - ['æfrɪkən] [sleɪvz] ,
brought in cargoes annually of between 30 , 000 and 60 , 000 African slaves ,
带来 在 货物 每年 的 之间 - , - 和 - , - 非洲 奴隶 ,

每年运抵的非洲奴隶数量在3万至6万之间。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɪn][brə'zɪl] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['kʌntri]
who were sold in Brazil , there being great demand for them in that country
WHO 是 卖 在 巴西 , 那里 存在 伟大的 要求 为了 他们 在 那 国家
,
,
,

这些产品销往巴西，因为该国对它们的需求量很大。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['ɪndəstriz] .
owing to new industries .
欠款 到 新的 行业 .

由于新兴产业。

[əʊld]['piːtə(r)] [fən'juːl] [bɪlt] [fən'juːl] [hɔːl] [wɪð] [sleɪv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɔːtʃənz]
Old Peter Faneuil built Faneuil Hall with slave money , and many other fortunes
老的 彼得 法尼尔 建造 法尼尔 大厅 和 奴隶 钱 , 和 许多 其他 财富
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [meɪd] .
were thus made .
是 因此 制成 .

老彼得·范尼尔用奴隶的钱建造了范尼尔厅，许多其他人的财富也是由此而来。

" ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] [əʊnd]
" Thomas Jefferson says in his autobiography that though the Northern people owned
" 托马斯 杰斐逊 说道 在 他的 自传 那 尽管 这 北方 人们 拥有
['veri] [fjuː] [sleɪvz] [ðəm'selvz] ,
very few slaves themselves ,
非常 很少 奴隶 他们自己 ,

托马斯·杰斐逊在他的自传中写道，虽然北方人民自己拥有的奴隶很少，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
at the time of the writing of the Declaration of Independence ,
在 这 时间 的 这 写作 的 这 宣言 的 独立 ,

在撰写《独立宣言》之时，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kærɪəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
yet they had been pretty considerable carriers of slaves to others .
然而 他们 有 到过 漂亮的 大量 承运人 的 奴隶 到 其他的 .

然而，他们却一直是向其他国家贩运奴隶的重要力量。

[ɪn] - [və'dʒɪniə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
In 1761 Virginia and South Carolina , alarmed at the rapid increase of slaves ,
在 - 弗吉尼亚州 和 南 卡罗莱纳 , 惊慌 在 这 迅速的 增加 的 奴隶 ,

1761年，弗吉尼亚州和南卡罗来纳州对奴隶数量的迅速增长感到震惊，

[pɑːst] [æn; ən][ækt] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
passed an act restricting their importation ,
通过了 一个 行为 限制 他们的 输入 ,

通过了一项限制其进口的法案，

[bʌt; bət][æz; əz]['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] [ðə; ði]
but as many persons in England were growing rich from the trade the
但 作为 许多 人 在 英格兰 是 生长 富有的 从 这 贸易 这
[ækt][wɒz; wəz] ['negətɪvd] ,
act was negatived ,
行为 曾是 负面 ,

但由于英国许多人通过贸易致富，该法案被否决了。

[ɔː(r)] ['viːtəu] .
or vetoed .
或者 否决 .

或被否决。

[waɪl] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən]
While providing in the Constitution of the United States for the Southern
尽管 提供 在 这 宪法 的 这 团结的 各州 为了 这 南方
['plæntəz] [tuː; tə][həʊld] [sleɪvz] ,
planters to hold slaves ,
花盆 到 抓住 奴隶 ,

虽然美国宪法允许南方种植园主蓄奴，

[ðə; ði] [nɔːθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [tuː; tə][biː; bi]
the North thought that the laws that were in the course of events to be
这 北 想法 那 这 法律 那 是 在 这 课程 的 活动 到 是
[pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðeə(r)] ['fɒrən] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
passed for prohibiting their foreign importation ,
通过了 为了 禁止 他们的 外国的 输入 ,

北方认为，即将通过的法律将禁止其外国商品进口。

[wʊd] [səʊ] [wɜːk] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
would so work out so that the institution would die a natural death .
会 所以 工作 出去 所以 那 这 机构 会 死 一个 自然的 死亡 .

这样一来，该机构最终就会自然消亡。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]
They little dreamed that economical and political conditions were destined to
他们 小的 梦见 那 经济 和 政治的 状况 是 注定 到
['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] .
fasten it upon the South .
系 它 之上 这 南 .

他们做梦也想不到，经济和政治形势注定会将它束缚在南方。

[æt; ət][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][held][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɪk'sept]
At the framing of the Constitution slaves were held in all the States except
在 这 框架 的 这 宪法 奴隶 是 握住 在 全部 这 各州 除了
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

在制定宪法时，除马萨诸塞州外，所有州都蓄奴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] ['veri] ['leɪtli] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and she had only very lately abolished the institution .
和 她 有 仅有的 非常 最近 废除 这 机构 .

她不久前才废除了这个制度。

[ðə; ði] [saʊθ] [əʊnd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['speʃ(ə)l][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
The South owned twice as many , by reason of her special agricultural
这 南 拥有 两次 作为 许多 , 经过 原因 的 她 特别的 农业
['prɒdʌkts] ,
products ,
产品 ,

由于南方拥有特殊的农产品，其拥有的数量是南方的两倍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [deɪ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [bɪ'keɪm] ['sekʃənl] .
and even at this early day the slavery question became sectional .
和 甚至 在 这 早期的 天 这 奴隶制 问题 成为 分段式 .

即使在奴隶制早期，奴隶制问题也已经具有地域性特征。

['meɪsənz][ænd; ənd]['dɪksənz][laɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['baʊndri] [bɪ'twiːn]
Mason's and Dixon's line , which was an imaginary boundary between
石匠的 和 迪克森的 线 , 哪个 曾是 一个 假想 边界 之间
[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]['meərilənd] ,
Pennsylvania and Maryland ,
宾夕法尼亚州 和 马里兰州 ,

梅森-迪克森线，这条线是宾夕法尼亚州和马里兰州之间的一条假想边界。

[wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] [steɪts] .
was recognized as the division line between the free and slave states .
曾是 认可 作为 这 分配 线 之间 这 自由的 和 奴隶 各州 .

被认为是自由州和蓄奴州之间的分界线。

([hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][əʊ'mɪtɪd] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn]
(Here are omitted several pages illustrating the utter absence of affinity between
(这里 是 省略 一些 页面 图示 这 说出 缺席 的 亲和力 之间
[ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the two sections of the country ,
这 二 部分 的 这 国家 ,

（此处省略了几页内容，这些内容旨在说明该国这两个地区之间完全缺乏亲近感。）

[ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][æz; əz]['səʊʃ(ə)l] , [nɒt][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , ['mætə(r)] .)
introduced in the manuscript as social , not historical , matter .)
介绍 在 这 手稿 作为 社会的 , 不是 历史 , 事情 .)

（手稿中将其视为社会问题，而非历史问题。）

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['kʌləd]
During the Revolutionary war it was deemed expedient to enlist the colored
期间 这 革命者 战争 它 曾是 被认为 权宜 到 入伍 这 有色
[reɪs] [æz; əz]['səʊldʒəz] .
race as soldiers .
种族 作为 士兵 .

在独立战争期间，征召有色人种参军被认为是一种权宜之计。

[ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [friː] [baɪ] [lɔː] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]
In Rhode Island they were made free by law , on condition that they enlisted in the
在 罗德岛 岛 他们 是 制成 自由的 经过 法律 , 在 状况 那 他们 入伍 在 这
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

在罗德岛，法律规定他们获得自由，条件是他们必须参军。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meʒə(r)] [met] [wɪð] [dʒɛnl] ['wɑːʃɪŋtənz] [ə'pruːv(ə)l] .
and this measure met with Gen'l Washington's approval .
和 这 措施 遇见 和 将军 华盛顿的 赞同 .

这项措施得到了华盛顿将军的赞同。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn] - , [və'mɒnt] ,
After the Declaration of Independence , in 1777 , Vermont ,
后 这 宣言 的 独立 , 在 - , 佛蒙特 ,

1777年《独立宣言》发表后，佛蒙特州

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [friːd] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Pennsylvania and Massachusetts freed their slaves and permitted them to
宾夕法尼亚州 和 马萨诸塞州 自由 他们的 奴隶 和 允许 他们 到
[vəʊt] , " [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [eɪdʒ] ,
vote , " provided they had the requisite age ,
投票 , " 假如 他们 有 这 必需品 年龄 ,

宾夕法尼亚州和马萨诸塞州解放了奴隶，并允许他们投票，"前提是他们达到规定的年龄"。

['prɒpəti] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] .
property and residence .
财产 和 住宅 .

房产和住所。

" [ðə; ði] 15th [ə'mendmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ən; ən] [aʊt'reɪdʒəs] ['dɒkjumənt] , [freɪmd]
" The 15th Amendment of a later day was an outrageous document , framed
" 这 15th 修正案 的 一个 之后 天 曾是 一个 令人愤慨 文档 , 框
[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
regardless of any such qualifications ,
不管 的 任何 这样的 资格 ,

"后来的第十五修正案是一份令人愤慨的文件，它的制定完全无视了任何此类限制条件。"

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [blæk] [mæn] [raɪts] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] ['sɪtəznz] .
but giving the ignorant black man rights even above the white citizens .
但 给予 这 无知 黑色的 男人 权利 甚至 多于 这 白色的 公民 .

但却赋予无知的黑人比白人公民更高的权利。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
In order to induce the Southern States to accept the Federal constitution in the
在 命令 到 诱导 这 南方 各州 到 接受 这 联邦 宪法 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv] [steɪts] ,
beginning and have the country become a Union of States ,
开始 和 有 这 国家 变得 一个 联盟 的 各州 ,

为了促使南方各州在初期接受联邦宪法，使国家成为一个联邦制国家，

[ðə; ði] [ə'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [teɪk]
the opposers of slavery had to compromise the use of terms , and take
这 反对者 的 奴隶制 有 到 妥协 这 使用 的 条款 , 和 拿
['meʒəz] [ðæt] [siːmd] [ɪk'spiːdiənt] .
measures that seemed expedient .
措施 那 似乎 权宜 .

反对奴隶制的人不得不对措辞做出妥协，并采取一些看似权宜之计的措施。

[ðeɪ] ['fɒndli] [həʊpt] [æz; əz] [taɪm] [rəʊld] [ɒn] , [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
They fondly hoped as time rolled on , to legislate the freedom of slaves .
他们 深情地 希望 作为 时间 滚动 在 , 到 立法 这 自由 的 奴隶 .

随着时间的流逝，他们满怀希望地盼望着通过立法解放奴隶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtn] [dʒɪn] [baɪ] ['iːlaɪ] ['wɪtni] , [ɪn] - ,
But the invention of the cotton gin by Eli Whitney , in 1793 ,
但 这 发明 的 这 棉布 杜松子酒 经过 伊莱 惠特尼 , 在 - ,

但1793年，伊莱·惠特尼发明了轧棉机。

[ɪ'mensli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [fər'evə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði]
immensely increased the value of slave labor , and forever fastened the
非常 增加 这 价值 的 奴隶 劳动 , 和 永远 系紧 这
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['plæntəz] ,
institution upon the southern planters ,
机构 之上 这 南部 花盆 ,

极大地提高了奴隶劳动的价值，并使南方种植园主永远地将奴隶制度束缚在了奴隶制之下。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['fjuːtʃə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
so far as future legislation was concerned .
所以 远的 作为 未来 立法 曾是 担心的 .

就未来立法而言。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['kɒtn] ['faɪbə(r)] [baɪ] [hænd] ,
It had been so difficult to separate the cotton fiber by hand ,
它 有 到过 所以 难的 到 分离 这 棉布 纤维 经过 手 ,

用手分离棉纤维非常困难，

[ri'kwaiə] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] [wʌn] [paʊnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['prɒdʌkt] ;
requiring a whole day to one pound , that it was only a minor product ;
需要 一个 所有的 天 到 一 磅 , 那 它 曾是 仅有的 一个 次要的 产品 ;

一天才能生产一磅，说明这只是少量产品；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
but now the wonderful source of revenue made possible by the new invention ,
但 现在 这 精彩的 来源 的 收入 制成 可能的 经过 这 新的 发明 ,

但现在，这项新发明带来了绝佳的收入来源，

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] [sleɪvz] ,
caused the importation of many more slaves ,
导致 这 输入 的 许多 更多的 奴隶 ,

导致更多奴隶被输入市场。

[ænd; ənd] ['kɒtn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['eɪkəz] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːrts] .
and cotton growing in a million acres became king of the marts .
和 棉布 生长 在 一个 百万 英亩 成为 国王 的 这 超市 .

种植面积达百万英亩的棉花成为市场上的王者。

[ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['ɒnɪstli] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd] ['pleɪnli]
The planter would not willingly give up his property honestly acquired , and plainly
这 播种机 会 不是 心甘情愿 给 向上 他的 财产 诚实地 获得 , 和 显然
[pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
permitted by the constitution .
允许 经过 这 宪法 .

种植园主不会甘愿放弃他通过正当手段获得的、且宪法明确允许的财产。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['juːniən] [ɒv; əv] [steɪts] .
Slavery was a constant obstacle to the perfect Union of States .
奴隶制 曾是 一个 持续的 障碍 到 这 完美的 联盟 的 各州 .

奴隶制一直是实现完美联邦的持续障碍。

[ɪn] - ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒŋgres] , [ðə; ði] ['kweɪkəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,
In 1790 during the second session of the first congress , the Quakers and the Pennsylvania Abolition Society ,
在 - 期间 这 第二 会议 的 这 第一的 国会 , 这 贵格会教徒 和 这 宾夕法尼亚州 废除 社会 ,

1790年，在第一届国会第二次会议期间，贵格会教徒和宾夕法尼亚废奴协会，

[θruː] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [ɪts] ['prezɪdənt] , [preɪd] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] ['lɪbəti] [ðəʊz] [held] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .
through Benjamin Franklin , its President , prayed Congress to restore to liberty those held in bondage .
通过 本杰明 富兰克林 , 它是 总统 , 祈祷 国会 到 恢复 到 自由 那些 握住 在 束缚 .

通过总统本杰明·富兰克林，他向国会祈祷，请求恢复被奴役者的自由。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] , [ɪk'saɪtɪd] ['mænə(r)] .
The question was debated in the House in a warm , excited manner .
这 问题 曾是 辩论 在 这 房子 在 一个 温暖的 , 兴奋的 方式 .

众议院就此问题展开了热烈而激动的辩论。

['membəz] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ['sleɪvəri] , ['biːɪŋ] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
Members from South Carolina and Georgia argued that slavery , being commended by the Bible ,
成员 从 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 争论 那 奴隶制 , 存在 赞扬 经过 这 圣经 ,

来自南卡罗来纳州和佐治亚州的成员辩称，《圣经》赞扬奴隶制，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɒŋ] ;
could not be wrong ;
可以 不是 是 错误的 ;

不可能出错；

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ən'les] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [hæd; həd] [biːn] [ˌgærən'tiːd] [ðem; ðəm] ,
that the Southern States would not have entered into the Confederacy unless their property had been guaranteed them ,
那 这 南方 各州 会 不是 有 进入 进入 这 邦联 除非 他们的 财产 有 到过 保证 他们 ,

南方各州如果不能保障其财产安全，就不会加入南部邦联。

[ænd; ənd] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] .
and any action of the general government looking to the emancipation of slavery would not be submitted to .
和 任何 行动 的 这 一般的 政府 寻找 到 这 解放 的 奴隶制 会 不是 是 提交 到 .

任何旨在解放奴隶的联邦政府行动都不会被服从。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,
They said that South Carolina and Georgia could only be cultivated by negro slaves ,
他们 说 那 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 可以 仅有的 是 栽培 经过 黑人 奴隶 ,

他们说，南卡罗来纳州和佐治亚州只能由黑奴耕种。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klaɪmət] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hæbɪts] ,
for the climate , the nature of the soil , and ancient habits ,
为了 这 气候 , 这 自然 的 这 土壤 , 和 古老的 习惯 ,

出于气候、土壤性质和古老习俗等原因，

[prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] ['waɪts] [frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)] .
precluded the whites from performing the labor .
排除 这 白人 从 表演 这 劳动 .

禁止白人从事劳动。

[ɪf] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɜː(r); wə(r)] [friːd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] ;
If the negro were freed he would not remain in those States ;
如果 这 黑人 是 自由 他 会 不是 保持 在 那些 各州 ;

如果黑人获得自由，他就不会留在那些州；

[hens] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [raɪs][ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] [swɒmps] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [wʊd]
hence all the fertile rice and indigo swamps must be deserted and would
因此 全部 这 沃 米 和 靛青 沼泽 必须 是 荒凉的 和 会
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
become a wilderness .
变得 一个 荒野 .

因此，所有肥沃的稻田和靛蓝沼泽地都将荒废，变成一片荒野。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðə; ði][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Furthermore the prohibiting of the slave trade was at that time
此外 这 禁止 的 这 奴隶 贸易 曾是 在 那 时间
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] .
unconstitutional .
违宪 .

此外，当时禁止奴隶贸易是违宪的。

[dʒeɪmz] ['mædɪsn] [pɔː] [ɔɪl] [ɒn][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['kɒŋgres] [kʊd; kəd][nɒt]
James Madison poured oil on the troubled waters by stating that Congress could not
詹姆斯 麦迪逊 倾倒 油 在 这 麻烦 水 经过 声明 那 国会 可以 不是
[ˌɪntə'fɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
interfere according to constitutional restrictions ,
干扰 根据 到 宪法 限制 ,

詹姆斯·麦迪逊的一番话缓和了紧张局势，他指出，根据宪法限制，国会不能干预内政。

" [jet] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
" Yet , " he said , " there are a variety of ways by which it could
" 然而 , " 他 说 , " 那里 是 一个 种类 的 方式 经过 哪个 它 可以
['kaʊntənəns] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ;
countenance the abolition ;
面容 这 废除 ;

“然而，”他说，“它可以通过多种方式容忍废除；

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [friːd] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː]
and regulations might be made to introduce the freed slaves into the new
和 法规 可能 是 制成 到 介绍 这 自由 奴隶 进入 这 新的
[steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['terətri] .
states to be formed out of the Western territory .
各州 到 是 形成 出去 的 这 西 领土 .

可以制定相关规定，将获释的奴隶引入从西部领土中新成立的各州。

" ([ɪn] [pə'renθəsɪs] [ai] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪf] ['mædɪsn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [j'iəz] ,
" (In parenthesis I remark that if Madison could have looked down the years ,
" (在 插入语 我 评论 那 如果 麦迪逊 可以 有 看起来 向下 这 年 ,

（括号内我补充一句，如果麦迪逊能够回顾往昔岁月，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði]
he would have found that even though emancipated , the negro will not leave the
他 会 有 成立 那 甚至 尽管 解放 ， 这 黑人 将要 不是 离开 这
[waɪt] ['setlmənts] .
white settlements .
白色的 定居点 .

他会发现，即使获得解放，黑人也不会离开白人定居点。

[teɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [weə(r)] [sʌm; səm] - , - [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]
Take our own little city of Lexington where some 17 , 000 of them are
拿 我们的 自己的 小的 城市 的 列克星敦 在哪里 一些 - , - 的 他们 是
['kɔŋgri,geit] ,
congregated ,
聚集 ,

以我们自己的小城市列克星顿为例，那里聚集了大约17000名这样的人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ;
living in discomfort and poverty in most cases ;
活的 在 不适 和 贫困 在 最多 案例 ;

大多数情况下，他们生活在艰苦和贫困之中；

[jet] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)] [waɪt] ['neɪbəz] [ænd; ənd]
yet their nature is to depend in some fashion upon their white neighbors and
然而 他们的 自然 是 到 依赖 在 一些 时尚 之上 他们的 白色的 邻居 和
[ɪm'plɔɪər] .)
employers .)
雇主 .)

然而，他们的本性决定了他们在某种程度上依赖于他们的白人邻居和雇主。）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['kɒŋgres] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'hɪbɪt][ðə; ði] [sleɪv]
It was finally decided in the House that Congress could not prohibit the slave
它 曾是 最后 决定 在 这 房子 那 国会 可以 不是 禁止 这 奴隶
[treɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - — [ðæt] ['kɒŋgres] [hæd; həd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
trade until the year 1808 — that Congress had no authority to interfere in the
贸易 直到 这 年 - — 那 国会 有 不 权威 到 干扰 在 这
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪvz] ,
emancipation of slaves ,
解放 的 奴隶 ,

众议院最终决定，国会在1808年之前不能禁止奴隶贸易——国会无权干预奴隶解放。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
or in the treatment of them within any of the States .
或者 在 这 治疗 的 他们 之内 任何 的 这 各州 .

或在任何州内对他们的待遇。

[ðɪs] [lɑːst][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
This last resolution which is of great historic importance ,
这 最后的 解决 哪个 是 的 伟大的 历史性 重要性 ,

这项具有重大历史意义的决议，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ][vɒl] . [ɒv; əv]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
may be found on page 1523 of the II Vol . of Annals of Congress .
可能 是 成立 在 页 - 的 这 二 沃尔 . 的 志 的 国会 .

可在国会年鉴第二卷第 1523 页找到。

['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [tuː; tə]['deɪvɪd]['stjuːət][ɪn][dʒuːn] - : " [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪkə(r)]
Washington wrote to David Stuart in June 1790 : " The introduction of the Quaker
华盛顿 写道 到 大卫 斯图尔特 在 六月 - : " 这 介绍 的 这 贵格会
[mə'mɔːriəl] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ,
memorial respecting slavery was ,
纪念馆 尊重 奴隶制 曾是 ,

华盛顿于1790年6月致信大卫·斯图尔特：“贵格会关于奴隶制的纪念活动的引入，是……”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [nɒt]['əʊnli] [ɪl] - [taɪmd] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] .
to be sure , not only ill - timed , but occasioned a great waste of time .
到 是 当然 ， 不是 仅有的 患病的 - 定时 ， 但 引发 一个 伟大的 浪费 的 时间 .

确实，这不仅时机不当，而且造成了极大的时间浪费。

" [ɪn] - [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [weə'baɪ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] ['kæptʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] ,
" In 1793 the Fugitive Slave law was passed , whereby a runaway slave captured in a free State ,
" 在 - 这 逃犯 奴隶 法律 曾是 通过了 ， 由此 一个 逃跑 奴隶 捕获 在 一个 自由的 状态 ，

"1793年通过了《逃亡奴隶法》，根据该法，在自由州被抓获的逃亡奴隶，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
must be returned to his owner .
必须 是 返回 到 他的 所有者 .

必须归还给主人。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɔːl'tɜːnətli] [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] [steɪts] .
As the new States were admitted into the Union they came in for the most part alternately free and slave States .
作为 这 新的 各州 是 承认 进入 这 联盟 他们 来了 在 为了 这 最多 部分 交替 自由的 和 奴隶 各州 .

新加入联邦的各州大多是自由州和蓄奴州交替出现的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn] ['kɒŋgres] .
This was done to preserve the balance of power in Congress .
这 曾是 完毕 到 保存 这 平衡 的 力量 在 国会 .

这样做是为了维护国会的权力平衡。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'gresɪv] [,æbə'lɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] [ðæt] [led] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [hæd; həd][ɪts] [bɜːθ] [ɪn] - .
The great aggressive Abolition movement that led eventually to the Civil War , had its birth in 1831 .
这 伟大的 挑衅的 废除 移动 那 引领 最终 到 这 民用 战争 ， 有 它是 出生 在 - .

最终导致内战的声势浩大的废奴运动诞生于1831年。

[fə'nætɪks] [laɪk] [dʒɒn] [braʊn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] ,
Fanatics like John Brown , and Mrs . Harriet Beecher Stowe ,
狂热分子 喜欢 约翰 棕色的 ， 和 太太 . 哈丽特 比彻 斯托 ，

像约翰·布朗和哈里特·比彻·斯托夫人这样的狂热分子，

[fænd] ['ɪntuː] [fleɪm] [ðə; ði] [spɑːks] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] - ['sməʊldə(r)] ,
fanned into flame the sparks that had so long - smouldered ,
扇形 进入 火焰 这 火花 那 有 所以 长的 - 闷烧 ，

点燃了早已暗淡燃烧的火花，

[tɪl] [ðə; ði] ['helpləs] ['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['heivnz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
till the helpless negro was dragged from his havens of peace and comfort .
直到 这 无助 黑人 曾是 拖拽 从 他的 避难所 的 和平 和 舒适 .

直到无助的黑人被从他和平舒适的家园中拖走。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] ['bɪtənəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['waɪts] ,
If he felt bitterness towards the whites ,
如果 他 毛毡 苦味 向 这 白人 ，

如果他对白人怀有怨恨，

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ][ɪn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ?
what was to prevent his rising in insurrection and slaying them all ?
什么 曾是 到 防止 他的 上升 在 起义 和 杀戮 他们 全部 ?

谁又能阻止他起义并将他们全部屠杀呢?

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [plæn'teʃən] [weə(r)] - [ɔː(r)] - [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
There were plantations where 600 or 700 slaves were governed by two or three
那里 是 种植园 在哪里 - 或者 - 奴隶 是 受统治 经过 二 或者 三
[waɪt] ['əʊnə(r)z] .
white owners .
白色的 所有者 .

有些种植园里，两三个白人主人统治着六七百名奴隶。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][keə(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] .
They occupied little villages and had no care upon earth .
他们 占领 小的 村庄 和 有 不 关心 之上 地球 .

他们居住在小村庄里，无忧无虑。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]['pɑːstaimz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['wəːʃips] .
They had their pastimes and religious worships .
他们 有 他们的 消遣 和 宗教 崇拜 .

他们有自己的娱乐活动和宗教仪式。

" [ðə; ði] ['kɔːtli] [əʊld]['plɑːntə(r)] , ['haɪˌbred] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] " ['ʌŋk(ə)l] " [huː]
" The courtly old planter , highbred and gentle , the plantation " uncle " who
" 这 宫廷式 老的 播种机 , 高等血统 和 温和的 , 这 种植园 " 叔叔 " WHO
['kɒpid] [ðə; ði] ['maːstəz] ['mænəz] ;
copied the master's manners ;
复制 这 硕士学位 礼仪 ;

"这位举止文雅的老种植园主，出身高贵，性情温和，就像种植园里的'叔叔'一样，模仿着主人的举止；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] - ['bʊzəmd] [blæk] ['mæmi] , [wɪð] ['væri] - ['kʌləd] ['tɜːbən] , ['spɒtləs] ['eɪprən] ,
and the broad - bosomed black mammy , with vari - colored turban , spotless apron ,
和 这 广阔 - 丏 黑色的 妈咪 , 和 变化 - 有色 头巾 , 一尘不染 围裙 ,
[ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs] ,
and beaming face ,
和 光芒四射 脸 ,

还有那位胸部丰满的黑人保姆，她戴着五彩斑斓的头巾，围着一尘不染的围裙，脸上洋溢着笑容。

[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['helpə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn]['kæbɪn][ɔː(r)]['mænʃ(ə)n] ,
the friend and helper of every living thing in cabin or mansion ,
这 朋友 和 帮手 的 每一个 活的 事物 在 舱 或者 大厦 ,

小屋或宅邸中所有生物的朋友和帮手

[fɔːmd] [ə; eɪ]['triːəʊ][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
formed a trio we love to remember .
形成 一个 三人组 我们 爱 到 记住 .

我们三人组成了一个令人难忘的组合。

" [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['nɜːslɪŋ] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
" The black woman cared more for her white nursling than her own
" 这 黑色的 女士 关心 更多的 为了 她 白色的 哺乳 比 她 自己的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

"这位黑人妇女更关心她的白人奶妈，而不是自己的孩子。"

[ðɪs] [siːm] [ʌn'nætʃrəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ;
This seems unnatural , but it was true ;
这 似乎 不自然 , 但 它 曾是 真的 ;

这似乎不合常理，但却是事实；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]
and many of us recall the times that the mistress of the house had
和 许多 的 我们 记起 这 时代 那 这 情妇 的 这 房子 有
[tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['kruːəli] ['wɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
to interfere to prevent the kitchen mother from cruelly whipping her
到 干扰 到 防止 这 厨房 母亲 从 残酷地 鞭打 她
['nɔːti] ['ɒfsprɪŋ] .
naughty offspring .
淘气 后代 .

我们很多人都记得，女主人不得不出面阻止厨房里的母亲残忍地鞭打她淘气的孩子。

[sʌm; səm]['relɪk][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['æfrɪkən]['bɑːbərɪzəm] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌn'tjuːtəd] [maɪndz] .
Some relic of ancient African barbarism still lingered in their untutored minds .
一些 遗迹 的 古老的 非洲 野蛮 仍然 徘徊不去 在 他们的 未经训练的 思想 .

在他们未经教化的头脑中，仍然残留着一些古代非洲野蛮思想的痕迹。

[wiː; wi] [lʌvd] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['pleɪˌmeɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['seɪbl] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .
We loved our colored playmates , and their sable mothers and fathers .
我们 喜爱 我们的 有色 玩伴 , 和 他们的 黑貂 母亲们 和 父亲们 .

我们喜欢我们色彩斑斓的玩伴，以及它们毛色为黑色的父母。

['meni] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [wei] [daʊn] [ə'pɒn] [diː] [əʊl] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] " [hæz; həz] [biːn] ['truːθfəli]
Many a winning story of " way down upon de ole plantation " has been truthfully
许多 一个 获胜 故事 的 " 方式 向下 之上 德 奥莱 种植园 " 有 到过 说实话
[təʊld] .
told .
讲述 .

许多发生在"遥远的古老种植园"的励志故事都是真实发生的。

[wɪl] [es] . [heɪz] [hæz; həz] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sɒŋ] .
Will S . Hays has immortalized it in song .
将要 S . 海斯 有 永垂不朽 它 在 歌曲 .

威尔·S·海斯用歌曲使它永垂不朽。

[ə; eɪ] ['sʌðən] ['raɪtə(r)][hæz; həz] [ðʌs] [pɔː'trei, pəu-][ðə; ði]['krɪsməs; 'eksməs][taɪm] :
A Southern writer has thus portrayed the Xmas time :
一个 南方 作家 有 因此 描绘 这 圣诞节 时间 :

一位南方作家这样描绘了圣诞节：

" [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [bɪ'fɔːhænd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][stɜː(r)][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
" For weeks beforehand everything was full of stir and preparation .
" 为了 周 预先 一切 曾是 满的 的 搅拌 和 准备 .

"此前几周，到处都充满了骚动和准备。"

['hɒli] [ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][ænd; ənd]['siːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz]
Holly and mistletoe and cedar were being put about the rooms
冬青 和 槲寄生 和 雪松 是 存在 放 关于 这 房间
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [tuː; tə] ['welkəm] [həʊm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][frɒm; frəm] [skuːl] .
of the big house to welcome home the boys and girls from school .
的 这 大的 房子 到 欢迎 家 这 男孩们 和 女孩们 从 学校 .

人们在大房子的各个房间里摆放冬青、槲寄生和雪松，以迎接放学回家的男孩女孩们。

['siːkrət] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['krɪsməs; 'eksməs] [gɪfts] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
Secret councils were held as to the Xmas gifts to be given to
秘密 议会 是 握住 作为 到 这 圣诞节 礼物 到 是 给定 到
['evriwʌn] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] .
everyone , white and black .
每个人 , 白色的 和 黑色的 .

人们秘密召开会议，商讨要送给所有人（无论白人还是黑人）的圣诞礼物。

[ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [əʊk] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [lɒgz] [tuː; tə] [meɪk] [braɪt] [ænd; ənd]
The woodpile was loaded with oak and hickory logs to make bright and
这 木柴堆 曾是 已加载 和 橡木 和 山胡桃木 日志 到 制作 明亮的 和
[wɔːm] [ðə; ði] ['krɪsməs] [naɪts] .
warm the Christmas nights .
温暖的 这 圣诞节 夜晚 .

柴堆里堆满了橡木和山核桃木原木，为圣诞夜晚增添了明亮和温暖。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['siːmstris, 'sem-][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] : [njuː] [suːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
The negro seamstresses were busy making : new suits for all the servants .
这 黑人 女裁缝 是 忙碌的 制作 : 新的 西装 为了 全部 这 仆人 .

黑人女裁缝们正忙着为所有仆人制作新衣服。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] — [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
" The King was in the parlor counting out his money — to pay out for
" 这 国王 曾是 在 这 客厅 计数 出去 他的 钱 — 到 支付 出去 为了
[gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['diːlɪŋ] [bred]
gifts of the season — and the queen was in the kitchen dealing bread
礼物 的 这 季节 — 和 这 女王 曾是 在 这 厨房 处理 面包
[ænd; ənd] ['hʌni] — [tuː; tə] ['pærəfreɪz] ['mʌðə(r)] [guːs] .
and honey — to paraphrase Mother Goose .
和 蜂蜜 — 到 释义 母亲 鹅 .

“国王在客厅里数钱——准备支付节日礼物——而王后则在厨房里分发面包和蜂蜜——套用鹅妈妈的话来说。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['steɪtli] [plɑː'n'teɪʃ(ə)n] [həʊm] , [wɪð] [ɪts] ['lɒfti] [waɪt] ['kɒləms] , [ɪts][bɪg][rʊmz; ruːmz] ,
Into the stately plantation home , with its lofty white columns , its big rooms ,
进入 这 庄严 种植园 家 , 和 它是 高远 白色的 列 , 它是 大的 房间 ,

走进这座庄严的种植园宅邸，它有着高耸的白色柱子和宽敞的房间，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['faiəpleisiz] , [pɔː] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , ['græn'tʃɪldrən] , ['ʌŋkəlz]
and its great fireplaces , poured the sons and daughters , grandchildren , uncles
和 它是 伟大的 壁炉 , 倾倒 这 儿子们 和 女儿们 , 孙辈 , 叔叔们
[ænd; ənd] [ɑːnt] , ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] .
and aunts , nephews and nieces .
和 姑姑们 , 侄子们 和 侄女 .

以及它那宏伟的壁炉，倾泻而下的是儿子和女儿、孙子孙女、叔叔阿姨、侄子侄女。

[ə'sembəld] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [bɔːd] ,
Assembled around the groaning board ,
组装 大约 这 呻吟 木板 ,

围坐在发出呻吟声的木板旁，

[ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ɑːskt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][twɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
the patriarch asked the divine blessing and the twin spirits of christianity
这 族长 问 这 神圣的 祝福 和 这 双 烈酒 的 基督教
[wɜː(r); wə(r)] [raɪf] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
were rife in the land .
是 普遍存在 在 这 土地 .

族长祈求神的祝福，基督教的双灵在大地上广为流传。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
There was only a fitful sleep for the small boys and girls ,
那里 曾是 仅有的 一个 断断续续 睡觉 为了 这 小的 男孩们 和 女孩们 ,

小男孩和小女孩们只能断断续续地睡觉。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ['stiːlɪŋ] : [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ['kraɪɪŋ] "
who were up at peep of day , stealing : from room to room crying "
WHO 是 向上 在 窥视 的 天 , 偷窃 : 从 房间 到 房间 哭泣 "
['krɪsməs] [gɪft] !
Christmas Gift !
圣诞节 礼物 !

黎明时分，他们就起来偷东西：从一个房间偷到另一个房间，哭喊着“圣诞礼物！”

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃɪz] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] ['grɪnɪŋ] [rəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
" Out on the back porches waited the negroes in grinning rows to follow the
" 出去 在 这 后退 门廊 等待 这 黑人 在 咧嘴笑 行 到 跟随 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

"黑人兄弟们在后廊上排成一排，咧嘴笑着，等着效仿。

[ɔːl] [wiːk] [ðə; ði]['kæbɪn]['faɪərz] [bɜːnd] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)]
All week the cabin fires burned brightly and constant was the rejoicing over
全部 星期 这 舱 火灾 烧伤 明亮地 和 持续的 曾是 这 欢欣鼓舞 超过
[ðeə(r)] ['treʒəz] ,
their treasures ,
他们的 宝藏 ,

整整一周，小屋里的炉火都熊熊燃烧，人们不停地为他们的宝藏欢呼雀跃。

[nɒt] [fər'get] [ðə; ði][grænd] ['iːtəbəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] [eg] - [nɒg] .
not forgetting the grand eatables and the big bowl of egg - nogg .
不是 遗忘 这 盛大 食物 和 这 大的 碗 的 蛋 - 诺格 .

当然也别忘了丰盛的美食和一大碗蛋奶酒。

['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [reɪs] .
Negroes are a religious as well as a superstitious race .
黑人 是 一个 宗教 作为 出色地 作为 一个 迷信的 种族 .

黑人既是一个虔诚的宗教民族，也是一个迷信的民族。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['sætədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [bel] ,
At midnight Saturday it was their custom to ring the great plantation bell ,
在 午夜 周六 它 曾是 他们的 风俗 到 戒指 这 伟大的 种植园 钟 ,

按照惯例，星期六午夜时分，他们会敲响种植园的大钟。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði][nekst] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] [ig'zɔːt] , [preŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)]['kjʊəriəs]
and spend the next several hours in exhorting , praying and singing their curious
和 花费 这 下一个 一些 小时 在 劝勉 , 祈祷 和 歌唱 他们的 好奇的
, ['dəʊlf(ə)l] [hɪmz] .
, doleful hymns .
, 悲伤的 赞美诗 .

接下来的几个小时，他们吟唱着、祈祷着、唱着那些奇特而悲伤的赞美诗。

[ðə; ði] ['waɪts] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
The whites gave them instruction and training along these lines .
这 白人 给予 他们 操作说明 和 训练 沿着 这些 线条 .

白人按照这些方式对他们进行了指导和训练。

[hɑːt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] ['kʌltɪveɪtɪd] — [nɒt] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [brɑːs]
Heart and conscious were alike cultivated — not alone the sounding brass
心 和 有意识的 是 同样 栽培 — 不是 独自的 这 听起来 黄铜
[ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['sɪmbl] .
and tinkling cymbal .
和 叮叮当当 钹 .

心灵和意识同样需要培养——而不仅仅是铜管乐器的鸣响和钹的叮当声。

[stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , - [sleɪvz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Statistics show that there were 466 , 000 slaves belonging to churches in the South
统计数据 展示 那 那里 是 - , - 奴隶 属于 到 教堂 在 这 南
:
:
:

统计数据显示，南方各教会拥有46.6万名奴隶：

['meθədɪst] , ['bæptɪst] , [ˌprezbɪ'tɪəriən] , [ɪˌpɪskə'peɪliən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sekts] .
Methodist , Baptist , Presbyterian , Episcopalian , and other sects .
卫理公会 , 浸信会 , 长老会 , 圣公会 , 和 其他 教派 .

卫理公会、浸信会、长老会、圣公会和其他教派。

[səʊ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ði:z] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænɪbəlɪzəm] [ɒv; əv] ['hi:ðn] ['æfrɪkə] .
So the owners of these christianized people thought that they were doing missionary work in saving them from the cannibalism of heathen Africa .
所以 这 所有者 的 这些 基督教化 人们 想法 那 他们 是 正在做 传教士 工作 在 保存 他们 从 这 食人行为 的 异教徒 非洲 .

因此，这些基督教化民族的主人认为，他们是在做传教工作，将他们从异教徒非洲的食人习俗中拯救出来。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
Both men and women were taught trades and useful occupations .
两个都 男人 和 女性 是 教授 交易 和 有用 职业 .

男女都学习了各种技能和有用的职业。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['tænə(r)] , ['ʃu:meɪkə(r)] , ['blæksmɪθ] , ['fɑ:rmərz] , ['gɑ:dnəz] , [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərɪst] [ænd; ənd] ['kɑ:pintəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .
There were tanners , shoemakers , blacksmiths , farmers , gardeners , horticulturists and carpenters among the men .
那里 是 制革工人 , 鞋匠 , 铁匠 , 农民 , 园丁 , 园艺家 和 木匠 之中 这 男人 .

这些人中有制革工、鞋匠、铁匠、农民、园丁、园艺师和木匠。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [səʊ] , [kʊk] , [kɑ:d] , [spɪn] , [wi:v] , [nɪt] , [wɒʃ] , ['aɪən] ,
The women could sew , cook , card , spin , weave , knit , wash , iron ,
这 女性 可以 缝 , 厨师 , 卡片 , 旋转 , 编织 , 针织 , 洗 , 铁 ,

这些妇女会缝纫、做饭、梳毛、纺纱、织布、编织、洗衣、熨烫。

[ɪn] [fækt] [wɒt] [ðeɪ] [prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʊd] [pʊt] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] [ə'kwaiəmənt] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv] [fri:] ['leɪbə(r)] .
in fact what they produced in this way would put to shame the acquirements and accomplishments of free labor .
在 事实 什么 他们 生产 在 这 方式 会 放 到 耻辱 这 收购 和 成就 的 自由的 劳动 .

事实上，他们以这种方式生产出来的产品，会让自由劳动所取得的成就和成果相形见绌。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['ni:grəuz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:d] , [wen] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] .
Many of the older negroes refused to be freed , when the mighty proclamation came .
许多 的 这 老 黑人 拒绝 到 是 自由 , 什么时候 这 强大的 公告 来了 .

当那项意义重大的宣言颁布时，许多年长的黑人拒绝获得自由。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪð'drɔ:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [əʊld] [mɑ:rstɝ] .
They would not withdraw from the protection of " Old Marster .
他们 会 不是 提取 从 这 保护 的 " 老的 马斯特 .

他们不会放弃"老主人"的保护。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .
" Look at the product of these two generations of freedom .
" 看 在 这 产品 的 这些 二 几代人 的 自由 .

看看这两代人享有的自由所带来的成果。

[wɒt] [ɪz] [hi:; hi] ?
What is he ?
什么 是 他 ?

他是什么人？

[wel] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['ɑːnsə(r)] .
Well we know the painful answer .
出色地 我们 知道 这 痛苦 回答 .

我们都知道令人痛苦的答案。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] , [ɔː(r)] [fiːld] ['sɜːvɪs] , [wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
But while the buying of slaves for domestic , or field service , was legitimate ,
但 尽管 这 购买 的 奴隶 为了 国内的 , 或者 场地 服务 , 曾是 合法的 ,

但是，尽管购买奴隶从事家务或田间劳作是合法的，

[ðə; ði][mæn] [huː] [pə'sjuːd] [ðə; ði]['træfɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] ['mɪəli] [tuː; tə] [sel] [ə'gen] , [wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] .
the man who pursued the traffic as a business , and purchased merely to sell again , was despised .
这 男人 WHO 追击 这 交通 作为 一个 商业 , 和 购买 仅仅 到 卖 再次 , 曾是 被鄙视的 .

那些把贩毒当作生意来做，买入商品只是为了转手卖出的人，是令人鄙视的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] " ['nɪgə(r)] - ['baɪə(r)] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'raɪə][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [sens] [ɒv; əv]['ɒstrəsɪzəm] .
He was termed a " nigger - buyer , " and was a pariah in the lowest sense of ostracism .
他 曾是 称为 一个 " 黑鬼 - 买方 , " 和 曾是 一个 贱民 在 这 最低 感觉 的 排斥 .

他被称作"黑奴买家"，并被社会最底层的排斥所唾弃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] .
It was claimed that there was a distinction with a very great difference .
它 曾是 声称 那 那里 曾是 一个 区别 和 一个 非常 伟大的 不同之处 .

有人声称两者之间存在着非常大的区别。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Three or four servants for ordinary household duties were deemed sufficient .
三 或者 四 仆人 为了 普通的 家庭 职责 是 被认为 充足的 .

三四个佣人负责日常家务就足够了。

[ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [mɔː(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plæn'teʃən] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
On a farm more hands were needed , and the plantations further south required several hundred .
在 一个 农场 更多的 双手 是 需要 , 和 这 种植园 更远 南 必需的 一些 百 .

农场需要更多人手，而更南边的种植园则需要数百人。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [sleɪv] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] , [wɒz; wəz][səʊld] " [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] " [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɑːləns] ,
The refractory slave of Kentucky and the border states , was sold " down the river " in commercial parlance ,
这 耐火 奴隶 的 肯塔基州 和 这 边界 各州 , 曾是 卖 " 向下 这 河 " 在 商业的 语言 ,

肯塔基州和周边各州的桀骜不驯的奴隶，用商业术语来说，就是被"卖到河下游"。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒtn] [plæn'teʃən] [kept] [ɪn] [tʃek] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [,inkli'neiʃən] .
where the discipline of the rice , sugar , and cotton plantations kept in check his evil inclinations .
在哪里 这 纪律 的 这 米 , 糖 , 和 棉布 种植园 保留 在 查看 他的 邪恶的 倾向 .

稻米、糖和棉花种植园的纪律约束抑制了他的邪恶倾向。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːl] [wɒz; wəz] ['kaɪndnəs]
There might have been cases of cruel punishment , but the rule was kindness
那里 可能 有 到过 案例 的 残忍的 惩罚 ， 但 这 规则 曾是 仁慈
— [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
— if for no other reason ,
— 如果 为了 不 其他 原因 ，

或许存在残酷惩罚的案例，但原则是仁慈——即便没有其他原因，也应该如此。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] .
the master would not injure that which stood for money , for property .
这 掌握 会 不是 损伤 那 哪个 站立 为了 钱 ， 为了 财产 .

主人不会伤害代表金钱和财产的东西。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .
The expense of keeping slaves was enormous .
这 费用 的 保持 奴隶 曾是 巨大的 .

奴隶的开销非常巨大。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['kləʊðɪŋ] , ['dɑːktərz] ,
Where is the laborer of to - day who is furnished his house , clothing , doctors ,
在哪里 是 这 劳动者 的 到 - 天 WHO 是 提供 他的 房子 ， 衣服 ， 医生 ，

如今哪里还有劳动者拥有住房、衣物和医生？

['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['mʌni] [ɒn] [ə'keɪʒnz] ?
medicine , and not a little pocket money on occasions ?
药品 ， 和 不是 一个 小的 口袋 钱 在 场合 ？

药品，偶尔还能得到一些零花钱？

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
The South employed her laborers to produce the great staple of cotton ,
这 南 受雇 她 劳工 到 生产 这 伟大的 主食 的 棉布 ，
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kləʊð] [mæn'kaɪnd] .
which was to clothe mankind .
哪个 曾是 到 衣服 人类 .

南方雇佣了众多劳工来生产棉花这种重要的主食，棉花被用来为人类提供衣物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [kləʊðd] , [fed] [ænd; ənd] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] .
They were properly clothed , fed and made comfortable .
他们 是 适当地 穿着衣服 ， 美联储 和 制成 舒服的 .

他们衣着得体，吃饱穿暖，生活舒适。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [sɪk] ,
In addition , they were cared for when sick ,
在 添加 ， 他们 是 关心 为了 什么时候生病的 ，

此外，他们生病时也得到了照顾。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and there existed the warmest affection for the majority of them .
和 那里 存在 这 最温暖 感情 为了 这 多数 的 他们 .

对他们中的大多数人，都怀有最深厚的感情。

[ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] ['nəʊweə(r)] [ʃəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz] [keə(r)] - [friː] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [æz; əz]
The world can nowhere show human beings as care - free in bondage as
这 世界 能 无处 展示 人类 生物 作为 关心 - 自由的 在 束缚 作为
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['beləm] [deɪz] .
were the negroes of the ante - bellum days .
是 这 黑人 的 这 赌注 - 战争 天 .

世界上任何地方都找不到像南北战争前黑人那样在奴役中如此无忧无虑的人。

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊnə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Judge the Southern owner by the rule and not the exception .
法官 这 南方 所有者 经过 这 规则 和 不是 这 例外 .

评判南方业主，要遵循普遍规律，而不是个别案例。

[æz; əz] [wel] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [taʊn] [baɪ][ɪts][hɔːlt] , [meɪmd] , [blaɪnd] , [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ['sɪtəznz] ,

As well judge a town by its halt , maimed , blind , diseased and lawless citizens ,

作为 出色地 法官 一个 镇 经过 它是 停止 ， 残废 ， 瞎的 ， 患病的 和 无法无天 公民 ，

看看一个城镇里那些行动迟缓、残疾、失明、患病和无法无天的居民，就能判断出一个城镇的状况。

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] ['əʊnə(r)z][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ækts][ɒv; əv] [ə'preʃn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] .

as the slave owners by occasional acts of oppression to be found on the plantations .

作为 这 奴隶 所有者 经过 偶然 行为 的 压迫 到 是 成立 在 这 种植园 .

就像奴隶主在种植园里偶尔实施的压迫行为一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [daʊn] [iːst] " ['jæŋki] ['əʊvəsɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['kruːəl] — [nɒt][ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

But it was the " Down east " Yankee overseer who was cruel — not the master .

但 它 曾是 这 " 向下 东方 " 扬基 监工 WHO 曾是 残忍的 — 不是 这 掌握 .

但残忍的是来自美国东部的北方佬监工，而不是主人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['æfrɪkən][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]['bæptɪzəm] .

It was the African in New England who was denied religious teaching , and even baptism .

它 曾是 这 非洲 在 新的 英格兰 WHO 曾是 否认 宗教 教学 ， 和 甚至 洗礼 .

在新英格兰，非洲人被剥夺了宗教教义，甚至被剥夺了洗礼的权利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,

There was no sympathy there , to quote from a writer ,

那里 曾是 不 同情 那里 ， 到 引用 从 一个 作家 ，

用一位作家的话来说，那里没有丝毫同情心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['sʌni] [klaɪm] ,

for the poor creatures transplanted from their native sunny clime ,

为了 这 贫穷的 生物 移植 从 他们的 本国的 阳光明媚 气候 ，

对于那些从阳光充足的原生地移植过来的可怜生灵来说，

['daɪɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ɒn][ðə; ði] [bliːk] ['nɔːðən] [ʃɔːz] .

dying by hundreds from disease on the bleak Northern shores .

垂死 经过 数百 从 疾病 在 这 苍凉 北方 海岸 .

在荒凉的北部海岸，数百人死于疾病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ænd; ənd] [lɒs] .

It was merely a question of profit and loss .

它 曾是 仅仅 一个 问题 的 利润 和 损失 .

这仅仅是盈亏的问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɪpt] .

They were sold to the South as fast as they could be shipped .

他们 是 卖 到 这 南 作为 快速地 作为 他们 可以 是 已发货 .

它们一到货就被卖到了南方。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [hjuː][ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [led][ðə; ði] ['nɔːðən] ['senətəz] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['sleɪvəri] [ɪn] - ,

Even when the great hue and cry for freedom led the Northern Senators to legislate for the cessation of foreign slavery in 1808 ,

甚至 什么时候 这 伟大的 色调 和 哭 为了 自由 引领 这 北方 参议员 到 立法 为了 这 停止 的 外国的 奴隶制 在 - ，

即使在争取自由的强烈呼声促使北方参议员在 1808 年立法终止外国奴隶制之后，

[ðiːz] [greɪt] [fiˈlænθrəpist] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][faɪv] ,
these great philanthropists rushed over some 5 ,
这些 伟大的 慈善家 匆忙 超过 一些 5 ,

这些伟大的慈善家们涌向了大约5,

- [sleɪvz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [deɪt] [kʊd; kəd] [kʌm] [əˈraʊnd] .
000 slaves to sell to the South before the limited date could come around .
- 奴隶 到 卖 到 这 南 前 这 有限的 日期 可以 来 大约 .

在限定日期到来之前，要向南方出售 000 名奴隶。

[ˈmeni] [ˈprɒmɪnənt] [rɪtʃ] [men][ɒv; əv] [njuː] [ˈɪŋglənd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈmʌni] [baɪ] [ðɪs] [ˈtræfɪk] ,
Many prominent rich men of New England made their money by this traffic ,
许多 著名的 富有的 男人 的 新的 英格兰 制成 他们的 钱 经过 这 交通 ,

新英格兰许多著名的富豪都是靠这种贸易发家致富的。

[ðen] [ˈpʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈplɑːntə(r)] ,
then pulled a long face of condemnation for the Southern planter ,
然后 拉 一个 长的 脸 的 谴责 为了 这 南方 播种机 ,

然后摆出一副谴责南方种植园主的严肃表情,

[huːz] [ˈmʌni] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkɒfəz] .
whose money had been paid over to swell the Northern coffers .
谁 钱 有 到过 有薪酬的 超过 到 膨胀 这 北方 金库 .

这些人的钱被上缴，用来充实北方国库。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈnevə(r)] [əʊnd] [ɔː(r)] [seɪld] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] .
IT IS WORTHY OF NOTE THAT THE SOUTH NEVER OWNED OR SAILED A SLAVE SHIP .
它 是 值得 的 笔记 那 这 南 绝不 拥有 或者 航行 一个 奴隶 船 .

值得注意的是，南方从未拥有或驾驶过奴隶船。

[ɪn] - [ˈmɪstə(r)] . [siː] . [siː] . [gleɪ] , [ɒv; əv][ˌæləˈbæmə] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
In 1861 Mr . C . C . Glay , of Alabama , made a bitter speech in the United
在 - 先生 . C . C . 黏土 , 的 阿拉巴马州 , 制成 一个 苦的 演讲 在 这 团结的
[steɪts] [ˈsenət] .
States Senate .
各州 参议院 .

1861年，阿拉巴马州的C.C. Glay先生在美国参议院发表了一篇措辞激烈的演讲。

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈreɪnmənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ]
Part of his arraignment was that not a decade had passed that the North
部分 的 他的 提审 曾是 那 不是 一个 十年 有 通过了 那 这 北
[hæd; həd][nɒt] [ˈpəːsikjuːtid] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] .
had not persecuted the South on account of her slaves .
有 不是 受迫害 这 南 在 帐户 的 她 奴隶 .

对他的指控之一是，不到十年来，北方一直因为南方的奴隶问题而迫害南方。

" [juː; jʊ] [dɪˈnaɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈkrɪstʃən] [kəˈmjuːniən] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt][ɪnˈdjʊə(r)] [sleɪv] -
" You denied us Christian communion because you could not endure slave -
" 你 否认 我们 基督教 圣餐 因为 你 可以 不是 忍受 奴隶 -
[ˈhəʊldɪŋ] .
holding .
保持 .

“你们因为无法忍受奴隶制而拒绝与我们举行基督教圣餐仪式。”

[juː; jʊ] [rɪˈfjuːzd] [ˌjuː ˈes] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsɒdʒən] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð]
You refused us permission to sojourn , or even pass through the North with
你 拒绝 我们 允许 到 旅居 , 或者 甚至 经过 通过 这 北 和
[ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] .
our property .
我们的 财产 .

你们拒绝允许我们逗留，甚至拒绝允许我们携带财产途经北方。

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [ˌjuː 'es] ['eni] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ə'kwaɪəd] ['meɪnli] [baɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'pləʊməsi] [ænd; ənd]
You refused us any share of the lands acquired mainly by our diplomacy and
你 拒绝 我们 任何 分享 的 这 土地 获得 主要 经过 我们的 外交 和
[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] .
blood and treasure .
血 和 宝藏 .

你们拒绝将我们主要通过外交手段、鲜血和财富换取的土地分给我们。

[juː; jʊ] [rɒb] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
You robbed us of our property and refused to restore it .
你 被抢劫 我们 的 我们的 财产 和 拒绝 到 恢复 它 .

你们抢走了我们的财产，却拒绝归还。

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [went] [maɪ'njuːtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['autreidʒ] ['pəːpitreit] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['pɑːti] .
" The speaker went minutely into the outrages perpetrated by the Abolition party .
" 这 扬声器 去 精确到分钟 进入 这 暴行 实施 经过 这 废除 派对 .

“演讲者详细地描述了废奴党犯下的暴行。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [hæd; həd] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] .
The list of oppressions had reach a crisis .
这 列表 的 压迫 有 抵达 一个 危机 .

压迫的种类已经达到了危机程度。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪn] [went] [ɒn] [ɪn] ['dɪksi] [lænd] ,
Meanwhile the cotton and the cane went on in Dixie land ,
同时 这 棉布 和 这 甘蔗 去 在 在 迪克西 土地 ,

与此同时，南方各州的棉花和甘蔗种植仍在继续。

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɪəd] ['diti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kweɪnt] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [reɪs]
to the weird ditties and the quaint folk - lore of the happy - go - lucky race
到 这 诡异的 小调 和 这 古雅 民间 - 知识 的 这 快乐的 - 去 - 幸运的 种族
.
.
.

那些古怪的小调和乐天派民族的奇特民间传说。

[səʊ] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sleɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
So the outbreak of the war found the American slave in the height of his
所以 这 暴发 的 这 战争 成立 这 美国人 奴隶 在 这 高度 的 他的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

因此，战争爆发时，美国奴隶正处于他们最富裕的时期。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] [rɔŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['friːdəm]
unmindful of so - called wrongs , and utterly unfit for the boasted freedom
漫不经心 的 所以 - 称为 错误 , 和 完全地 不合格 为了 这 吹嘘 自由
[ðæt] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] .
that was thrust upon him .
那 曾是 推力 之上 他 .

他对所谓的错误漠不关心，完全不配享有强加于他的所谓自由。

[ðə; ði] ['kruːəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
The cruel decree was carried out ,
这 残忍的 法令 曾是 携带 出去 ,

残酷的法令被执行了。

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['helpləs] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'drɪft] [wɪ'ðaʊt] ['rʌdə(r)] [ɔː(r)] ['kʌmpəs] ,
and millions of helpless beings were turned adrift without rudder or compass ,
和 百万 的 无助 生物 是 转向 漂流 没有 舵 或者 罗盘 ,

数百万无助的生命失去了方向和指南针，随波逐流。

[tuː; tə] [bɪ'məʊn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð]
to bemoan the loss of the good old times when they were provided with
到 哀叹 这 损失 的 这 好的 老的 时代 什么时候 他们 是 假如 和
[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [nəʊ] .
the comforts of life they were nevermore to know .
这 舒适 的 生活 他们 是 永不再 到 知道 .

他们哀叹过去美好时光的逝去，那时他们拥有舒适的生活，而如今他们再也无法拥有那样的生活了。

[wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
With the moral question of slavery this paper has nothing to do .
和 这 道德 问题 的 奴隶制 这 纸 有 没有什么 到 做 .

本文与奴隶制的道德问题无关。

[fækts] , [ænd; ənd][fækts][ə'ləʊn] , [dɪk'teɪt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Facts , and facts alone , dictate the record .
事实 , 和 事实 独自的 , 听写 这 记录 .

事实，只有事实，才能决定记录。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] [sleɪv] ?
But who has been , and who is now , the friend of the erstwhile slave ?
但 WHO 有 到过 , 和 WHO 是 现在 , 这 朋友 的 这 昔日 奴隶 ?

那么，曾经是、现在又是这位昔日奴隶的朋友的是谁呢？

[ðə; ði] ['nɔːðənə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ?
The Northerner or the Southerner ?
这 北方人 或者 这 南方人 ?

北方人还是南方人？

[sez] [wʌn] : " [wiː; wi][hæv; həv] [friːd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] .
Says one : " We have freed you , but we don't want you .
说道 一 : " 我们 有 自由 你 , 但 我们 不 想 你 .

其中一人说：“我们释放了你，但我们不想要你。”

" [sez] [ðə; ði]['ʌðə(r)] : " [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [friː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk]
" Says the other : " We did not free you , but we will take you and make
" 说道 这 其他 : " 我们 做过 不是 自由的 你 , 但 我们 将要 拿 你 和 制作
[juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] .
you comfortable .
你 舒服的 .

另一个人说：“我们没有释放你，但我们会收留你，让你过得舒服些。”

[wiː; wi] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] — [juː; jʊ] ,
We love your people — you ,
我们 爱 你的 人们 — 你 ,

我们热爱你们的人民——你们，

[huː] [hæv; həv] [rɔkt] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l] [brests] — [huː] [hæv; həv] [ˌintə'lɑːd] ['aʊə(r)] ['veri]
who have rocked us on your faithful breasts — who have interlarded our very
WHO 有 摇滚 我们 在 你的 忠实 乳房 — WHO 有 交错 我们的 非常
[spiːtʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['daɪəlekt] ,
speech with your dialect ,
演讲 和 你的 方言 ,

你们用你们忠诚的胸怀拥抱我们——你们将你们的方言融入我们的语言之中，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [deɪz] [ɒv; əv] [juːθ] .
and who were our playmates in the joyous days of youth .
和 WHO 是 我们的 玩伴 在 这 欢乐 天 的 青年 .

他们曾是我们快乐童年时的玩伴。

[wiː; wi][hæv; həv][leɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːri] [hedz] [ɪn] ['ɒnəd] [greɪvz] ,
We have laid your hoary heads in honored graves ,
我们 有 铺设 你的 苍老 头部 在 荣幸 坟墓 ,

我们已将你们白发苍苍的头颅安葬在尊贵的墓地，

[ænd; ənd] [wɪl] ['treʒə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [tɪl] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['aʊə(r)] [wen] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl]
and will treasure your memory till the final hour when death shall make all
和 将要 宝藏 你的 记忆 直到 这 最终的 小时 什么时候 死亡 将 制作 全部
[men] ['iːkwəl] .
men equal .
男人 平等的 .

我会珍藏你的记忆，直到死亡将所有人平等的那一刻。

" [sɪ'seʃn]
" Secession
" 脱离

“脱离”

[riːd] ['eɪprəl] - , -
Read April 11 , 1909
读 四月 - , -

阅读1909年4月11日

[wiː; wi] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [fɜːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz]
We seem not to have been a happy family during our first one hundred years
我们 似乎 不是 到 有 到过 一个 快乐的 家庭 期间 我们的 第一的 一 百 年
[æz; əz] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [steɪts] .
as a Union of States .
作为 一个 联盟 的 各州 .

在联邦成立的头一百年里，我们似乎一直不是一个幸福的大家庭。

[wiː; wi] ['kwɒrəld] ['friːkwəntli] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
We quarrelled frequently among ourselves , and like the dissatisfied children of
我们 争吵 频繁地 之中 我们自己 , 和 喜欢 这 不满 孩子们 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒft] - ['θret(ə)nd] [dɪs'rʌpʃn] .
the household there was oft - threatened disruption .
这 家庭 那里 曾是 经常 - 威胁 中断 .

我们经常互相争吵，就像家里那些不满的孩子一样，经常有闹事的危险。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [triːt] [ˌem 'iː] ['feəli] [ai] [wɪl] [liːv] [həʊm] , [sed] [ðə; ði] ['stʌbən] ['nɔːðən] [tʃaɪld] ,
If you do not treat me fairly I will leave home , said the stubborn Northern child ,
如果 你 做 不是 对待 我 相当 我 将要 离开 家 , 说 这 固执的 北方 孩子 ,

“如果你不公平对待我，我就离家出走，”这个固执的北方孩子说道。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['sʌðən] ['ɒfsprɪŋ] .
no less than the warm - hearted Southern offspring .
不 较少的 比 这 温暖的 - 心地 南方 后代 .

丝毫不逊色于热情善良的南方后裔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði]
And they stood alike in the attitude of going out the door the moment the
和 他们 站立 同样 在 这 态度 的 去 出去 这 门 这 片刻 这
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .
provocation became unbearable .
挑衅 成为 难以忍受 .

他们的态度如出一辙，一旦挑衅变得无法忍受，他们就立刻离开。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðə; ði]
The right of secession and the thought of secession was frequently in the
这 正确的 的 分裂 和 这 想法 的 分裂 曾是 频繁地 在 这
[maɪnd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
mind all along the infant years of the Republic .
头脑 全部 沿着 这 婴儿 年 的 这 共和国 .

在共和国成立初期，脱离联邦的权利和脱离联邦的想法经常萦绕在人们的脑海中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] " [sɪ'seʃn] " [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [tɜːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] .
But the word " Secession " did not become a familiar term until the early sixties .
但 这 单词 " 脱离 " 做过 不是 变得 一个 熟悉的 学期 直到 这 早期的 六十年代 .

但“分裂”一词直到六十年代初才为人熟知。

[ðen] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] " [hə'ləʊ] ! [əʊld] ['sɪs] ! " [ɔː(r)] " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪs] ?
Then the greeting was " Hello ! old Secesh ! " or " Are you secesh ?
然后 这 问候 曾是 " 你好 ! 老的 塞塞什 ! " 或者 " 是 你 塞塞什 ?

然后问候语是“你好！老塞克什人！”或“你是塞克什人吗？”

" [wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
" One might have thought that this awful thing the South had done was heard of for the first time ,
" 一 可能 有 想法 那 这 可怕 事物 这 南 有 完毕 曾是 听到 的 为了 这 第一的 时间 ,

人们或许会以为南方所犯下的这件可怕的事情是第一次听说，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɜːθ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['ærɪstəkræt] [huː] [tɔː(r)] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] ;
and had birth alone in the brains of the fiery aristocrats who tore themselves away from their plebean cousins ;
和 有 出生 独自的 在 这 大脑 的 这 火热 贵族 WHO 撕裂 他们自己 离开 从 他们的 平民 表兄弟姐妹 ;

并且只诞生于那些与平民表亲决裂的、充满激情的贵族们的脑海中；

[ˌweər'æz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
whereas history shows , as I have said ,
然而 历史 演出 , 作为 我 有 说 ,

然而，正如我所说，历史表明，

[ðæt] ['evri] [steɪt] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
that every State believed it had a right to secede from the general government by the wording of our constitution ,
那 每一个 状态 相信 它 有 一个 正确的 到 脱离 从 这 一般的 政府 经过 这 措辞 的 我们的 宪法 ,

每个州都认为，根据我们宪法的措辞，它有权脱离联邦政府。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [gruː] [tuː] [kləʊz] [ðə; ði] [tɜːmz] , " ['sʌðən] [raɪts] , " [ænd; ənd] " [sɪ'seʃn] ,
so when the pressure grew too close the terms , " Southern Rights , " and " Secession ,
所以 什么时候 这 压力 生长 也 关闭 这 条款 , " 南方 权利 , " 和 " 脱离 ,

因此，当压力越来越大时，“南方权利”和“脱离联邦”这两个词就成了焦点。

" [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sləʊgən][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['tɒksɪn][ɒv; əv][wɔː(r)] .
" became the slogan of battle and sounded the tocsin of war .
" 成为 这 口号 的 战斗 和 听起来 这 警钟 的 战争 .

“成为了战斗的口号，敲响了战争的警钟。”

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [get] [æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Let us begin at the beginning and get at the actual situation .
让 我们 开始 在 这 开始 和 得到 在 这 实际的 情况 .

让我们从头开始，了解一下实际情况。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɒləniz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [vəˈdʒɪniə][ˈset(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,
The thirteen original colonies were as follows : Virginia settled by the English ,
这 十三 原来的 殖民地 是 作为 跟随 : 弗吉尼亚州 定居 经过 这 英语 ,
[kɔːld] [ðə; ði] [ˌkævəˈlɪəs] ,
called the cavaliers ,
称为 这 骑士 ,

最初的十三个殖民地如下：弗吉尼亚由被称为骑士党的英国人建立，

[ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn] - .
in 1607 , became a royal colony in 1624 .
在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在 - .

1607年，成为皇家殖民地；1624年，成为皇家殖民地。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈset(ə)ld][baɪ][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz][ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn] - ;
Massachusetts , settled by the Puritans in 1620 , became a royal colony in 1629 ;
马萨诸塞州 , 定居 经过 这 清教徒 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在 - ;

马萨诸塞州于 1620 年由清教徒建立，1629 年成为皇家殖民地；

[njuː] [jɔːk] , [kɔːld] [ˌæmstəˈdæm] , [ˈset(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn]
New York , called Amsterdam , settled by the Dutch in 1623 , became a royal colony in
新的 约克 , 称为 阿姆斯特丹 , 定居 经过 这 荷兰语 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在
- ;
1688 ;
- ;

纽约，当时被称为阿姆斯特丹，由荷兰人在 1623 年建立，1688 年成为皇家殖民地；

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - .
the English were in New York in 1664 .
这 英语 是 在 新的 约克 在 - .

1664年，英国人已经抵达纽约。

[njuː] [ˈhæmpʃɪə] , [ˈset(ə)ld][baɪ][pˈjʊərɪtənz][ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn] - ;
New Hampshire , settled by Puritans in 1729 , became a royal colony in 1679 ;
新的 汉普郡 , 定居 经过 清教徒 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在 - ;

新罕布什尔州于 1729 年由清教徒建立，1679 年成为皇家殖民地；

[ˈmeərilənd] , [ˈset(ə)ld][baɪ] [ˈkæθəlɪks] [frɒm; frəm] [ˈɪŋglənd] , [ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn]
Maryland , settled by Catholics from England , in 1632 , became a royal colony in
马里兰州 , 定居 经过 天主教徒 从 英格兰 , 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在
- ;
1691 ;
- ;

马里兰州于 1632 年由来自英国的天主教徒建立，1691 年成为皇家殖民地；

[kəˈnetɪkət] , [ˈset(ə)ld][baɪ] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] [ɪn] - ;
Connecticut , settled by Dutch and English in 1633 , became a royal colony in 1662 ;
康涅狄格州 , 定居 经过 荷兰语 和 英语 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在 - ;

康涅狄格州于 1633 年由荷兰人和英国人定居，1662 年成为皇家殖民地；

[roʊd] [ˈaɪlənd][wɒz; wəz][ˈset(ə)ld][ɪn] - , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒləni] .
Rhode Island was settled in 1638 , and never became a royal colony .
罗德岛 岛 曾是 定居 在 - , 和 绝不 成为 一个 皇家 殖民地 .

罗德岛于 1638 年有人定居，但从未成为皇家殖民地。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [ˈhɑːbə] [ɔːl]
She was excluded from the New England federation because she harbored all
她 曾是 排除 从 这 新的 英格兰 联邦 因为 她 藏匿 全部
[kaɪndz][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
kinds of religions .
种类 的 宗教 .

她因为包容各种宗教而被新英格兰联邦排斥在外。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvənmənt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
She especially reserved to herself a State government alone , and a right to
她 尤其 预订的 到 她自己 一个 状态 政府 独自的 , 和 一个 正确的 到

[sɪ'siːd] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
secede in any case .
脱离 在 任何 案件 .

她特别保留了自己独有的州政府，以及在任何情况下脱离联邦的权利。

[səʊ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [kraɪm] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [hæd; həd] [bɜːθ] [ɪn] [ðæt] ['paɪəs] ,
So this terrible crime of secession had birth in that pious ,
所以 这 糟糕的 犯罪 的 分裂 有 出生 在 那 虔诚的 ,

因此，这种可怕的分裂罪行就诞生于那位虔诚的信徒之中。

[ˌpætri'ɒtɪk] [nɔːθ] [ðæt] [səʊ] ['bɪtəli] [kən'demd] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['dɪksi] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['klæmə]
patriotic north that so bitterly condemned the states of Dixie Land for clamoring
爱国 北 那 所以 苦涩地 谴责 这 各州 的 迪克西 土地 为了 喧闹

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [raɪt] .
for a future right .
为了 一个 未来 正确的 .

爱国的北方曾对南方各州争取未来权利的呼声表示强烈谴责。

['deləwer] , ['set(ə)ld] [baɪ] [swiːdz] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['seprət] ['kɒləni] , [əʊnd] [baɪ] ['wɪljəm]
Delaware , settled by Swedes in 1638 , became a separate colony , owned by William
特拉华州 , 定居 经过 瑞典人 在 - , 成为 一个 分离 殖民地 , 拥有 经过 威廉

[pen] , [ɪn] - .
Penn , in 1703 .
宾夕法尼亚 , 在 - .

特拉华州于 1638 年由瑞典人建立，1703 年成为威廉·佩恩拥有的独立殖民地。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['set(ə)ld] [baɪ] [vər'dʒɪniən] [ænd; ənd] ['kweɪkəz] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɒləni]
North Carolina , settled by Virginians and Quakers in 1653 , became a royal colony
北 卡罗莱纳 , 定居 经过 弗吉尼亚人 和 贵格会教徒 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地

[ɪn] - ;
in 1729 ;
在 - ;

北卡罗来纳州于 1653 年由弗吉尼亚人和贵格会教徒定居，1729 年成为皇家殖民地；

[njuː] ['dʒɜːzi] ['set(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɒləni] [ɪn] - .
New Jersey settled by the English in 1665 , became a royal colony in 1702 .
新的 球衣 定居 经过 这 英语 在 - , 成为 一个 皇家 殖民地 在 - .

新泽西州于 1665 年由英国人建立，1702 年成为皇家殖民地。

[ˌpensl'veɪniə] , ['set(ə)ld] [baɪ] ['dʒɜːmənz] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n]
Pennsylvania , settled by Germans , Dutch and Scotch - Irish in 1681 , was given
宾夕法尼亚州 , 定居 经过 德国人 , 荷兰语 和 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 在 - , 曾是 给定

[baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
by King Charles II of England ,
经过 国王 查尔斯 二 的 英格兰 ,

宾夕法尼亚州于 1681 年由德国人、荷兰人和苏格兰-爱尔兰人定居，由英国国王查理二世赐予。

[tuː; tə] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
to Wm .
到 威廉 .

致威廉。

[pen] [ɪn] - .
Penn in 1770 .
宾夕法尼亚 在 - .

1770年的宾夕法尼亚。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['set(ə)ld][baɪ] [frentʃ] ['hjuːgənɑːts] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz][ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl]
South Carolina , settled by French Huguenots and Germans in 1691 , became a royal
南 卡罗莱纳 , 定居 经过 法语 胡格诺派教徒 和 德国人 在 - , 成为 一个 皇家
['kɒləni] [ɪn] - .
colony in 1729 .
殖民地 在 - .

南卡罗来纳州于 1691 年由法国胡格诺教徒和德国人定居，1729 年成为皇家殖民地。

['dʒɔːdʒə] , [ðə; ði][lɑːst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] ,
Georgia , the last English colony ,
乔治亚州 , 这 最后的 英语 殖民地 ,

乔治亚州，最后一个英国殖民地，

[wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)][ɪn] - .
was settled by the English in 1732 and had her royal charter in 1762 .
曾是 定居 经过 这 英语 在 - 和 有 她 皇家 宪章 在 - .

该地于 1732 年被英国人定居，并于 1762 年获得皇家特许状。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [deɪts] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] .
I have given the colonial dates in regular order of chronology .
我 有 给定 这 殖民 日期 在 常规的 命令 的 时间顺序 .

我已按时间顺序给出了殖民时期的日期。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðʌs] : [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]
A more convenient division may be made thus : the New England colonies were
一个 更多的 方便的 分配 可能 是 制成 因此 : 这 新的 英格兰 殖民地 是
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

更方便的划分方式如下：新英格兰殖民地包括马萨诸塞州，

[njuː] ['hæmpʃɪə] , [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] , [ɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪk'sept]
New Hampshire , Connecticut and Rhode Island , all belonging to England except
新的 汉普郡 , 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 , 全部 属于 到 英格兰 除了
[roʊd] ['aɪlənd] .
Rhode Island .
罗德岛 岛 .

新罕布什尔州、康涅狄格州和罗德岛州，除罗德岛州外，其余均属于英国。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [jɔːk] , ['deləwer] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ,
The middle colonies were New York , Delaware , New Jersey and Pennsylvania ,
这 中间 殖民地 是 新的 约克 , 特拉华州 , 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 ,
[tuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
two belonging to England ,
二 属于 到 英格兰 ,

中部殖民地包括纽约、特拉华、新泽西和宾夕法尼亚，其中两个属于英国。

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
and two to Wm .
和 二 到 威廉 .

还有两份给威廉。

[pen] .
Penn .
宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州

[ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔːdʒə] , ['meərilənd] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
The Southern colonies were Georgia , Maryland , North Carolina , South Carolina
这 南方 殖民地 是 乔治亚州 , 马里兰州 , 北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳
[ænd; ənd] [və'dʒɪniə] , [ɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and Virginia , all belonging to England .
和 弗吉尼亚州 , 全部 属于 到 英格兰 .

南方的殖民地包括佐治亚州、马里兰州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州和弗吉尼亚州，它们都属于英国。

[brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['kɒmən] [kɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['dʒɜːmənz] , [dʌtʃ] , [swiːdz] ,
Brought together by common cause were English , French , Germans , Dutch , Swedes ,
带来 一起 经过 常见的 原因 是 英语 , 法语 , 德国人 , 荷兰语 , 瑞典人 ,
['kweɪkəz] , [ɪˌpɪskə'peɪliənz] ,
Quakers , Episcopalians ,
贵格会教徒 , 圣公会教徒 ,

因共同目标而走到一起的有英国人、法国人、德国人、荷兰人、瑞典人、贵格会教徒、圣公会教徒。

['kæθəlɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'zaɪəd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] .
Catholics and all desired forms of religious worship .
天主教徒 和 全部 想要的 表格 的 宗教 崇拜 .

天主教徒和所有希望进行的宗教崇拜形式。

[waɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] ['elɪmənts] [ænd; ənd]
Wise legislation indeed was needed to harmonize these conflicting elements and
明智的 立法 的确 曾是 需要 到 协调 这些 冲突 元素 和
[ˌdɪspə'zɪʃnz] ['mɪəli] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
dispositions merely on general principles .
性情 仅仅 在 一般的 原则 .

确实需要明智的立法来协调这些相互冲突的因素和倾向，而不能仅仅依靠一般原则。

[bʌt; bət] [wen] [greɪv] ['kwestʃənz] [keɪm] [ðen] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .
But when grave questions came then trouble began .
但 什么时候 严重 问题 来了 然后 麻烦 开始 .

但当严肃的问题出现时，麻烦就开始了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] ['mɪlɪteɪt]
What was to the commercial interest of one section seemed to militate
什么 曾是 到 这 商业的 兴趣 的 一 部分 似乎 到 军事
[ə'genst] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
against the prosperity of the other ,
反对 这 繁荣 的 这 其他 ,

有利于一方商业利益的事情，似乎却不利于另一方的繁荣发展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [suːn] ['klaʊdɪd]
and the glorious ending of the war for independence was soon clouded
和 这 辉煌 结束 的 这 战争 为了 独立 曾是 很快 阴天
[baɪ] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
by the acts of Congress concerning the polity of the United States .
经过 这 行为 的 国会 有关 这 政体 的 这 团结的 各州 .

独立战争的光荣结局很快就被国会关于美国政体的法案所蒙上了阴影。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] , [bɪ'gʌn] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,
The African Slave Trade , begun by the North for purposes of profit ,
这 非洲 奴隶 贸易 , 开始 经过 这 北 为了 目的 的 利润 ,

非洲奴隶贸易是由北方国家为了牟利而发起的。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
became a bone of contention till the year 1808 ,
成为 一个 骨 的 争论 直到 这 年 - ,

这个问题一直持续到1808年，成为争论的焦点。

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [sleɪvz] .
when the law was passed against the further importation of foreign slaves .
什么时候 这 法律 曾是 通过了 反对 这 更远 输入 的 外国的 奴隶 .

该法律禁止进一步进口外国奴隶。

[ðəʊz] [ɔːl'redi] [əʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [mʌst; məst] [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
Those already owned and employed must on no account be disturbed .
那些 已经 拥有 和 受雇 必须 在 不 帐户 是 不安 .

绝不能打扰那些已经拥有和雇用的人。

[ðeɪ] [mait] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] - [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [plæn'teʃən] ,
They might increase and multiply adlibitum on their own plantations ,
他们 可能 增加 和 乘 - 在 他们的 自己的 种植园 ,

它们可能会在自己的种植园里随意繁殖和增产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于内战起因的历史论文(Historic Papers on the Causes of the Civil War)

第2/3页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .

but they were the legitimate property of their owners .

但 他们 是 这 合法的 财产 的 他们的 所有者 .

但它们是其所有者的合法财产。

['iːv(ə)n] [wen] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [saɪnd] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ækt] ,

Even when Abraham Lincoln signed the Emancipation Act ,

甚至 什么时候 亚伯拉罕 林肯 签名 这 解放 行为 ,

即使在亚伯拉罕·林肯签署《解放奴隶法案》的时候，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] ['prezɪdənt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

he said that he had not the right as President to do it ,

他 说 那 他 有 不是 这 正确的 作为 总统 到 做 它 ,

他说，作为总统，他没有权利这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['meʒə(r)] .

but that it must be done as a war measure .

但 那 它 必须 是 完毕 作为 一个 战争 措施 .

但必须将其作为一项战时措施来实施。

[baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['læbɔːərz] ,

By depriving the southern soldier of his laborers ,

经过 剥夺 这 南部 士兵 的 他的 劳工 ,

通过剥夺南方士兵的劳工，

[ðə; ði] [hoʊmz] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪf] [məʊst] [siːs] .

the homes must go to waste and the strife most cease .

这 房屋 必须 去 到 浪费 和 这 冲突 最多 停止 .

这些房屋必须废弃，冲突必须停止。

[pə'lɪtɪkli] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒləniz] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [ə'sembli]

Politically each of the original colonies was independent had its own assembly

政治上 每个 的 这 原来的 殖民地 曾是 独立的 有 它是自己的 集会

[ænd; ənd][ɪts] [əʊn] ['gʌvənə(r)] .

and its own governor .

和 它是自己的 州长 .

在政治上，每个最初的殖民地都是独立的，拥有自己的议会和总督。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [steɪt] ['sɒvrənti] [wɒz; wəz] [ɪn'herənt] , [ænd; ənd]

From the very first this idea of State sovereignty was inherent , and

从 这 非常 第一的 这 主意 的 状态 主权 曾是 固有 , 和

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .

consequently it was granted .

最后 它 曾是 的确 .

国家主权的概念从一开始就是内在的，因此也得到了赋予。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒləniz] [sent] [ɔːl] ['ledʒɪslətɪv] [ækts][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [ɔː(r)] ['viːtəu]

The royal colonies sent all legislative acts to England to be approved or vetoed

这 皇家 殖民地 发送 全部 立法 行为 到 英格兰 到 是 得到正式认可的 或者 否决

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

by the king .

经过 这 国王 .

皇家殖民地将所有立法法案送交英国，由国王批准或否决。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪəd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
It must have required patience to await the going and returning of
它 必须 有 必需的 耐心 到 等待 这 去 和 返回 的
[ðə; ði]['dɒkjumənts] [ə'krɒs] [ðə; ði] " ['vɑːsti] [diːp] " [ɪn] [ðæt] [deɪ] .
the documents across the " vasty deep " in that day .
这 文件 穿过 这 " 广阔 深的 " 在 那 天 .

在那一天，等待文件跨越"浩瀚的深海"往返，一定需要极大的耐心。

[ðiːz] ['rɔɪəl] ['kɒləniz] [səʊ] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [jɔːk] , [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
These royal colonies so governed by the king , were New York , New Hampshire ,
这些 皇家 殖民地 所以 受统治 经过 这 国王 , 是 新的 约克 , 新的 汉普郡 ,

这些由国王统治的皇家殖民地包括纽约、新罕布什尔、

[njuː] ['dʒɜːzi] , [və'dʒɪniə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] .
New Jersey , Virginia and Georgia .
新的 球衣 , 弗吉尼亚州 和 乔治亚州 .

新泽西州、弗吉尼亚州和佐治亚州。

[ɪn][ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri] ['kɒləniz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] ['grɑːntɪd][baɪ] ['rɔɪəlti] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðə; ði]['əʊnə(r)]
In the proprietary colonies , or those granted by royalty to individuals , the owner
在 这 所有权 殖民地 , 或者 那些 的确 经过 皇室 到 个人 , 这 所有者
[ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
appointed the governor ,
任命 这 州长 ,

在私有殖民地或皇室授予个人的殖民地中，总督由所有者任命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['viːtəʊ][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['deləwer] ,
but the king exercised the right of veto in Pennsylvania and Delaware ,
但 这 国王 锻炼 这 正确的 的 否决 在 宾夕法尼亚州 和 特拉华州 ,
[bʌt; bət][nɒt][ɪn]['meərilənd] .
but not in Maryland .
但 不是 在 马里兰州 .

但国王在宾夕法尼亚州和特拉华州行使了否决权，但在马里兰州没有行使否决权。

[ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [rəʊd] ['aɪlənd] .
The charter colonies were Massachusetts , Connecticut and Rhode Island .
这 宪章 殖民地 是 马萨诸塞州 , 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 .

获得特许状的殖民地包括马萨诸塞州、康涅狄格州和罗德岛州。

[ðiːz] [held] ['tʃɑːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['gʌvənmənt] [baɪ]
These held charters from the king permitting a complete government by
这些 握住 包机 从 这 国王 允许 一个 完全的 政府 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这些国家持有国王颁发的特许状，允许它们自行建立完全自治的政府。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [blæk] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .
At this time black slaves were in all the states .
在 这 时间 黑色的 奴隶 是 在 全部 这 各州 .

当时，美国所有州都有黑奴。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] [hæd; həd] [grəʊn] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even after the New England States had grown rich by the selling of the
甚至 后 这 新的 英格兰 各州 有 生长 富有的 经过 这 销售 的 这
['niːgrəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
negroes to the south ,
黑人 到 这 南 ,

即使新英格兰各州通过向南方贩卖黑奴而变得富裕起来，

[weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn] [waɪt] [sleɪvz]
where the climate suited their natures , they kept up the traffic in white slaves
在哪里 这 气候 适合 他们的 自然 , 他们 保留 向上 这 交通 在 白色的 奴隶
[huː] ,
who ,
WHO ,

在气候适宜的地方，他们继续贩运白人奴隶，

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [lænd] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd]
too poor to pay their passage to the new land flowing with milk and
也 贫穷的 到 支付 他们的 通道 到 这 新的 土地 流动 和 牛奶 和
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

他们穷得连去往流淌着奶与蜜的新大陆的路费都付不起。

[səʊld] [ðəm'selvz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [bai] [bæk] [ðeə(r)] ['friːdəm] [ɪn] [ðə; ði] , [pə'hæps] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
sold themselves , hoping to buy back their freedom in the , perhaps near future .
卖 他们自己 , 希望 到 买 后退 他们的 自由 在 这 , 也许 靠近 未来 .

他们出卖了自己，希望在不久的将来能够赎回自由。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [freɪmd] ['meni] ['kɔmprəmaiziz]
When the constitution of the United States was framed many compromises
什么时候 这 宪法 的 这 团结的 各州 曾是 框 许多 妥协
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
were made .
是 制成 .

美国宪法制定过程中做出了许多妥协。

[ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wɜːdz] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)] [lest] [sʌm; səm] [steɪt] [mait] [rɪ'fjuːz]
The framers had to select words with extreme care lest some State might refuse
这 框架 有 到 选择 字 和 极端 关心 免得 一些 状态 可能 拒绝
[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
to join the federation .
到 加入 这 联邦 .

制宪者们必须极其谨慎地选择措辞，以免某些州拒绝加入联邦。

[ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] ['kɒmprəmaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['kwɒrəl] ,
A notable compromise , and the very first quarrel ,
一个 值得注意的 妥协 , 和 这 非常 第一的 争吵 ,

一项值得注意的妥协，也是第一次争吵的起因。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [kwəʊtid] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv]
was the one just quoted in reference to placing the limitation of the slave
曾是 这 一 只是 引 在 参考 到 放置 这 局限性 的 这 奴隶
[treɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'hed] [æz; əz] - .
trade as far ahead as 1808 .
贸易 作为 远的 前方 作为 - .

刚才引用的那句话，指的是将奴隶贸易的限制时间提前到 1808 年。

[ðə; ði] [nekst] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [det] .
The next disagreement was about the war debt .
这 下一个 分歧 曾是 关于 这 战争 债务 .

接下来的分歧是关于战争债务的问题。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] .
This was called the Assumption .
这 曾是 称为 这 假设 .

这被称为“圣母升天”。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] $54 , - , - [ænd; ənd] [ðə; ði]
The general government had contracted a debt of $54 , 000 , 000 and the
这 一般的 政府 有 合同 一个 债务 的 $54 , - , - 和 这

[steɪts] ,
States ,
各州 ,

联邦政府负债5400万美元，各州也负债5400万美元。

[ə'baʊt] $25 , - , - .
about $25 , 000 , 000 .
关于 $25 , - , - .

大约2500万美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] - .
This was in 1790 .
这 曾是 在 - .

那是1790年。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [həʊl] [det]
Alexander Hamilton proposed that the government assume the whole debt
亚历山大 汉密尔顿 建议的 那 这 政府 认为 这 所有的 债务

.
.
.

亚历山大·汉密尔顿提议政府承担全部债务。

[hens] [ðə; ði] [wɜːd] " [ə'sʌmpʃn] .
Hence the word " assumption .
因此 这 单词 " 假设 .

因此有了“假设”这个词。

" [ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɪts] [əʊn] [det] .
" The south argued that each state should pay its own debt .
" 这 南 争论 那 每个 状态 应该 支付 它是 自己的 债务 .

南方各州认为，每个州都应该自己偿还债务。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [steɪt] [dets] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ]
That if the general government assumed the State debts it would be taking away
那 如果 这 一般的 政府 假定 这 状态 债务 它 会 是 采取 离开

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [raɪts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˌgærən'tiːd] [ðem; ðəm] ,
the sovereign rights that had been guaranteed them ,
这 主权 权利 那 有 到过 保证 他们 ,

如果联邦政府承担各州的债务，就等于剥夺了各州原本享有的主权权利。

[vɪz] : [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn] ,
viz : the right to do as they pleased with what was their own ,
即 : 这 正确的 到 做 作为 他们 高兴 和 什么 曾是 他们的 自己的 ,

即：他们有权随意处置属于自己的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
and that national legislation had nothing to do with the question .
和 那 国家的 立法 有 没有什么 到 做 和 这 问题 .

而国家立法与这个问题毫无关系。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld]
About this time they were looking about for a site upon which to build
关于 这 时间 他们 是 寻找 关于 为了 一个 地点 之上 哪个 到 建造

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] .
the national capital .
这 国家的 首都 .

大约在这个时候，他们正在寻找建造国家首都的地点。

['sekʃənl] ['spɪrɪt][ræn] [haɪ] .
Sectional spirit ran high .
分段式 精神 跑 高的 .

分区赛气氛热烈。

[njuː] ['ɪŋglənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [steɪts] [wʊd] [sɪ'siːd] [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] [sək'siːdɪd] [ɪn]
New England declared that her states would secede if the South succeeded in
新的 英格兰 声明 那 她 各州 会 脱离 如果 这 南 成功了 在
[dɪ'fiːtɪŋ] [ə'sʌmpʃn] [ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
defeating assumption and in getting the capital ,
击败 假设 和 在 获得 这 首都 ,

新英格兰宣布，如果南方成功击败阿森图并夺取首都，其各州将脱离联邦。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[səʊ][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] .
So a compromise was effected .
所以 一个 妥协 曾是 受影响 .

于是双方达成了妥协。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [bɪl] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [gɒt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
The Assumption bill passed , and the south got the capital ,
这 假设 账单 通过了 , 和 这 南 得到 这 首都 ,

《圣母升天法案》获得通过，南方获得了首都。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ['djʊərɪŋ][ten] [j'ɪəz] .
after the seat of government was established at Philadelphia during ten years .
后 这 座位 的 政府 曾是 已确立的 在 费城 期间 十 年 .

在费城设立政府所在地后的十年间。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , [tuː] , ['meni] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ə'pɒn] ['kɒŋgres] .
In this year , too , many petitions to abolish slavery were forced upon Congress .
在 这 年 , 也 , 许多 请愿书 到 取消 奴隶制 是 强制 之上 国会 .

同年，国会也收到了许多要求废除奴隶制的请愿书。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [dɪ'beɪt] [ðə; ði]['fiːæt; 'fiːət] [went] [fɔːθ] [ðæt] ['kɒŋgres] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]
After a heated debate the fiat went forth that Congress could not take action
后 一个 加热 辩论 这 菲亚特 去 前进 那 国会 可以 不是 拿 行动
[tɪl] - .
till 1808 .
直到 - .

经过一番激烈的辩论，最终颁布法令，国会在1808年之前不得采取行动。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Next came the adding of ten amendments to the constitution ,
下一个 来了 这 添加 的 十 修正案 到 这 宪法 ,

接下来，宪法增加了十项修正案。

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [steɪt] [raɪts] .
all for the purpose of protecting State rights .
全部 为了 这 目的 的 保护 状态 权利 .

这一切都是为了保护国家权利。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] , ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz]
Thomas Jefferson became the leader of the Republican party , afterwards known as
托马斯 杰斐逊 成为 这 领导者 的 这 共和党人 派对 , 然后 已知 作为
['deməkræts] ,
Democrats ,
民主党人 ,

托马斯·杰斐逊成为共和党（后更名为民主党）的领袖。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
and not to be confounded with the Republican party of to - day .
和 不是 到 是 令人困惑 和 这 共和党人 派对 的 到 - 天 .

不要将其与当今的共和党混淆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['bɪtə(r)]['ræŋɡ(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
There was a most bitter wrangle over the wording of the Constitution ,
那里 曾是 一个 最多 苦的 争吵 超过 这 措辞 的 这 宪法 ,

围绕宪法的措辞曾发生过一场极其激烈的争论，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['prezɪdənt] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'siːvd] [ə'bjuːs] .
during which even President Washington received abuse .
期间 哪个 甚至 总统 华盛顿 已收到 虐待 .

期间，就连华盛顿总统也受到了辱骂。

[θrets] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['juːniən][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
Threats of breaking up the Union were heard on all sides .
威胁 的 打破 向上 这 联盟 是 听到 在 全部 侧面 .

各方都发出了分裂联盟的威胁。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ['kwestʃən] .
Then there was a quarrel over the National Bank question .
然后 那里 曾是 一个 争吵 超过 这 国家的 银行 问题 .

然后，双方就国家银行问题发生了争执。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The first one was established at Philadelphia in 1791 , and the United States
这 第一的 一 曾是 已确立的 在 费城 在 - , 和 这 团结的 各州
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stɒkhəʊldə(r)] .
became a stockholder .
成为 一个 股东 .

第一家公司于 1791 年在费城成立，美国成为其股东。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
The purpose was to furnish a safe currency , and one that would be
这 目的 曾是 到 提供 一个 安全的 货币 , 和 一 那 会 是
['juːnɪfɔːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪts] .
uniform throughout the States .
制服 自始至终 这 各州 .

其目的是为了提供一种安全且在全美范围内统一的货币。

[ɪn] - [və'mɒnt] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
In 1791 Vermont , a part of New York , was admitted , a free state .
在 - 佛蒙特 , 一个 部分 的 新的 约克 , 曾是 承认 , 一个 自由的 状态 .

1791年，佛蒙特州（纽约州的一部分）加入联邦，成为一个自由州。

[ɪn] - [ken'tʌki] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] , ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn]
In 1792 Kentucky , cut off from Virginia , entered as a slave state , and in
在 - 肯塔基州 , 切 离开 从 弗吉尼亚州 , 进入 作为 一个 奴隶 状态 , 和 在
- [ˌtenə'siː] ,
1796 Tennessee ,
- 田纳西州 ,

1792年，肯塔基州从弗吉尼亚州分离出来，成为蓄奴州；1796年，田纳西州也加入了联邦。

['ɡɪv(ə)n][ʌp][baɪ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [keɪm] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .
given up by North Carolina , came in as a slave State .
给定 向上 经过 北 卡罗莱纳 , 来了 在 作为 一个 奴隶 状态 .

北卡罗来纳州放弃了这片土地，它最初是一个蓄奴州。

['aʊə(r)] ['ɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] ['terətri] ,
Our government was involved in trouble with other countries in regard to territory ,
我们的 政府 曾是 涉及 在 麻烦 和 其他 国家 在 看待 到 领土 ,

我国政府曾因领土问题与其他国家发生纠纷，

[bʌt; bət] [ðɪs] [sketʃ] [hæz; həz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][æz; əz][ə; eɪ]['fæməli]

but this sketch has chiefly to do with our disputes as a family

但 这 草图 有 主要 到 做 和 我们的 争议 作为 一个 家庭

.

但这幅素描主要与我们家庭内部的争吵有关。

[waɪl] [dʒɒn]['ædəmz][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

While John Adams was President , the successor of Washington ,

尽管 约翰 亚当斯 曾是 总统 , 这 接班人 的 华盛顿 ,

在约翰·亚当斯担任总统期间，他是华盛顿的继任者。

[ðə; ði]['eɪliən][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [lɔːz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

the Alien and Sedition Laws created a stir in the country .

这 外星人 和 煽动叛乱 法律 创建 一个 搅拌 在 这 国家 .

《外国人法》和《煽动叛乱法》在全国引起了轩然大波。

[ðə; ði] ['fedərəlɪsts] [geɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['paʊə(r)][tuː; tə][send] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] ['fɒrənəz]

The Federalists gave the President power to send out of the country all foreigners

这 联邦党人 给予 这 总统 力量 到 发送 出去 的 这 国家 全部 外国人

[huːm] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

whom he considered dangerous to the peace and safety of the United

谁 他 经过考虑的 危险的 到 这 和平 和 安全 的 这 团结的

[steɪts] .

States .

各州 .

联邦党人赋予总统权力，将所有他认为对美国和平与安全构成威胁的外国人驱逐出境。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðiːz] ['fɒrən] ['sɪtəznz] ,

They feared that these foreign citizens ,

他们 害怕 那 这些 外国的 公民 ,

他们担心这些外国公民，

[baɪ][ðeə(r)] [friː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [maɪt] [ɪn'vɒlv] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

by their free speech and writings might involve us in a war with Great Britain .

经过 他们的 自由的 演讲 和 著作 可能 涉及 我们 在 一个 战争 和 伟大的 英国 .

他们的言论自由和写作自由可能会使我们卷入与英国的战争。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪliən] [lɔː] .

This was the Alien Law .

这 曾是 这 外星人 法律 .

这就是《外国人法》。

[ðə; ði]['deməkræts] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]

The Democrats contended that they had a right to bring over all the

这 民主党人 有争议 那 他们 有 一个 正确的 到 带来 超过 全部 这

['fɒrənəz] [ðeɪ] [pliːzd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sɪtəznz] .

foreigners they pleased and make them citizens .

外国人 他们 高兴 和 制作 他们 公民 .

民主党人声称，他们有权随意引进任何外国人，并授予他们公民身份。

[ðə; ði] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [lɔː] [kən'demd] [tuː; tə] [faɪn] [ɔː(r)] [ɪm'prɪznmənt] ['eni] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [fɔːls] ,

The Sedition Law condemned to fine or imprisonment any writer of false ,

这 煽动叛乱 法律 谴责 到 美好的 或者 监禁 任何 作家 的 错误的 ,

['skændələs] ,

scandalous ,

丑闻 ,

《煽动叛乱法》规定，任何撰写虚假、诽谤性文章的人都将被处以罚款或监禁。

[ɔː(r)] [mə'lɪʃəs] ['steɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['kɒŋgres] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
or malicious statement against the government , Congress , or the President .
或者 恶意 陈述 反对 这 政府 , 国会 , 或者 这 总统 .

或发表针对政府、国会或总统的恶意言论。

[ðə; ði] ['deməkræts] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [tʊk] [ə'weɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
The Democrats urged that this law took away freedom of speech and liberty of
这 民主党人 敦促 那 这 法律 采取 离开 自由 的 演讲 和 自由 的
[ðə; ði] [pres] .
the press .
这 按 .

民主党人认为，这项法律剥夺了言论自由和新闻自由。

[və'dʒɪniə] , [baɪ][dʒeɪmz] ['mædɪsn] , [ænd; ənd] [ken'tʌki] , [baɪ] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
Virginia , by James Madison , and Kentucky , by Thomas Jefferson ,
弗吉尼亚州 , 经过 詹姆斯 麦迪逊 , 和 肯塔基州 , 经过 托马斯 杰斐逊 ,

弗吉尼亚州由詹姆斯·麦迪逊设立，肯塔基州由托马斯·杰斐逊设立。

[pɑːst] [ˌrezə'luːʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
passed resolutions which have become famous in political history .
通过了 决议 哪个 有 变得 著名的 在 政治的 历史 .

通过的决议在政治史上广为人知。

[iːtʃ] [set][ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃən] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['juːniən][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][kəm'pækt] [bɪ'twiːn]
Each set of resolutions proclaimed the Union to be only a compact between
每个 放 的 决议 宣布 这 联盟 到 是 仅有的 一个 袖珍的 之间
[ðə; ði] [steɪts] .
the States .
这 各州 .

每一套决议都宣称，联邦只是各州之间的一项契约。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['eɪliən][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] , [nʌl] [ænd; ənd]
They declared the Alien and Sedition laws to be unconstitutional , null and
他们 声明 这 外星人 和 煽动叛乱 法律 到 是 违宪 , 无效的 和
[vɔɪd] .
void .
空白 .

他们宣布《外国人法》和《煽动叛乱法》违宪、无效。

[və'dʒɪniə] ['æktʃuəli] ['streŋθ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Virginia actually strengthened her military forces , and made ready for
弗吉尼亚州 实际上 加强 她 军队 力量 , 和 制成 准备好 为了
[sɪ'seʃn] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðɪs] [deɪt] , - .
secession as far back as this date , 1799 .
分裂 作为 远的 后退 作为 这 日期 , - .

早在 1799 年，弗吉尼亚就加强了军事力量，为脱离联邦做好了准备。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pɑːst] .
The laws were not passed .
这 法律 是 不是 通过了 .

这些法案没有获得通过。

[ɪn] - [əʊ'haɪəʊ] , [ðə; ði] 17th [steɪt] , [wɒz; wəz] ['siːdɪd] [baɪ][və'dʒɪniə] ,
In 1803 Ohio , the 17th State , was ceded by Virginia ,
在 - 俄亥俄州 , 这 17th 状态 , 曾是 割让 经过 弗吉尼亚州 ,

1803年，俄亥俄州，即美国第17个州，从弗吉尼亚州割让出去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] — [ðə; ði] [fɜːst] [steɪt] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɒːθ'west] ['terətri] ,
and was admitted — the first state carved from the Northwest Territory ,
和 曾是 承认 — 这 第一的 状态 雕刻 从 这 西北 领土 ,
[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [friː] ['leɪbə(r)] .
and employed free labor .
和 受雇 自由的 劳动 .

并被接纳为州——第一个从西北领地划分出来的州，并雇佣自由劳动力。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [frɒm; frəm] [nə'pəʊliən] [ɪn] - [kɔːzd] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The purchase of Louisiana from Napoleon in 1803 caused much discussion and
这 购买 的 路易斯安那州 从 拿破仑 在 - 导致 很多 讨论 和
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

1803年从拿破仑手中购买路易斯安那引起了广泛的讨论和关注。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] [vɑːst] ['eəriə] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
It comprised a vast area equal to the whole United States .
它 包括 一个 广阔的 区域 平等的 到 这 所有的 团结的 各州 .

它占地面积广阔，相当于整个美国。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['terətri] [wɒz; wəz]
Exploring expeditions were sent out to find what the unknown territory was
探索 探险 是 发送 出去 到 寻找 什么 这 未知 领土 曾是
[laɪk] .
like .
喜欢 .

人们派出探险队去了解未知的领域是什么样子。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [ðə; ði] [sleɪv]
Whenever there was a question of an acquisition to the Union the slave
每当 那里 曾是 一个 问题 的 一个 获得 到 这 联盟 这 奴隶
['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
question was also in agitation .
问题 曾是 还 在 搅动 .

每当联邦面临领土扩张问题时，奴隶问题也总是会引发争议。

[wiː; wi] [nekst] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [wen] [ðə; ði] [ɪm'bɑːgəʊ] [ækt] [wɒz; wəz] [pɑːst] .
We next hear of secession when the Embargo Act was passed .
我们 下一个 听到 的 分裂 什么时候 这 禁运 行为 曾是 通过了 .

我们下次听到有关脱离联邦的消息，是在《禁运法案》通过的时候。

[ɪn] - ['kɒŋgres] ,
In 1807 congress ,
在 - 国会 ,

1807年国会，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [faɪv]
in order to avoid the war with Great Britain which was fated to come five
在 命令 到 避免 这 战争 和 伟大的 英国 哪个 曾是 命中注定 到 来 五
[j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
years later ,
年 之后 ,

为了避免五年后注定要爆发的与英国的战争，

[ɪ'næktɪd] [ðæt] [nəʊ] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [pɔːts] .
enacted that no American vessel should leave the country for foreign ports .
已颁布 那 不 美国人 血管 应该 离开 这 国家 为了 外国的 端口 .

颁布法令，禁止任何美国船只离开美国前往外国港口。

[nju:] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪndəstri] , ['sʌfəd] [məʊst] .
New England , where commerce was still the chief industry , suffered most .
新的 英格兰 , 在哪里 商业 曾是 仍然 这 首席 行业 , 遭受 最多 .

商业仍然是新英格兰地区的主要产业，那里受到的冲击最大。

[ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [sɪ'siːd] , [ænd; ənd][bəuθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] [prə'kleɪmd]
She threatened to secede , and both Massachusetts and Connecticut proclaimed
她 威胁 到 脱离 , 和 两个都 马萨诸塞州 和 康涅狄格州 宣布
[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] .
the right to nullify the law .
这 正确的 到 无效 这 法律 .

她威胁要脱离联邦，马萨诸塞州和康涅狄格州都宣布有权废除该法律。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] [seɪvd] .
Two years later the act was repealed and again the Union was saved .
二 年 之后 这 行为 曾是 废除 和 再次 这 联盟 曾是 已保存 .

两年后，该法案被废除，联邦再次得救。

['truːli]['ʌŋk(ə)l][sæm][hæd; həd] ['restɪv] ['tʃɪldrən] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['drɪvn] ,
Truly Uncle Sam had restive children who could not be driven ,
真的 叔叔 山姆 有 不安分 孩子们 WHO 可以 不是 是 驱动 ,

山姆大叔确实有一些躁动不安、难以驾驭的孩子。

[bʌt; bət] [huː] [mait] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] [kəuks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
but who might at times be coaxed into a good humor .
但 WHO 可能 在 时代 是 哄骗 进入 一个 好的 幽默 .

但他有时可能会被逗乐，变得幽默起来。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] .
Now came the quarrel between the State Banks and the National Bank .
现在 来了 这 争吵 之间 这 状态 银行 和 这 国家的 银行 .

接下来是各州银行和国家银行之间的争执。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋk]['tʃɑːtə(r)][ɪk'spaɪəd][ɪn] - [ænd; ənd] ['kɒŋgres] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ə'nʌðə(r)] ,
The National Bank charter expired in 1811 and congress refusing to grant another ,
这 国家的 银行 宪章 已到期 在 - 和 国会 拒绝 到 授予 其他 ,

国家银行的特许状于1811年到期，国会拒绝再次授予该特许状。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
it had to go out of business .
它 有 到 去 出去 的 商业 .

它不得不倒闭。

[ɪn] - [luˌiːzi'ænə] , [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ə'dɪʃ(ə)n] .
In 1812 Louisiana , a slave state , came in to make the eighteenth addition .
在 - 路易斯安那州 , 一个 奴隶 状态 , 来了 在 到 制作 这 第十八 添加 .

1812年，路易斯安那州（一个蓄奴州）加入联邦，成为第十八个加入联邦的州。

[wen] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] ,
When war with England was declared in order to protect our commerce ,
什么时候 战争 和 英格兰 曾是 声明 在 命令 到 保护 我们的 商业 ,

为了保护我们的商业，我们向英国宣战了。

[ə'gen] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪ'siːd] .
again the New England States wanted to secede .
再次 这 新的 英格兰 各州 通缉 到 脱离 .

新英格兰各州再次想要脱离联邦。

[belz] [wɜː(r); wə(r)] [t'əʊld] , ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] , [flægz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɑːf] - [mɑːst] ,
Bells were tolled , business was suspended , flags were at half - mast ,
钟声 是 收费 , 商业 曾是 暂停 , 旗帜 是 在 一半 - 桅杆 ,

钟声响起，商业活动暂停，旗帜降半旗致哀。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [kən'demd] [ɪn] [taʊn] ['miːtiŋz] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ðə; ði]['pʊlpɪt] .
and the war was condemned in town meetings — from the press and the pulpit .
和 这 战争 曾是 谴责 在 镇 会议 — 从 这 按 和 这 讲坛 .

战争在城镇会议上遭到谴责——报刊和讲坛也纷纷谴责这场战争。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [prə'tekt] ['kɒmɜːs] .
They believed it would ruin rather than protect commerce .
他们 相信 它 会 废墟 相当 比 保护 商业 .

他们认为这将破坏商业，而不是保护商业。

[səʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] .
So they wanted to run away by themselves .
所以 他们 通缉 到 跑步 离开 经过 他们自己 .

所以他们想独自逃跑。

[wen] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪʃə] [ðiːz] [steɪts] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
When the administration called for militia these states refused to obey .
什么时候 这 行政 称为 为了 民兵 这些 各州 拒绝 到 服从 .

当政府号召民兵时，这些州拒绝服从。

[ðə; ði] ['hɑːtfəd] [kən'venʃ(ə)n] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [prə'pəʊzd] [sʌm; səm] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The Hartford Convention , just after our successful war with Great Britain , proposed some amendments to the Constitution ,
这 哈特福德 习俗 , 只是 后 我们的 成功的 战争 和 伟大的 英国 , 建议的 一些 修正案 到 这 宪法 ,

在战胜英国之后不久，哈特福德会议提出了一些宪法修正案。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] [sɪ'seʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌʌnkən'dʒiːniəl]['juːniən] ,
and justified secession as a remedy for an uncongenial union ,
和 合理的 分裂 作为 一个 补救 为了 一个 件 联盟 ,

并将脱离联邦视为解决不和谐联盟的合理手段。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] " [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sept] [wen] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
but one that " should not be resorted to except when absolutely necessary .
但 一 那 " 应该 不是 是 复原 到 除了 什么时候 绝对地 必要的 .

但除非绝对必要，否则不应诉诸此法。

" [ðeɪ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [ken'tʌki] [ˌrezə'lʊʃən] .
" They confirmed the Virginia and Kentucky resolutions .
" 他们 确认的 这 弗吉尼亚州 和 肯塔基州 决议 .

他们确认了弗吉尼亚州和肯塔基州的决议。

[ðə; ði] ['deməkræts] ['əʊpənli] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪs'juːniən] .
The Democrats openly charged that the object of the convention was disunion .
这 民主党人 公然 带电 那 这 目的 的 这 习俗 曾是 分裂 .

民主党人公开指责大会的目的是分裂国家。

[ðə; ði] ['fedərəlɪst] ['pɑːti] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The Federalist party went to pieces .
这 联邦党人 派对 去 到 件 .

联邦党分崩离析。

[ə; eɪ] [njuː] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] — [ɪn] - — [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['twenti] [j'iəz] .
A new National Bank was established — in 1816 — to continue twenty years .
一个 新的 国家的 银行 曾是 已确立的 — 在 - — 到 继续 二十 年 .

1816年，一家新的国家银行成立，并持续运营了20年。

[ɪn] - [ˌɪndiˈænə] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [steɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈterətri] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
In 1817 Indiana , the second State from the Northwest Territory , became a
在 - 印第安纳州 , 这 第二 状态 从 这 西北 领土 , 成为 一个
[ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] ,
member of the Union ,
成员 的 这 联盟 ,

1817年，印第安纳州，作为西北领地第二个加入联邦的州，正式成为联邦成员。

[wɪð] [friː] [ˈleɪbə(r)] .
with free labor .
和 自由的 劳动 .

利用免费劳动力。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 19th [steɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [sleɪvz] ,
She was the 19th State , and asked permission to hold slaves ,
她 曾是 这 19th 状态 , 和 问 允许 到 抓住 奴隶 ,

她是第19个加入联邦的州，并请求允许蓄奴。

[bʌt; bət] [ˈkɒŋgres] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈsleɪvəri] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈrɪvə(r)] .
but Congress prohibited slavery north of the Ohio river .
但 国会 禁止 奴隶制 北 的 这 俄亥俄州 河 .

但国会禁止在俄亥俄河以北实行奴隶制。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [eə(r)] [ðɪs] [friːd] [ɔː(r)] [səʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] ,
The North had ere this freed or sold her slaves ,
这 北 有 埃雷 这 自由 或者 卖 她 奴隶 ,

在此之前，北方要么已经解放了奴隶，要么已经将奴隶卖掉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈliːgəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [steɪts] .
but the institution was legalized in the Southern States .
但 这 机构 曾是 合法化 在 这 南方 各州 .

但这种制度在南方各州是合法化的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌnaɪnˈtiːn] [steɪts] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈteritəriz] , [vɪz] : [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ˈmɪʃɪgən] ,
There were now nineteen States and five territories , viz : Mississippi , Michigan ,
那里 是 现在 十九 各州 和 五 领土 , 即 : 密西西比州 , 密歇根州 ,
[ˌɪləˈnɔɪz] , [mɪˈzʊəri] , [ænd; ənd] [ˌæləˈbæmə] .
Illinois , Missouri , and Alabama .
伊利诺伊州 , 密苏里州 , 和 阿拉巴马州 .

当时共有十九个州和五个领地，分别是：密西西比州、密歇根州、伊利诺伊州、密苏里州和阿拉巴马州。

[ˌemɪˈgreɪʃn] [pɔː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [west] .
Emigration poured into the West .
移民 倾倒 进入 这 西方 .

移民潮涌入西部。

[iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpʌblɪk] [wɒtʃt] [ɪts] [əʊn] [prɒˈsperəti] [wɪð] [ˈdʒeləs] [ˈɪntrəst] .
Each section of the young republic watched its own prosperity with jealous interest .
每个 部分 的 这 年轻的 共和国 观看 它是 自己的 繁荣 和 嫉妒的 兴趣 .

这个年轻共和国的每个地区都对自身的繁荣抱有强烈的关注。

[ðə; ði] [ˈtærɪf] [ˈkwestʃən] [kɔːzd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈsekʃənl] [ˈfiːlɪŋ] .
The Tariff question caused excited sectional feeling .
这 关税 问题 导致 兴奋的 分段式 感觉 .

关税问题引起了部分地区的强烈反响。

[ə; eɪ] [tæks] [ɒn] [ˈfɒrən] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [ˈsætɪsfaɪd]
A tax on foreign goods for the sake of revenue only had satisfied
一个 税 在 外国的 商品 为了 这 清酒 的 收入 仅有的 有 使满意
[ˈevribɒdi] ;
everybody ;
大家 ;

仅仅为了增加财政收入而对外国商品征税，这让所有人都满意了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf][wɒz; wəz][ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .
but a protective tariff was unpopular with the South .
但 一个 保护的 关税 曾是 不受欢迎的 和 这 南 .

但保护性关税在南方国家不受欢迎。

[ðə; ði] [nɔ:θ] , ['hævɪŋ] [,mænju'fæktəri] , [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfənt] ['ɪndəstriz] .
The North , having manufactories , was glad to protect her infant industries .
这 北 , 拥有 工厂 , 曾是 高兴的 到 保护 她 婴儿 行业 .

北方拥有工厂，乐于保护其新兴产业。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][nəʊ][,mænju'fæktəri] — ['əʊnli][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
The South had no manufactories — only agricultural products , and her
这 南 有 不 工厂 — 仅有的 农业 产品 , 和 她
[ˌreprɪ'zentətɪvz] ['kɑm'bætɪd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wɪð] [zi:l] ([ɪk'spleɪn]) .
representatives combatted the measure with zeal (Explain) .
代表 对抗 这 措施 和 热情 (解释) .

南方没有工厂，只有农产品，南方的代表们热情地反对这项措施（解释）。

[ðɪs] ['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:zd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
This tariff bill has always caused opposition ,
这 关税 账单 有 总是 导致 反对 ,

这项关税法案一直备受反对。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪli] [' du: ɪŋz][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]
and a glance at the daily doings at Washington shows that it is still a
和 一个 瞥一眼 在 这 日常的 行为 在 华盛顿 演出 那 它 是 仍然 一个
[bəʊn] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .
bone of contention .
骨 的 争论 .

只需看看华盛顿的日常动态，就会发现这仍然是一个争论的焦点。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - [wɪð] [sleɪvz] ; [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪn] - ,
Mississippi was admitted as a state in 1817 with slaves ; Illinois in 1818 ,
密西西比州 曾是 承认 作为 一个 状态 在 - 和 奴隶 ; 伊利诺伊州 在 - ,

密西西比州于1817年加入联邦，当时允许奴隶制存在；伊利诺伊州于1818年加入联邦。

[fri:] ; [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] , [ɪn] - , [sleɪv] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [tu:] [steɪts] , [ɪ'lev(ə)n] [fri:] ,
free ; and Alabama , in 1819 , slave , making twenty - two states , eleven free ,
自由的 ; 和 阿拉巴马州 , 在 - , 奴隶 , 制作 二十 - 二 各州 , 十一 自由的 ,
[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [sleɪv] [steɪts] — [æn; ən]['i:kwəl][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and eleven slave states — an equal division .
和 十一 奴隶 各州 — 一个 平等的 分配 .

自由州；而阿拉巴马州在 1819 年成为蓄奴州，使美国共有 22 个州，其中 11 个是自由州，11 个是蓄奴州——各占一半。

[ɪn] - ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [frɒm; frəm] [speɪn] .
In 1819 Florida was bought from Spain .
在 - 佛罗里达 曾是 买 从 西班牙 .

1819年，佛罗里达从西班牙手中购得。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒrəl] [keɪm] [wen] [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
The greatest quarrel came when Missouri was talked of as a State .
这 最 争吵 来了 什么时候 密苏里州 曾是 谈话 的 作为 一个 状态 .

最大的争论发生在讨论密苏里州是否应该作为一个州的时候。

[ðə; ði] [saʊθ] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [fri:] [tu:; tə] [tʃu:z] [sleɪv] ['leɪbə(r)] ;
The South wanted her left free to choose slave labor ;
这 南 通缉 她 左边 自由的 到 选择 奴隶 劳动 ;

南方希望她能自由选择从事奴隶劳动；

[ðə; ði] [nɔːθ] [fɪəd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ledʒɪsˌletər] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]
the North feared that this would give the Southern legislators control of the Senate
这 北 害怕 那 这 会 给 这 南方 立法者 控制 的 这 参议院
.
:
.

北方担心这将使南方立法者控制参议院。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [sleɪvz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ['terətri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]
There were numerous slaves in Missouri Territory , and she wanted to retain
那里 是 很多的 奴隶 在 密苏里州 领土 , 和 她 通缉 到 保持
[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
them as a State .
他们 作为 一个 状态 .

密苏里领地有很多奴隶，她想把他们保留下来，成为一个州。

[səʊ]['æŋgri][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [di'beitə] , [ænd; ənd][səʊ] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
So angry were the debaters , and so heated the feeling ,
所以 生气的 是 这 辩论者 , 和 所以 加热 这 感觉 ,

辩论双方怒不可遏，情绪十分激动。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
that it was feared the country would go to pieces .
那 它 曾是 害怕 这 国家 会 去 到 件 .

人们担心国家会分崩离析。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - .
This was as far back as 1819 .
这 曾是 作为 远的 后退 作为 - .

这可以追溯到1819年。

[meɪn] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [naʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən] .
Maine , cut off from Massachusetts , now wanted to come into the Union .
缅因州 , 切 离开 从 马萨诸塞州 , 现在 通缉 到 来 进入 这 联盟 .

缅因州与马萨诸塞州隔绝后，现在想要加入联邦。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['leɪbə(r)] [steɪt] ,
As she would be a free labor State ,
作为 她 会 是 一个 自由的 劳动 状态 ,

因为她将是一个自由劳动国家，

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [wʊd] [nɒt] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ən'les] [mɪ'zʊəri] [kʊd; kəd]
the Southerners would not vote for her admission unless Missouri could
这 南方人 会 不是 投票 为了 她 入学 除非 密苏里州 可以
[hæv; həv] [sleɪvz] ;
have slaves ;
有 奴隶 ;

除非密苏里州允许蓄奴，否则南方人不会投票支持密苏里州加入联邦；

[hens] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] [bɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] .
hence the Missouri Compromise Bill , of which we have all heard .
因此 这 密苏里州 妥协 账单 , 的 哪个 我们 有 全部 听到 .

因此就有了我们都听说过的《密苏里妥协法案》。

['senətə(r)]['dʒesi][biː] . ['tɒməs] , [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [prə'pəʊzd] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪz] .
Senator Jesse B . Thomas , of Illinois , proposed this compromise .
参议员 杰西 B . 托马斯 , 的 伊利诺伊州 , 建议的 这 妥协 .

伊利诺伊州参议员杰西·B·托马斯提出了这项妥协方案。

[ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [mɪ'zʊəri] [wɪð] [sleɪvz] ,
The terms of it admitted Missouri with slaves ,
这 条款 的 它 承认 密苏里州 和 奴隶 ,

该协议允许密苏里州带着奴隶加入联邦，

[bʌt; bət] [prə'hɪbɪtɪd] ['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːtʃəs] [nɔːθ] [ɒv; əv]
but prohibited slavery in any other portion of the Louisiana Purchase north of
但 禁止 奴隶制 在 任何 其他 部分 的 这 路易斯安那州 购买 北 的
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['spesɪfaɪd] ['lætɪtjuːd] ,
a certain specified latitude ,
一个 肯定 指定的 纬度 ，

但禁止在路易斯安那购地案中特定纬度以北的任何其他地区实行奴隶制。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] .
which was the Southern boundary of Missouri .
哪个 曾是 这 南方 边界 的 密苏里州 .

这就是密苏里州的南部边界。

[ðɪs] [kwel] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
This quelled the matter for many years , but most of us have seen the
这 平息 这 事情 为了 许多 年 ， 但 最多 的 我们 有 已见 这
['selɪbreɪtɪd] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
celebrated steel engraving ,
著名 钢 雕刻 ，

这件事就此平息了很多年，但我们大多数人都见过那幅著名的钢版画。

[weə(r)] ['henri] [kleɪ] [stændz] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl][ɒn][ðə; ði] ['trʌbld]
where Henry Clay stands speaking on this question , and pouring oil on the troubled
在哪里 亨利 黏土 站立 请讲 在 这 问题 ， 和 浇注 油 在 这 麻烦
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

亨利·克莱就此问题发表讲话，无疑是在火上浇油。

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['ɒrətri] [səʊ]['ɒf(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [dɪ'senʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
His powerful oratory so often saved the country from dissension that he was
他的 强大的 演说 所以 经常 已保存 这 国家 从 纠纷 那 他 曾是
[tɜːrmd] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪkeɪtə(r)] .
termed the Great Pacificator .
称为 这 伟大的 和平主义者 .

他雄辩的口才多次使国家免于分裂，因此被誉为“伟大的和平缔造者”。

[ðə; ði] ['gɪftɪd] - , ['henri] [kleɪ] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] , ['dænjəl]['webstə(r)][frɒm; frəm]
The gifted triumver , Henry Clay from Kentucky , Daniel Webster from
这 天才 - ， 亨利 黏土 从 肯塔基州 ， 丹尼尔 韦伯斯特 从
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ，

天赋异禀的胜利者，来自肯塔基州的亨利·克莱，来自马萨诸塞州的丹尼尔·韦伯斯特，

[ænd; ənd][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [hæd; həd] ['leɪbəd] [θruː] [j'ɪəz] [tuː; tə]
and John C . Calhoun from South Carolina , had labored through years to
和 约翰 C . 卡尔霍恩 从 南 卡罗莱纳 ， 有 辛勤劳作 通过 年 到
['rekənsaɪl] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [vekst] ['kwestʃənz] .
reconcile the national vexed questions .
调和 这 国家的 烦恼 问题 .

来自南卡罗来纳州的约翰·C·卡尔霍恩多年来一直致力于解决国家面临的棘手问题。

[ɔːl] [θriː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['fifti] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['maɪti]
All three died in the early fifties , and remembering the results of their mighty
全部 三 死亡 在 这 早期的 五十年代 ， 和 记住 这 结果 的 他们的 强大的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ，

这三人均于五十年代初去世，人们缅怀他们卓越的才华所取得的成就。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tuː; tə] [seɪ] ,
there were many to say ,
那里 是 许多 到 说 ,

有很多话要说，

[ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][wɔː(r)] ,
ten years after that if they had lived there would have been no war ,
十 年 后 那 如果 他们 有 居住地 那里 会 有 到过 不 战争 ,

如果他们活到十年后，就不会有战争了。

[seɪv] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn] ['kɒŋgres] .
save perhaps another war of words in Congress .
节省 也许 其他 战争 的 字 在 国会 .

或许不会再引发国会的另一场口水战。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
But their patriotic heads were laid low , and there were none to take their places .
但 他们的 爱国 头部 是 铺设 低的 , 和 那里 是 没有任何 到 拿 他们的 地方 .

但他们的爱国情怀却被扼杀在摇篮里，再也没有人能取代他们的位置。

[ðə; ði] [tuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] , ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['tærɪf] ,
The two sources of dissension , slavery and the tariff ,
这 二 来源 的 纠纷 , 奴隶制 和 这 关税 ,

奴隶制和关税是造成分歧的两大根源。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːmi] ['seʃ(ə)n] ,
were always on hand to make a stormy session ,
是 总是 在 手 到 制作 一个 暴风雨 会议 ,

他们总是随时准备进行一场激烈的比赛，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
so that a detailed history of the wrangling among the North ,
所以 那 一个 详细的 历史 的 这 争吵 之中 这 北 ,

因此，需要详细记录北方各派之间的争斗历史。

[saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
South and West would be a tedious transcription .
南 和 西方 会 是 一个 乏味 转录 .

南和西的转录会很繁琐。

[wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][wʌn]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
What suited one section was adverse to the best interests of the others .
什么 适合 一 部分 曾是 不利 到 这 最好的 兴趣 的 这 其他的 .

一部分人的利益与另一部分人的利益相悖。

[ðə; ði] [saʊθ] [əb'aɪdɪd] ['strɪktli] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
The South abided strictly by the wording of the Constitution .
这 南 遵守 严格 经过 这 措辞 的 这 宪法 .

南方严格遵守宪法的条文。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪbərəl] [kən'strʌkʃn] [ɒn][ɪts] ['miːnɪŋ] ,
The North was ever ready to put a liberal construction on its meaning ,
这 北 曾是 曾经 准备好 到 放 一个 自由主义 建造 在 它是 意义 ,

北方总是乐于对它的含义做出自由主义的解释。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [tʊk] ['ɪʃuː] .
and naturally they took issue .
和 自然 他们 采取 问题 .

他们自然对此提出了异议。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tærɪf] ['kwestʃən] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ʌn'tenəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
In 1824 the Tariff question became so untenable that some of the Southern States
在 - 这 关税 问题 成为 所以 站不住脚的 那 一些 的 这 南方 各州
[rɪ'beld] ['aʊtraɪt] ,
rebelled outright ,
叛乱 直接 ,

1824年，关税问题变得如此难以解决，以至于一些南方州公然叛乱。

[ænd; ənd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [θruː] [ðeə(r)] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [æz; əz]
and protested through their legislatures against the measure as
和 抗议 通过 他们的 立法机构 反对 这 措施 作为
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] .
unconstitutional .
违宪 .

他们通过立法机构抗议该措施违宪。

[sʌm; səm] ['feɪvəd] [sɪ'seʃn] ; ['ʌðə(r)z] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
Some favored secession ; others advocated nullification , and this was
一些 受青睐 分裂 ; 其他的 倡导者 无效化 , 和 这 曾是
[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .
what was done .
什么 曾是 完毕 .

有些人赞成脱离联邦；另一些人主张废止宪法，而最终采取的就是废止宪法的做法。

[ðeɪ] ['nʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They nullified the law and refused to stand by it .
他们 无效 这 法律 和 拒绝 到 站立 经过 它 .

他们废除了法律，拒绝遵守法律。

['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [steɪt] [raɪts] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
Clamor for State rights was heard on every side .
叫嚣 为了 状态 权利 曾是 听到 在 每一个 边 .

各方都高呼维护州权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [step] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)]
But they did not take this step till they had waited two or three years for
但 他们 做过 不是 拿 这 步 直到 他们 有 等待 二 或者 三 年 为了
['kɒŋgres] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'liːf] [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] .
Congress to give relief by reducing the tariff .
国会 到 给 宽慰 经过 减少 这 关税 .

但他们直到等待国会通过降低关税来减轻负担两三年后，才采取了这一步骤。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [keɪm] ; [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [baɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
In 1832 the crisis came ; nullification was pronounced by South Carolina ,
在 - 这 危机 来了 ; 无效化 曾是 发音 经过 南 卡罗莱纳 ,

1832年危机爆发；南卡罗来纳州宣布废止宪法。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tærɪf] ['djuːtiz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [steɪt] .
and she forbade the collection of tariff duties in her own State .
和 她 禁止 这 收藏 的 关税 职责 在 她 自己的 状态 .

她禁止在自己的国家征收关税。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [juːst] [fɔːs] ,
She also declared that if the United States used force ,
她 还 声明 那 如果 这 团结的 各州 用过的 力量 ,

她还宣称，如果美国动用武力，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvənmənt] .
she would withdraw from the Union and organize a separate government .
她 会 提取 从 这 联盟 和 组织 一个 分离 政府 .

她将退出联邦，并组建一个独立的政府。

['ændruː] ['dʒæksən] , [huː] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['tærɪf] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
Andrew Jackson , who was President , determined to enforce the tariff law in the State ,
安德鲁 杰克逊 , WHO 曾是 总统 , 决定 到 执行 这 关税 法律 在 这 状态 ,

时任总统安德鲁·杰克逊决心在该州强制执行关税法。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [lɔː] .
and asked Congress for the power to use the army to sustain the law .
和 问 国会 为了 这 力量 到 使用 这 军队 到 维持 这 法律 .

并请求国会授权动用军队来维护法律的实施。

[ˌvɒlən'tiəz] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [ə'gɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
Volunteers had offered in South Carolina , and the country stood aghast at the prospect of civil war .
志愿者 有 提供 在 南 卡罗莱纳 , 和 这 国家 站立 惊愕 在 这 前景 的 民用 战争 .

南卡罗来纳州有人自愿参战，全国上下都对内战的前景感到震惊。

[hɪə(r)] [ə'gen] ['henri] [kleɪz] ['eləkwəns] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
Here again Henry Clay's eloquence saved the day .
这里 再次 亨利 粘土的 口才 已保存 这 天 .

亨利·克莱的雄辩再次力挽狂澜。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['grædʒuəli] [rɪ'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ten] [jɪəz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'vaɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
He proposed the measure of gradually reducing the tariff through a period of ten years till it would provide only for the expenses of the government .
他 建议的 这 措施 的 逐步地 减少 这 关税 通过 一个 时期 的 十 年 直到 它 会 提供 仅有的 为了 这 开支 的 这 政府 .

他提议在十年内逐步降低关税，直至其仅能满足政府开支。

[ðɪs] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [səʊ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [rɪ'sɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ækt] [ɒv; əv] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] .
This removed the cause of trouble , so South Carolina rescinded her act of nullification .
这 已移除 这 原因 的 麻烦 , 所以 南 卡罗莱纳 撤销 她 行为 的 无效化 .

这样就消除了麻烦的根源，因此南卡罗来纳州撤销了她的无效化法令。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəli] ['jiːldɪd] [ʌp] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] ['terətri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] ,
The South had continually yielded up portions of her immense territory to the Union ,
这 南 有 持续 产生 向上 部分 的 她 巨大 领土 到 这 联盟 ,

南方各州不断将部分广袤领土割让给联邦。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['bæləns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['vəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] .
and thus far there had been an equal balance of power in the legislative voting of the two sections .
和 因此 远的 那里 有 到过 一个 平等的 平衡 的 力量 在 这 立法 表决 的 这 二 部分 .

到目前为止，这两个地区的立法投票一直保持着势均力敌的局面。

[ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] [reɪzd] [ə; eɪ] ['stɔːmi] ['kɒnflɪkt] .
The annexation of Texas raised a stormy conflict .
这 吞并 的 德克萨斯州 提高 一个 暴风雨 冲突 .

吞并德克萨斯引发了一场激烈的冲突。

[ðə; ði] [saʊθ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [trækt]['ɪntuː][faɪv] [sleɪv] [steɪts] .
The South hoped for a division of this large tract into five slave states .
这 南 希望 为了 一个 分配 的 这 大的 通道 进入 五 奴隶 各州 .

南方希望将这片广袤的土地划分成五个蓄奴州。

[ðə; ði] [nɔːθ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] .
The North , as usual , wished to obtain the lion's share .
这 北 , 作为 通常 , 希望 到 获得 这 狮子的 分享 .

北方一如既往地想要获得最大的份额。

[ɪn] - ['ɑːkənsɔː] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .
In 1835 Arkansas was admitted a slave State .
在 - 阿肯色州 曾是 承认 一个 奴隶 状态 .

1835年，阿肯色州成为蓄奴州。

[ɪn] - ['mɪʃɪgən] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [friː] ['leɪbə(r)] .
In 1836 Michigan came in with free labor .
在 - 密歇根州 来了 在 和 自由的 劳动 .

1836年，密歇根州带来了免费劳动力。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][ðə; ði] ['retrəspekt] [ʃəʊd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
After the Mexican War the retrospect showed that since the Declaration of
后 这 墨西哥 战争 这 回顾 显示 那 自从 这 宣言 的
[ˌɪndɪ'pendəns] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [pə'zest] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɔːl]
Independence the North had possessed herself of nearly three - fourths of all
独立 这 北 有 拥有 她自己 的 几乎 三 - 第四部分 的 全部
[ðə; ði] ['terətri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts] .
the territory added to the original states .
这 领土 额外 到 这 原来的 各州 .

墨西哥战争之后，回顾历史发现，自《独立宣言》发表以来，北方已经拥有了添加到原各州的所有领土的近四分之三。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] .
She fought the annexation of Texas because it would be slave - holding .
她 战斗 这 吞并 的 德克萨斯州 因为 它 会 是 奴隶 - 保持 .

她反对吞并德克萨斯，因为德克萨斯将成为蓄奴州。

[ɪn] - ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [sleɪv] ['leɪbə(r)] .
In 1845 Florida was admitted with slave labor .
在 - 佛罗里达 曾是 承认 和 奴隶 劳动 .

1845年，佛罗里达州加入联邦时使用了奴隶劳工。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['teksəs] [keɪm] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .
In the same year Texas came in as a slave State .
在 这 相同的 年 德克萨斯州 来了 在 作为 一个 奴隶 状态 .

同年，德克萨斯州成为蓄奴州。

[ɪn] - ['aɪəwə] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [friː] ['leɪbə(r)] ; [ɪn] - [wɪs'kɒnsɪn] , ['ɔːlsəʊ] [friː] .
In 1846 Iowa came in with free labor ; in 1848 Wisconsin , also free .
在 - 爱荷华州 来了 在 和 自由的 劳动 ; 在 - 威斯康星州 , 还 自由的 .

1846 年，爱荷华州提供了自由劳动力；1848 年，威斯康星州也提供了自由劳动力。

[wen] [ˌkælə'fɔːniə] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)][æn'tægənɪzəm]
When California applied for admission in 1850 there was such bitter antagonism
什么时候 加利福尼亚州 应用 为了 入学 在 - 那里 曾是 这样的 苦的 对抗
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [fɪəd] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [wʊd] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that it was universally feared the Southern States would secede from the
那 它 曾是 普遍地 害怕 这 南方 各州 会 脱离 从 这
['juːniən] .
Union .
联盟 .

1850 年加利福尼亚州申请加入联邦时，双方存在着非常激烈的敌对情绪，以至于人们普遍担心南方各州会脱离联邦。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ðeə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [steɪt] [tuː; tə] ['ɒfset] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sleɪvz] .
Should she be a free state there would then be no other State to offset it with slaves .
应该 她 是 一个 自由的 状态 那里 会 然后 是 不 其他 状态 到 抵消 它 和 奴隶 .

如果她是一个自由州，那么就不会有其他州用奴隶来与之抗衡了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [hɜː'self] .
It was finally decided to leave the choice to California herself .
它 曾是 最后 决定 到 离开 这 选择 到 加利福尼亚州 她自己 .

最终决定将选择权交给加利福尼亚州自己。

['henri] [kleɪ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['kɒmprəmaɪz] .
Henry Clay was again at hand to effect a satisfactory compromise .
亨利 黏土 曾是 再次 在 手 到 影响 一个 令人满意的 妥协 .

亨利·克莱再次出面促成了令人满意的妥协。

[ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['peɪpə(r)] [ai] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,
In a former paper I have referred to the Fugitive Slave Law ,
在 一个 以前的 纸 我 有 指 到 这 逃犯 奴隶 法律 ,

我在之前的一篇文章中提到过《逃奴法》，

[weə'baɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] .
whereby runaway slaves should be captured and sent back to their owners .
由此 逃跑 奴隶 应该 是 捕获 和 发送 后退 到 他们的 所有者 .

根据规定，逃跑的奴隶应该被抓获并送回他们的主人那里。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [weɪv] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
But about a decade before the war , a great Abolition wave had begun to flood the country .
但 关于 一个 十年 前 这 战争 , 一个 伟大的 废除 海浪 有 开始 到 洪水 这 国家 .

但在战争爆发前大约十年，一股强大的废奴运动浪潮开始席卷全国。

['θɜːrˌloʊ] [wiːd] , ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] , ['pɑːsn] ['braʊnloʊ] , [dʒɒn] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [stəʊ] ,
Thurlow Weed , William Lloyd Garrison , Parson Brownlow , John Brown and Mrs . Stowe ,
瑟洛 杂草 , 威廉 劳埃德 驻军 , 牧师 布朗洛 , 约翰 棕色的 和 太太 . 斯托 ,

瑟洛·威德、威廉·劳埃德·加里森、布朗洛牧师、约翰·布朗和斯托夫人

[baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
by the power of tongue and pen and printing press ,
经过 这 力量 的 舌头 和 笔 和 印刷 按 ,

凭借舌头、笔和印刷机的力量，

[in'devə] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [fə'nætɪkl] [ˌdespə'reɪʃn] ,
endeavored to stir up the North to the pitch of fanatical desperation ,
努力 到 搅拌 向上 这 北 到 这 沥青 的 狂热的 绝望 ,

竭力煽动北方民众陷入狂热绝望的境地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
and the slaves to revolt against their masters .
和 这 奴隶 到 反叛 反对 他们的 大师 .

并号召奴隶们反抗他们的主人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
It was not for the sake of the Union .
它 曾是 不是 为了 这 清酒 的 这 联盟 .

这并非为了维护联邦的利益。

['perɪʃ] [ðə; ði]['juːniən] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .
Perish the Union , if only the slaves were freed .
沦 这 联盟 , 如果 仅有的 这 奴隶 是 自由 .

如果奴隶们都能获得解放，那么联邦就毁灭吧。

[draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðem; ðəm] .
Drive out the Southern States if they refused to abolish them .
驾驶 出去 这 南方 各州 如果 他们 拒绝 到 取消 他们 .

如果南方各州拒绝废除宪法，就把他们驱逐出去。

[ðeə(r)][ækts][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
Their acts and their words were the extreme of anarchy and tyranny .
他们的 行为 和 他们的 字 是 这 极端 的 无政府状态 和 暴政 .

他们的行为和言语是无政府主义和暴政的极端体现。

['dʒeləsi] [hæd; həd] [lɒŋ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['elɪmənt] [ɪn][ðeə(r)] [brests] .
Jealousy had long formed a vindictive element in their breasts .
妒忌 有 长的 形成 一个 报复心强的 元素 在 他们的 乳房 .

嫉妒早已在他们心中形成了一种报复的念头。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [biː; bi] ['həʊlli] [frə'tɜːn(ə)l] ?
And how could the two sections be wholly fraternal ?
和 如何 可以 这 二 部分 是 完全 兄弟 ?

这两个部分怎么可能完全是兄弟关系呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] , [nɒt]['əʊnli] ['dɪfrənt] [stɒks] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
They had come from , not only different stocks of population ,
他们 有 来 从 , 不是 仅有的 不同的 股票 的 人口 ,

他们不仅来自不同的族群，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [kriːdz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
but from different creeds in religion and politics .
但 从 不同的 信条 在 宗教 和 政治 .

但他们在宗教和政治信仰上却截然不同。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [kəndʒiniˈæliti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pjʊərɪtən]['eksaɪlz] [huː] ['set(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊld] ,
There could be no congeniality between the Puritan exiles who settled upon the cold ,
那里 可以 是 不 亲和力 之间 这 清教徒 流亡者 WHO 定居 之上 这 寒冷的 ,

定居在寒冷地区的清教徒流亡者之间不可能有任何融洽的关系。

['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] [sɔɪl] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
rugged and cheerless soil of New England ,
崎岖 和 冷冷清清 土壤 的 新的 英格兰 ,

新英格兰崎岖荒凉的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [huː] [sɔːt] [ðə; ði] [braɪtə] ['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [huː] ,
and the Cavaliers who sought the brighter climate of the south , and who ,
和 这 骑士 WHO 寻求 这 更亮 气候 的 这 南 , 和 WHO ,

还有那些寻求南方更宜人气候的骑士们，

[ɪn][ðeə(r)][bə'rəʊniəl] [hɔːlz] , [felt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['raʊndhɛdz] [ænd; ənd]['redʒisaid] .
in their baronial halls , felt nothing in common with roundheads and regicides .
在 他们的 男爵 大厅 , 毛毡 没有什么 在 常见的 和 圆颅党 和 弑君者 .

在他们富丽堂皇的大厅里，他们与圆颅党人和弑君者没有任何共同之处。

[ɪn] - [ðə; ði]['trædʒɪk][reɪd][ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] [æt; ət]['hɑːrpərz] ['feri] — [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] —
In 1859 the tragic raid of John Brown at Harper's Ferry — his execution —
在 - 这 悲惨 袭击 的 约翰 棕色的 在 哈珀斯 渡船 — 他的 执行 —
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['aʊtbreɪk] [ə'genst] ['sleɪvəri] [pʊt][ðə; ði] ['sʌðən]
and the startling effects of the open outbreak against slavery put the Southern
和 这 令人震惊 效果 的 这 打开 暴发 反对 奴隶制 放 这 南方
[steɪts] [ɒn] [gɑːd] .
States on guard .
各州 在 警卫 .

1859 年，约翰·布朗在哈珀斯费里发动的悲剧性袭击——他被处决——以及公开反抗奴隶制运动的惊人影响，使南方各州提高了警惕。

[wen] [ðə; ði][nekst] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
When the next presidential election came on it was apparent from Mr .
什么时候 这 下一个 总统 选举 来了 在 它 曾是 明显 从 先生 .
['lɪŋkənz] [dɪ'beɪts] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ,
Lincoln's debates with Mr . Douglas ,
林肯的 辩论 和 先生 . 道格拉斯 ,

下一届总统选举临近时，从林肯先生与道格拉斯先生的辩论中可以明显看出这一点。

[wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi] .
what the future policy of the government would be .
什么 这 未来 政策 的 这 政府 会 是 .

政府未来的政策会是什么？

[wen] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
When he therefore , won the election , the south withdrew her representatives
什么时候 他 所以 , 韩元 这 选举 , 这 南 退出 她 代表
[frɒm; frəm] ['kɒŋgres] ,
from Congress ,
从 国会 ,

因此，当他赢得选举后，南方各州撤回了其在国会的代表。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [steɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən] .
and her states from the Union .
和 她 各州 从 这 联盟 .

以及她脱离联邦的各州。

[sɪ'seʃn] , [səʊ] [lɒŋ] ['θret(ə)nd] [baɪ][bəʊθ] ['sekʃənz] [ɪn] [tɜːn] , [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
Secession , so long threatened by both sections in turn , had come at last .
脱离 , 所以 长的 威胁 经过 两个都 部分 在 转动 , 有 来 在 最后的 .

长期以来，分裂的威胁先后在双方之间出现，如今终于爆发了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] ['ɪʃuːz]
Everything had been done on the floor of the House to harmonize the issues
一切 有 到过 完毕 在 这 地面 的 这 房子 到 协调 这 问题
, [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
, but without avail .
, 但 没有 可用 .

议会已经尽一切努力协调各项议题，但都无济于事。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] .
On December 20 , 1860 South Carolina passed the ordinance of secession .
在 十二月 - , - 南 卡罗莱纳 通过了 这 条例 的 分裂 .

1860年12月20日，南卡罗来纳州通过了脱离联邦的法令。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [naɪn] , - , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['fɒləʊd] ; ['flɒrɪdə] , ['dʒænjuəri] - ; [ˌælə'bæmə] , ['dʒænjuəri]

On January 9 , 1861 , Mississippi followed ; Florida , January 10 ; Alabama , January

在 一月 9 , - , 密西西比州 随后 ; 佛罗里达 , 一月 - ; 阿拉巴马州 , 一月

- ; ['dʒɔːdʒə] ,

11 ; Georgia ,

- ; 乔治亚州 ,

1861年1月9日，密西西比州紧随其后；1月10日，佛罗里达州；1月11日，阿拉巴马州；佐治亚州，

['dʒænjuəri] - ; [luˌiːzi'ænə] , ['dʒænjuəri] - ; ['teksəs] , ['februəri] [wʌn] ; [və'dʒɪniə] , ['eɪprəl] - ;

January 19 ; Louisiana , January 26 ; Texas , February 1 ; Virginia , April 17 ;

一月 - ; 路易斯安那州 , 一月 - ; 德克萨斯州 , 二月 1 ; 弗吉尼亚州 , 四月 - ;

['ɑːkənsɔː] , [meɪ] [sɪks] ;

Arkansas , May 6 ;

阿肯色州 , 可能 6 ;

1月19日；路易斯安那州，1月26日；德克萨斯州，2月1日；弗吉尼亚州，4月17日；阿肯色州，5月6日；

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [meɪ] - ; [ˌtenə'siː] , [dʒuːn] [eit] .

North Carolina , May 20 ; Tennessee , June 8 .

北 卡罗莱纳 , 可能 - ; 田纳西州 , 六月 8 .

北卡罗来纳州，5月20日；田纳西州，6月8日。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] : [wʌn] .

To sum up the Causes for the secession of the South : 1 .

到 和 向上 这 原因 为了 这 分裂 的 这 南 : 1 .

总结南方各州脱离联邦的原因：1.

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [suː'priːm; sjuː'priːm] : [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['sɒvrənti] ,

The State had always been supreme : each was a distinct sovereignty ,

这 状态 有 总是 到过 最高 : 每个 曾是 一个 清楚的 主权 ,

国家始终拥有至高无上的权力：每个国家都是一个独立的主权实体。

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ruːl] . [ˌtuː'tuː] .

not subject to the general government in matters of their own home rule . 2 .

不是 主题 到 这 一般的 政府 在 事情 的 他们的 自己的 家 规则 . 2 .

2. 在自治事务上不受中央政府管辖。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [tæks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The interests of the South were injured by the burden of tax for the

这 兴趣 的 这 南 是 受伤 经过 这 负担 的 税 为了 这

['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] . [θriː] .

benefit of the North . 3 .

益处 的 这 北 . 3 .

南方的利益因北方的利益而受到税收负担的损害。3.

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The Republican party had determined that slavery should not be admitted in the

这 共和党人 派对 有 决定 那 奴隶制 应该 不是 是 承认 在 这

['teritəriz] — [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['paʊə(r)] ,

territories — the Republicans were in power ,

领土 — 这 共和党人 是 在 力量 ,

共和党已决定不允许在各领土上实行奴隶制——当时共和党执政。

[ænd; ənd] [fɔː'siːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪts] ,

and foreseeing further interference in their rights ,

和 预见 更远 干涉 在 他们的 权利 ,

并预见到他们的权利将受到进一步干涉，

[ðə; ði] [saʊθ] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt] .
the South thought the time had come to form an independent government .
这 南 想法 这 时间 有 来 到 形式 一个 独立的 政府 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

南方认为组建独立政府的时机已经成熟。4.

[ðə; ði] [nɔːθ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['senətə(r)] [dʒɒn] [dʒeɪ] .
The North refused to accept the compromise proposed by Senator John J .
这 北 拒绝 到 接受 这 妥协 建议的 经过 参议员 约翰 J .
['krɪtəndən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
Crittenden of Kentucky ,
克里滕登 的 肯塔基州 ,

北方拒绝接受肯塔基州参议员约翰·J·克里滕登提出的妥协方案。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [ə'vɜːtɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
which might have averted the war .
哪个 可能 有 避免了 这 战争 .

这或许可以避免战争。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
Nor would she consent to submit the matter to a vote of the people ;
也不 会 她 同意 到 提交 这 事情 到 一个 投票 的 这 人们 ;

她也不愿意将此事提交人民投票表决；

[hens] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni] .
hence there was no chance for harmony .
因此 那里 曾是 不 机会 为了 和谐 .

因此，和谐的可能根本不存在。

[ðə; ði] [ə'gresɪv] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [steɪt]
The aggressive measures of the North were such as no self - respecting State
这 挑衅的 措施 的 这 北 是 这样的 作为 不 自己 - 尊重 状态
[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] .
in the South could endure .
在 这 南 可以 忍受 .

北方采取的侵略性措施，南方任何一个有自尊的国家都无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɪn] ['kɒŋgres] , [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] [saʊθ]
It had come to be a habit in Congress , to insult the South
它 有 来 到 是 一个 习惯 在 国会 , 到 侮辱 这 南
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [held] [sleɪvz] .
because she held slaves .
因为 她 握住 奴隶 .

因为南方蓄奴，所以侮辱南方已经成为国会的一种习惯。

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'laɪk] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Reason and right alike succumbed to prejudice and hatred , and the
原因 和 正确的 同样 屈服了 到 偏见 和 仇恨 , 和 这
[dɪs'sætɪsfaɪd] [steɪts] ,
dissatisfied States ,
不满 各州 ,

理性和正义都屈服于偏见和仇恨，不满的各州，

['wɪəri] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , ['saʊndɪd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ; [ænd; ənd]
weary of wrong and oppression , sounded the note of separation ; and
厌倦 的 错误的 和 压迫 , 听起来 这 笔记 的 分离 ; 和
[frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] [bɜːst] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] ; —
from every throat burst the refrain ; —
从 每一个 喉 爆裂 这 避免 ; —

厌倦了冤屈和压迫，分离的号角响起；每个人的喉咙里都迸发出同样的呼喊：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['brʌðəz] ,
We are a band of brothers ,
我们 是 一个 乐队 的 兄弟 ,

我们是一群兄弟，

['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Native to the soil ,
本国的 到 这 土壤 ,

土壤原生植物

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] ,
Fighting for the property ,
斗争 为了 这 财产 ,

争夺财产

[wɪv] [geɪnd] [baɪ] ['ɒnɪst] [tɔɪl] .
We've gained by honest toil .
我们已经 获得 经过 诚实的 辛劳 .

我们通过辛勤劳动获得了成果。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [raɪts] [hə'rɑː] !
for Southern rights hurrah !
为了 南方 权利 欢呼 !

南方权利万岁！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒnɪ] [bluː] [flæg]
for the Bonnie Blue Flag
为了 这 邦妮 蓝色的 旗帜

邦妮蓝旗

[ðæt] [beə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑː(r)] .
That bear a single star .
那 熊 一个 单身的 星星 .

上面有一颗星。

[ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi]
The Southern Confederacy
这 南方 邦联

南方邦联

[riːd] [meɪ] - , -
Read May 11 , 1909
读 可能 - , -

阅读日期：1909年5月11日

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni]
More than a hundred years ago the American States rebelled against the tyranny
更多的 比 一个 百 年 前 这 美国人 各州 叛乱 反对 这 暴政
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

一百多年前，美国各州反抗了英国的暴政。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
the mother country ,
这 母亲 国家 ,

祖国，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)]
and formed a Confederacy of and among themselves to work together
和 形成 一个 邦联 的 和 之中 他们自己 到 工作 一起
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
for their own welfare and prosperity .
为了 他们的 自己的 福利 和 繁荣 .

他们组成了一个联盟，共同努力，为自身的福祉和繁荣而奋斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][baɪ][ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
It was granted by their Constitution , and by the States ,
它 曾是 的确 经过 他们的 宪法 , 和 经过 这 各州 ,

这是他们的宪法以及各州赋予的。

[ðæt] [iːtʃ] [ɔː(r)] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['ʌndə(r)][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː]
that each or any individual State had the right under provocation , to withdraw
那 每个 或者 任何 个人 状态 有 这 正确的 在下面 挑衅 , 到 提取
[frɒm; frəm][ðə; ði][pækt] .
from the pact .
从 这 协议 .

任何一个国家在受到挑衅时都有权退出该条约。

[nɒt] [kwaɪt] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] , ['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd]
Not quite fifty years ago the Southern States of this Union , having endured
不是 相当 五十 年 前 这 南方 各州 的 这 联盟 , 拥有 忍受
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
provocation after provocation ,
挑衅 后 挑衅 ,

大约五十年前，这个联邦的南方各州，在遭受一次又一次的挑衅之后，

[wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['nɔːðən] [ə'presə] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]
withdrew from their Northern oppressors , and formed themselves into the
退出 从 他们的 北方 压迫者 , 和 形成 他们自己 进入 这
[kən'fedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,

他们脱离了北方压迫者的统治，组建了邦联。

[huːz] [briːf] [ɪg'zɪstəns] [ræn] [red] [wɪð] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪvəlrəs] [lænd] .
whose brief existence ran red with the best blood of her chivalrous land .
谁 简短的 存在 跑 红色的 和 这 最好的 血 的 她 骑士精神 土地 .

她短暂的一生，染红了她那充满骑士精神的土地上最优秀的血液。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
War was not contemplated .
战争 曾是 不是 思考 .

战争并非人们所考虑的。

[ə; eɪ] ['piːsəbl] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] .
A peaceable separation was desired .
一个 和平的 分离 曾是 想要的 .

人们希望和平分手。

[ə; eɪ] [piːs] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)]
A peace conference was held to which representatives of the States were
一个 和平 会议 曾是 握住 到 哪个 代表 的 这 各州 是
[ɪn'vaɪtɪd] .
invited .
受邀 .

召开了一次和平会议，邀请了各国代表参加。

['meʒə(r)] ['ɑːftə(r)] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] , [səʊ] [ðæt] [wɔː(r)] [mait] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
Measure after measure was proposed , so that war might be averted .
措施 后 措施 曾是 建议的 , 所以 那 战争 可能 是 避免了 .

为了避免战争，人们提出了一系列措施。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒektɪd] .
All were rejected .
全部 是 拒绝 .

全部都被拒绝了。

[ðə; ði] ['rekjʊzənt] [steɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪpt] [bæk] ['ɪntuː] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəukræt]
The recusant States must be whipped back into submission to the autocrats
这 拒绝入教者 各州 必须 是 鞭打 后退 进入 提交 到 这 独裁者
[ðæt] [wʊd] [də'rekt] [ðeə(r)] [ə'feəz] .
that would direct their affairs .
那 会 直接的 他们的 事务 .

必须鞭策那些拒不服从的国家重新臣服于那些将要统治它们事务的独裁者。

[wɪð] [rɪ'strɪktɪd] ['terətri] , [ə; eɪ] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
With restricted territory , a minority of population ,
和 受限制的 领土 , 一个 少数民族 的 人口 ,

领土范围有限，人口稀少，

[ænd; ənd] [həʊm] ['ɪntrəsts] [də'rektli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - ['raɪdɪŋ] [nɔːθ] ,
and home interests directly opposed to those of the over - riding North ,
和 家 兴趣 直接地 反对 到 那些 的 这 超过 - 骑术 北 ,

以及与占据主导地位的北方利益直接对立的本土利益，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] [ˌdegrə'deɪʃn] ?
what was there to hope for but continuous degradation ?
什么 曾是 那里 到 希望 为了 但 连续的 降解 ?

除了持续恶化，还能有什么希望呢?

['aʊə(r)] ['liːdəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn]
Our leaders have been accused of precipitating the war for their own
我们的 领导人 有 到过 被告 的 沉淀 这 战争 为了 他们的 自己的
['pɜːsən(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .
personal ambition .
个人的 志向 .

我们的领导人被指控为了个人野心而挑起战争。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] " ['eərən] [bɜː(r)] [kən'spɪrəsi] .
It was another " Aaron Burr conspiracy .
它 曾是 其他 " 亚伦 伯尔 阴谋 .

这是另一起"亚伦·伯尔阴谋"。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let us hear what they had to say about it .
" 让 我们 听到 什么 他们 有 到 说 关于 它 .

让我们听听他们对此有何看法。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ,
Jefferson Davis ,
杰斐逊 戴维斯 ,

杰斐逊·戴维斯

[ðə; ði] ['fɪələs] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['sɪtɪz(ə)n] — [ðə; ði][mæn] [huː] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the fearless soldier and upright citizen — the man who by reason of his
这 无畏 士兵 和 直立 公民 — 这 男人 WHO 经过 原因 的 他的
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['fɪtnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
supreme fitness was a little later ,
最高 健康 曾是 一个 小的 之后 ,

这位无畏的士兵和正直的公民——由于他超凡的体魄，稍晚一些就……

['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
chosen President of the Confederacy , said in his last speech before the United
选定 总统 的 这 邦联 , 说 在 他的 最后的 演讲 前 这 团结的
[steɪts] ['senət] :
States Senate :
各州 参议院 :

南方邦联总统在向美国参议院发表的最后一次演讲中说道：

" [sɪ'seʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['beɪsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒvrɪn] .
" Secession is to be justified upon the basis that the States are sovereign .
" 脱离 是 到 是 合理的 之上 这 基础 那 这 各州 是 主权 .

“脱离联邦的正当理由是各州拥有主权。”

[wen] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ]
When you deny us the right to withdraw from a government which
什么时候 你 否定 我们 这 正确的 到 提取 从 一个 政府 哪个
['θretnz] ['aʊə(r)] [raɪts] ,
threatens our rights ,
威胁 我们的 权利 ,

当你剥夺我们退出一个威胁我们权利的政府的权利时，

[wiː; wi][bʌt; bət] [tred] [ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wen] [wiː; wi] [prə'kleɪm] ['aʊə(r)]
we but tread in the paths of our fathers when we proclaim our
我们 但 踏 在 这 路径 的 我们的 父亲们 什么时候 我们 宣布 我们的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

我们宣布独立，不过是沿着先辈走过的路走罢了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [ai] [ˌreprɪ'zent] ,
I am sure I but express the feelings of the people whom I represent ,
我 是 当然 我 但 表达 这 情怀 的 这 人们 谁 我 代表 ,

我确信我只是表达了我所代表的人民的感受。

[tə'wɔːd] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] , [wen] [ai] [seɪ] [ai] [həʊp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊp] ,
toward those whom you represent , when I say I hope , and they hope ,
朝向 那些 谁 你 代表 , 什么时候 我 说 我 希望 , 和 他们 希望 ,

对于你们所代表的人民，当我表达希望时，他们也抱有希望。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːsəbl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] .
for peaceable relations with you , though we must part .
为了 和平的 关系 和 你 , 尽管 我们 必须 部分 .

虽然我们必须分离，但为了与你们保持和平关系。

[ðɪs] [step] [ɪz] ['teɪkən] , [nɒt] [ɪn] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [nɒt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] ['eni] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
This step is taken , not in hostility to others , not to injure any section of the country ,
这 步 是 已采取 , 不是 在 敌意 到 其他的 , 不是 到 损伤 任何 部分 的 这 国家 ,

采取这一步骤并非出于对其他人的敌意，也并非为了伤害国家的任何部分。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːniəri] ['benɪfɪt] ;
not even for our own pecuniary benefit ;
不是 甚至 为了 我们的 自己的 金钱 益处 ;

甚至不是为了我们自身的经济利益；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [wiː; wi] [ɪn'herɪtɪd] ,
but from the high and solemn motive of defending and protecting the rights we inherited ,
但 从 这 高的 和 庄严 动机 的 防守 和 保护 这 权利 我们 遗传 ,

但是，出于捍卫和保护我们所继承的权利这一崇高而庄严的动机，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['seɪkrɪd] ['djuːti] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ˌʌn'ʃɔːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
and which it is our sacred duty to transmit unshorn to our children .
和 哪个 它 是 我们的 神圣 责任 到 发送 未剪毛 到 我们的 孩子们 .

而将未经修剪的头发传承给我们的孩子，是我们神圣的职责。

" [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['hæmɪltən] ['stiːvnz] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪɡ] ,
" Alexander Hamilton Stephens , of Georgia , Vice President of the Confederacy , was a Whig ,
" 亚历山大 汉密尔顿 斯蒂芬斯 , 的 乔治亚州 , 副 总统 的 这 邦联 , 曾是 一个 辉格党 ,

"佐治亚州的亚历山大·汉密尔顿·斯蒂芬斯是南方邦联副总统，他是一名辉格党人。"

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] , [lʌvd] [ðə; ði] ['juːniən] .
and like others of the leading statesmen , loved the Union .
和 喜欢 其他的 的 这 领导 政治家 , 喜爱 这 联盟 .

和其他主要政治家一样，他热爱联邦。

[wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [njuː] ['teritəriz] ,
When the North began to control the new territories ,
什么时候 这 北 开始 到 控制 这 新的 领土 ,

当北方开始控制新领土时，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ˌðeər'ɒv] ,
and thus denied the South her legitimate share in the government thereof ,
和 因此 否认 这 南 她 合法的 分享 在 这 政府 其中 ,

从而剥夺了南方在国家治理中应有的份额。

['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːɡjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
Mr . Stephens made a long and powerful argument in the House of Representatives at Washington ,
先生 . 斯蒂芬斯 制成 一个 长的 和 强大的 争论 在 这 房子 的 代表 在 华盛顿 ,

斯蒂芬斯先生在华盛顿众议院发表了冗长而有力的论证。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] .
some years before the Secession .
一些 年 前 这 脱离 .

在脱离联邦之前几年。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [pɑːt] :
He said in part :
他 说 在 部分 :

他部分说道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] ,
" If you men of the North , by right of superior numbers ,
" 如果 你 男人 的 这 北 , 经过 正确的 的 优越的 数字 ,

"如果你们北方人凭借人数优势,

[pə'sɪst] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [ˌsepə'reɪʃn] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ; [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [ɪn] [piːs] ?
persist in ignoring the claims of the South , separation must follow ; but why not in peace ?
坚持 在 忽略 这 索赔 的 这 南 , 分离 必须 跟随 ; 但 为什么 不是 在 和平 ?

如果继续无视南方的诉求,那么分离就势在必行;但为什么不能和平分离呢?

[wiː; wi] [seɪ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] [əʊld] , " [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [straɪf] ,
We say as did the patriarch of old , " Let there be no strife ,
我们 说 作为 做过 这 族长 的 老的 , " 让 那里 是 不 冲突 ,

我们像古代的先祖一样说:"不要有纷争,

[ai] [preɪ] [ðiː] , [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiː] *
I pray thee , between me and thee *
我 祈祷 你 , 之间 我 和 你 *

我向你祈求,在我与你之间*

* * [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [biː; bi] ['breðrən] .
*** * for we be brethren .**
* * 为了 我们 是 弟兄们 .

因为我们是弟兄。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ?
Is not the whole land before thee ?
是 不是 这 所有的 土地 前 你 ?

难道整个大地不都在你面前吗?

['seprət] [ðaɪ'self] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðaʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
Separate thyself , I pray thee , from me If thou will take the left hand ,
分离 你自己 , 我 祈祷 你 , 从 我 如果 你 将要 拿 这 左边 手 ,

我求你,与我分离。如果你愿意伸出左手,

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ;
then I will go to the right ;
然后 我 将要 去 到 这 正确的 ;

然后我将向右走;

[ɔː(r)] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
or if thou depart to the right hand then I will go to the left .
或者 如果 你 离开 到 这 正确的 手 然后 我 将要 去 到 这 左边 .

你若向右走,我就向左走。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] ['kɒmən] , [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" In other words if we cannot enjoy this public domain in common , let us divide it .
" 在 其他 字 如果 我们 不能 享受 这 民众 领域 在 常见的 , 让 我们 划分 它 .

换句话说,如果我们不能共同享有这片公共领域,那就让我们把它分割开来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . *
This is a fair proposition . *
这 是 一个 公平的 主张 . *

这是一个合理的提议。*

* * [ən'les] [ðiːz] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] ['sekʃənl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]
*** * Unless these bitter and sectional feelings of the North be kept out of**
* * 除非 这些 苦的 和 分段式 情怀 的 这 北 是 保留 出去 的
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɔːlz] ,
the National Halls ,
这 国家的 大厅 ,

除非将北方这些痛苦的、带有宗派色彩的情绪排除在国家殿堂之外，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
we must be prepared for the worst .
我们 必须 是 准备 为了 这 最差 .

我们必须做好最坏的打算。

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kən'seʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [diːl] ['dʒʌstli][baɪ][ðə; ði]
Are your feelings too narrow to make concessions and deal justly by the
是 你的 情怀 也 狭窄的 到 制作 让步 和 交易 公正地 经过 这
[həʊl] ['kʌntri] ?
whole country ?
所有的 国家 ?

你的感情太过狭隘，以至于无法做出让步，无法公正地对待全国人民吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [fɪkst] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒəz] [baɪ][njuː'merɪk(ə)l]
Have you formed a fixed determination to carry your measures by numerical
有 你 形成 一个 固定的 决心 到 携带 你的 措施 经过 数值
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

你是否已下定决心要依靠人数优势来实施你的措施?

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['beɪənət] ?
and then enforce them by the bayonet ?
和 然后 执行 他们 经过 这 刺刀 ?

然后用刺刀强制执行?

[ɪf] [səʊ][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] .
If so the consequences be upon your own head .
如果 所以 这 结果 是 之上 你的 自己的 头 .

如果真是这样，后果自负。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
You may think that the suppression of an outbreak of the Southern States
你 可能 思考 那 这 抑制 的 一个 暴发 的 这 南方 各州
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɔːðən] ['redʒəmənt] ,
would be a holiday job for a few of your Northern regiments ,
会 是 一个 假期 工作 为了 一个 很少 的 你的 北方 军团 ,

你或许认为镇压南方各州的疫情对你们北方的几个团来说不过是份轻松的差事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɒst] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ðæt] ['sɛvən] , - ,
but you may find to your cost , in the end , that 7 , 000 ,
但 你 可能 寻找 到 你的 成本 , 在 这 结尾 , 那 7 , - ,

但最终你可能会发现，7000

- [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [raɪts] , [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɑːθˌstəʊn]
000 of people , fighting for their rights , their homes , and their hearthstones
- 的 人们 , 斗争 为了 他们的 权利 , 他们的 房屋 , 和 他们的 炉石传说

, ['kænɒt] [biː; bi] ['iːzəli] ['kɔŋkə] .
, cannot be easily conquered .
, 不能 是 容易地 征服 .

成千上万的人为了他们的权利、家园和家园而战，他们不可能被轻易征服。

[ai] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪbərət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I submit the matter to your deliberate consideration .
我 提交 这 事情 到 你的 商榷 考虑 .

我将此事呈交您慎重考虑。

" ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'pəʊzd] [sɪ'seʃn] ,
" Mr . Stephens , in a speech before the Georgia legislature opposed secession ,
" 先生 . 斯蒂芬斯 , 在 一个 演讲 前 这 乔治亚州 立法机关 反对 分裂 ,

[bʌt; bət] [sed] :
but said :
但 说 :

斯蒂芬斯先生在佐治亚州立法机构的一次演讲中反对脱离联邦，但他表示：

" [ʃʊd; ʃəd] ['dʒɔːdʒə] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ]
" Should Georgia determine to go out of the Union , whatever the result may
" 应该 乔治亚州 决定 到 去 出去 的 这 联盟 , 任何 这 结果 可能

[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“如果佐治亚州决定脱离联邦，无论结果如何，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
I shall bow to the will of my people .
我 将 弓 到 这 将要 的 我的 人们 .

我将服从人民的意愿。

[ðeə(r)] [kɔːz] [ɪz] [maɪ] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['destəni] [ɪz] [maɪ] ['destəni] .
Their cause is my cause , and their destiny is my destiny .
他们的 原因 是 我的 原因 , 和 他们的 命运 是 我的 命运 .

他们的事业就是我的事业，他们的命运就是我的命运。

" [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [duː; də] [nɒt] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [straɪf] — [ɒv; əv]
" These speeches and sentiments do not savor of stirring up strife — of
" 这些 演讲 和 情感 做 不是 品尝 的 搅拌 向上 冲突 — 的

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː] [rɪ'beljən] " [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [kɪŋ] ,
leading the South into rebellion " so that I may be king ,
领导 这 南 进入 叛乱 " 所以 那 我 可能 是 国王 ,

“这些演讲和言论丝毫没有煽动纷争、煽动南方叛乱、使我成为国王的意思。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪ] ['stændəd] ['beərə(r)] .
and thou my standard bearer .
和 你 我的 标准 持有人 .

你是我的旗手。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['triːz(ə)n] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
" There could be no treason in doing what the Constitution of the United States
" 那里 可以 是 不 叛国罪 在 正在做 什么 这 宪法 的 这 团结的 各州

[pə'mɪtɪd] .
permitted .
允许 .

“做美国宪法允许的事情，就不可能是叛国罪。”

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [meɪd] [baɪ] ['sʌðən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [wɒz; wəz][wʌn] ,
And so every speech of farewell made by Southern representatives , was one ,
和 所以 每一个 演讲 的 告别 制成 经过 南方 代表 ， 曾是 一 ，

因此，南方代表发表的每一篇告别演说，都是同一件事。

[fɜːst][ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] — [ðen] [ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [fɔːst] [ðə; ði] ['rʌptʃə(r)] .
first of pleading for redress — then of sincere regret that self - respect and justice forced the rupture .
第一的 的 恳求 为了 纠正 — 然后 的 真诚 后悔 那 自己 - 尊重 和 正义 强制 这 破裂 .

首先是恳求赔偿——然后是真诚地遗憾自尊和正义迫使双方决裂。

[ðə; ði] [saʊθ] ['nevə(r)] [dɪ'zaɪəd] [wɔː(r)] , [ɔː(r)] ['blʌdʃed] .
The South never desired war , or bloodshed .
这 南 绝不 想要的 战争 ， 或者 流血事件 .

南方从未渴望战争或流血。

[ðə; ði] [nɔːθ] [dɪ'faɪd] ['pɒsəb(ə)l][wɔː(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [æt; ət] [liːst] ,
The North defied possible war , believing that within a month , at least ,
这 北 违抗 可能的 战争 ， 相信 那 之内 一个 月 ， 在 至少 ，

北方无视战争的可能性，认为至少在一个月内，

['eni] [rɪ'zɪstəns] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['kɔŋkə] .
any resistance must certainly be conquered .
任何 反抗 必须 当然 是 征服 .

任何抵抗都必须被克服。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [wɪp] [ðem; ðəm] [bæk] .
" We can easily whip them back .
" 我们 能 容易地 鞭 他们 后退 .

我们很容易就能把他们打回去。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['iːzəli] .
" Well , it was done , but not so easily .
" 出色地 ， 它 曾是 完毕 ， 但 不是 所以 容易地 .

“嗯，事情虽然完成了，但并没有那么容易。”

[nɒt] [tɪl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [hæd; həd] [rɔːt] [ðeə(r)]['destəni] .
Not till years of carnage had wrought their destiny .
不是 直到 年 的 屠杀 有 锻 他们的 命运 .

直到多年的杀戮才造就了他们的命运。

[dʒɒn][siː] . ['brɛkən,rɪdʒ] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['treɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .
John C . Breckinridge , of Kentucky , Vice President of the United States , was termed the arch - traitor of all .
约翰 C . 布雷肯里奇 ， 的 肯塔基州 ， 副 总统 的 这 团结的 各州 ， 曾是 称为 这 拱 - 叛徒 的 全部 .

来自肯塔基州的约翰·C·布雷肯里奇，美国副总统，被誉为“头号叛徒”。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'gret] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] .
His published speeches are in the same spirit of regret , and of affection for the Union .
他的 已发布 演讲 是 在 这 相同的 精神 的 后悔 ， 和 的 感情 为了 这 联盟 .

他发表的演讲也同样充满了遗憾和对联邦的深切热爱。

[ɪn] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['træmp(ə)lɪŋ]
In burning words he showed how the Northern representatives were trampling
在 燃烧 字 他 显示 如何 这 北方 代表 是 践踏
[daʊn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
down the Constitution ,
向下 这 宪法 ,

他用慷慨激昂的言辞揭露了北方代表们是如何践踏宪法的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['eləkwənt] [rɪ'mɒnstrəns] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['θret(ə)nd]
and in eloquent remonstrance he pointed the way of escape from threatened
和 在 雄辩 抗议 他 尖 这 方式 的 逃脱 从 威胁
[dɪ'zɑːstə(r)] .
disaster .
灾难 .

他以雄辩的劝诫指出了摆脱灾难威胁的出路。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['kɒŋgres] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [æz; əz] ['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ,
After leaving Congress he entered the Confederate army as Major General ,
后 离开 国会 他 进入 这 南方邦联 军队 作为 主要的 一般的 ,

离开国会后，他以少将军衔加入南方邦联军队。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] .
and served as Secretary of War in the cabinet of President Davis .
和 服务 作为 秘书 的 战争 在 这 内阁 的 总统 戴维斯 .

并曾在戴维斯总统内阁中担任陆军部长。

['rɒbət] [tuːmz] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] .
Robert Toombs , of Georgia , was Secretary of State .
罗伯特 图姆斯 , 的 乔治亚州 , 曾是 秘书 的 状态 .

来自佐治亚州的罗伯特·图姆斯曾任国务卿。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['senət] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - ,
In his speech before the U . S . Senate in January , 1861 ,
在 他的 演讲 前 这 U . S . 参议院 在 一月 , - ,

他在1861年1月于美国参议院发表的演讲中，

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [hæd; həd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
he reminded his hearers that the Southern States had hundreds of
他 提醒 他的 听众 那 这 南方 各州 有 数百 的
['simpəθaizə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
sympathizers among the men of the North ,
同情者 之中 这 男人 的 这 北 ,

他提醒听众，南方各州在北方人中拥有数百名同情者。

" [huː] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [əʊθs] , [ə'baɪd] [baɪ] [kəm'pækts] , [ænd; ənd] [lʌv] ['dʒʌstɪs] . "
" who respect their oaths , abide by compacts , and love justice . "
" WHO 尊重 他们的 誓言 , 遵守 经过 紧凑型 , 和 爱 正义 . "

“他们尊重誓言，遵守契约，热爱正义。”

" [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
" The brave and patriotic men of the South appealed to the Constitution ,
" 这 勇敢的 和 爱国 男人 的 这 南 上诉 到 这 宪法 ,
[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,
they appealed to justice ,
他们 上诉 到 正义 ,

“南方勇敢爱国的男儿们诉诸宪法，诉诸正义，

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə] [frə'tɜːnəti] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['dʒʌstɪs] ,
they appealed to fraternity , until the Constitution , justice ,
他们 上诉 到 兄弟会 , 直到 这 宪法 , 正义 ,

他们诉诸博爱，直到宪法、正义、

[ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and fraternity were no longer listened to in the legislative halls of their
和 兄弟会 是 不 更长 听着 到 在 这 立法 大厅 的 他们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

在他们国家的立法机构中，博爱之声不再被听取。

[ænd; ənd] [ðen] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'bɪtrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] .
and then , sir , they prepared for the arbitrament of the sword .
和 然后 , 先生 , 他们 准备 为了 这 仲裁 的 这 剑 .

然后，先生，他们准备用武力进行仲裁。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['beɪənət] ,
And now you see the glistening bayonet ,
和 现在 你 看 这 闪闪发光 刺刀 ,

现在你看到了那把闪闪发光的刺刀。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][træmp][ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kæpɪtl] [tuː; tə][ðə; ði]
and you hear the tramp of armed men from your Capitol to the
和 你 听到 这 流浪汉 的 武装 男人 从 你的 国会大厦 到 这
['riːoʊ] [grænd] .
Rio Grand .
里约热内卢 盛大 .

你会听到武装人员从首都到格兰德河的脚步声。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði]
And all that they have ever demanded is that you abide by the
和 全部 那 他们 有 曾经 要求 是 那 你 遵守 经过 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ,

他们一直以来的要求就是你们遵守宪法。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
as they have done .
作为 他们 有 完毕 .

他们已经这样做了。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] ?
What is it that we demand ?
什么 是 它 那 我们 要求 ?

我们究竟要求什么?

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['set(ə)l][ɪn]['prez(ə)nt][ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] ['teritəriz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] , [ɪn'kluːdɪŋ]
That we may settle in present or acquired territories with our property , including
那 我们 可能 定居 在 展示 或者 获得 领土 和 我们的 财产 , 包括
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

我们可以在现有或已获得的领土上定居，并拥有包括奴隶在内的财产。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðiːz] ['teritəriz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [steɪts] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]
and that when these territories shall be admitted as States they shall say
和 那 什么时候 这些 领土 将 是 承认 作为 各州 他们 将 说
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [friː] [ɔː(r)] [sleɪv] ['leɪbə(r)] .
for themselves whether they wish to have free or slave labor .
为了 他们自己 无论 他们 希望 到 有 自由的 或者 奴隶 劳动 .

当这些领土被接纳为国家时，它们将自行决定是希望实行自由劳动还是奴隶劳动。

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'mɑːnd] .
That is our territorial demand .
那 是 我们的 领土 要求 .

这是我们的领土要求。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['terətri] [wen] [blʌd] [wɒz; wəz][ɪts] [praɪs] .
We have fought for this territory when blood was its price .
我们 有 战斗 为了 这 领土 什么时候 血 曾是 它是 价格 .

我们曾用鲜血为这片土地浴血奋战。

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [gəʊld][wɒz; wəz][ɪts] [praɪs] .
We have paid for it when gold was its price .
我们 有 有薪酬的 为了 它 什么时候 金子 曾是 它是 价格 .

当黄金价格高企时，我们已经为此付出了代价。

[njuː] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [blʌd] [ɔː(r)] ['mʌni] .
New England has contributed very little of blood or money .
新的 英格兰 有 贡献 非常 小的 的 血 或者 钱 .

新英格兰地区在人员和金钱方面贡献甚少。

" [ðə; ði]['senətə(r)][gəʊz][ɒn][tuː; tə]['spesɪfaɪ] [wɒt] ['fɜːðə(r)] ['meʒəz] [ðə; ði] [saʊθ] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
" The senator goes on to specify what further measures the South demanded ,
" 这 参议员 去 在 到 指定 什么 更远 措施 这 南 要求 ,
[ɪn] [ʃɑːp] , [ɪn'saɪsɪv] [tɜːmz] ,
in sharp , incisive terms ,
在 锋利的 , 尖锐 条款 ,

“这位参议员接着用尖锐、犀利的措辞具体说明了南方要求采取的进一步措施，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [sə'fais] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['liːdəz] [juːst] ['evri] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
but this extract suffices to show that our leaders used every power of
但 这 提炼 足够了 到 展示 那 我们的 领导人 用过的 每一个 力量 的
[tʌŋ] [ænd; ənd]['mɒrəl]['sweɪʒ(ə)n][tuː; tə] [steɪv] [ɒf] ['blʌdʃed] .
tongue and moral suasion to stave off bloodshed .
舌头 和 道德 劝说 到 五线谱 离开 流血事件 .

但这段摘录足以表明，我们的领导人运用了一切言辞和道德劝说的力量来避免流血冲突。

['hjuːstən] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [spiːtʃ] [əd'vaɪzd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [miːnz] —
Houston , Governor of Texas , in a public speech advised constitutional means —
休斯顿 , 州长 的 德克萨斯州 , 在 一个 民众 演讲 建议 宪法 方法 —
['eniθɪŋ] [ɪn]['riːz(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔː(r)] .
anything in reason to prevent war .
任何事物 在 原因 到 防止 战争 .

德克萨斯州州长休斯顿在一次公开演讲中建议采取宪法手段——任何合理的手段来防止战争。

['rɒbət] [iː] . [liː] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [gʊd] , [wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði]
Robert E . Lee , the great , the good , was cut to the heart at the
罗伯特 E . 李 , 这 伟大的 , 这 好的 , 曾是 切 到 这 心 在 这
[ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] .
impending calamity .
即将到来的 灾害 .

伟大的罗伯特·E·李将军，这位善良的将领，对即将到来的灾难感到无比痛心。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [sed] : " [ai][hæv; həv]['seldəm] [siːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'strest] [mæn] .
One of his friends said : " I have seldom seen a more distressed man .
一 的 他的 朋友们 说 : " 我 有 很少 已见 一个 更多的 苦恼 男人 .

他的一位朋友说：“我很少见到比他更痛苦的人。”

" [liː] [sed] : " [ɪf] [və'dʒɪniə][stændz][baɪ][ðə; ði][əʊld]['juːniən][səʊ] [wɪl] [ai] .
" Lee said : " If Virginia stands by the old Union so will I .
" 李 说 : " 如果 弗吉尼亚州 站立 经过 这 老的 联盟 所以 将要 我 .

李说：“如果弗吉尼亚州支持旧联邦，我也会支持。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɪ'siːd] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] [wɪð] [maɪ] [sɒːd] ,
But if she secedes , then I shall follow my native state with my sword ,
但 如果 她 脱离 , 然后 我 将 跟随 我的 本国的 状态 和 我的 剑 ,

但如果她脱离，那么我将拔剑追随我的祖国。

[ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] [wɪð] [maɪ][laɪf] .
and , if need be with my life .
和 , 如果 需要 是 和 我的 生活 .

必要时，我愿意付出我的生命。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
These are my principles and I must follow them .
这些 是 我的 原则 和 我 必须 跟随 他们 .

这些是我的原则，我必须遵守。

" ['meni] ['pʌblɪk] [men] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɜːrdʒd] ['piːsəbl] [sɪ'seʃn] , ['nəʊtəbli] , ['hɒrəs] ['griːli] .
" Many public men in the North urged peaceable secession , notably , Horace Greely .
" 许多 民众 男人 在 这 北 敦促 和平的 分裂 , 尤其 , 贺拉斯 格里利 .

“北方许多公众人物都呼吁和平脱离联邦，其中最著名的是霍勒斯·格里利。

['fɒrən] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔːd] [ə'merɪkə] .
Foreign eyes were turned anxiously toward America .
外国的 眼睛 是 转向 焦虑地 朝向 美国 .

外国的目光焦急地转向美国。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ['evri] [jɪə(r)] ,
The South was sending out millions of pounds of cotton every year ,
这 南 曾是 发送 出去 百万 的 磅 的 棉布 每一个 年 ,

南方每年向外出口数百万磅棉花。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
of which the greater part went to England .
的 哪个 这 更大的 部分 去 到 英格兰 .

其中大部分流向了英国。

[ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dekeɪd] [sed] :
A London paper of this decade said :
一个 伦敦 纸 的 这 十年 说 :

本世纪初伦敦的一份报纸曾这样写道：

" [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] ['mɪljən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]
" The lives of nearly two million of our country are dependent upon the
" 这 生活 的 几乎 二 百万 的 我们的 国家 是 依赖 之上 这
['kɒtn] [krɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
cotton crops of the States .
棉布 农作物 的 这 各州 .

“我国近两百万人的生活依赖于各州的棉花作物。”

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['daɪə(r)][kə'læməti] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['kɒtn] ,
Should any dire calamity befall the land of cotton ,
应该 任何 可怕的 灾害 降临 这 土地 的 棉布 ,

如果棉花产区遭遇任何可怕的灾难，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [wʊd] [rɒt]['aɪdli][ɪn] [dɒk] ;
a thousand of our merchant ships would rot idly in dock ;
一个 千 的 我们的 商人 船舶 会 腐烂 闲散地 在 码头 ;

我们的上千艘商船将闲置在码头腐烂；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [mɪlz] [mʌst; məst] [stɒp][ðeə(r)] ['bɪzi] [luːmz] ;
ten thousand mills must stop their busy looms ;
十 千 磨坊 必须 停止 他们的 忙碌的 织布机 ;

一万家工厂必须停止运转的织布机；

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] [wʊd] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
two thousand mouths would starve for lack of food to feed them .
二 千 嘴 会 饿死 为了 缺少 的 食物 到 喂养 他们 .

两千张嘴会因为缺乏食物而挨饿。

" [ɪn] - , [ə; eɪ] ['sʌðən] ['senətə(r)] [sed] [ɪn] ['kɒŋgres] ;
" In 1860 , a Southern Senator said in congress ;
" 在 - , 一个 南方 参议员 说 在 国会 ;

“1860年，一位南方参议员在国会说；

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] , - , - [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] ['kɒtn] .
" There are 5 , 000 , 000 of people in Great Britain who live upon cotton .
" 那里 是 5 , - , - 的 人们 在 伟大的 英国 WHO 居住 之上 棉布 .

“英国有500万人以棉花为生。”

[ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌn] [wiːk] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['stɑːvɪŋ] .
Exhaust the supply one week , and all England is starving .
排气 这 供应 一 星期 , 和 全部 英格兰 是 饥饿 .

如果一周内物资耗尽，整个英格兰都会挨饿。

[ai] [tel] [juː; jʊ] ['kɒtn] [ɪz] [kɪŋ] .
I tell you COTTON IS KING .
我 告诉 你 棉布 是 国王 .

我告诉你，棉花才是王道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [daɪ] [wɒz; wəz] [kɑːst] .
" But the die was cast .
" 但 这 死 曾是 投掷 .

但事已至此。

[ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [juˈnænɪməsli] [pɑːst] [dɪ'sembə(r)] - ,
The ordinance of secession of South Carolina unanimously passed December 20 ,
这 条例 的 分裂 的 南 卡罗莱纳 一致 通过了 十二月 - ,
[æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [pɑːst] [wʌn] [ə'klɑːk] .
at a quarter past one o'clock .
在 一个 四分之一 过去的 一 点钟 .

南卡罗来纳州脱离联邦的法令于12月20日下午1点15分获得一致通过。

[greɪt] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['kɒnfərəns] [ə'weɪtɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
Great crowds were outside the hall of conference awaiting results .
伟大的 人群 是 外部 这 大厅 的 会议 等待中 结果 .

会议厅外聚集了大量人群，等待结果。

[ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['mɜːkjəri] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ekstrə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)]
The Charleston Mercury issued an extra , of which six thousand copies were
这 查尔斯顿 汞 发布 一个 额外的 , 的 哪个 六 千 副本 是
[səʊld] .
sold .
卖 .

《查尔斯顿水星报》加印了一份，售出六千份。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maiklz] [piːl] [ɪg'zʌltənt] [nəʊts] ; [belz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz]
The chimes of St . Michaels pealed exultant notes ; bells of all other churches
这 编钟 的 英石 . 迈克尔斯 剥皮 眉飞色舞 笔记 ; 铃铛 的 全部 其他 教堂
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ræŋ] .
simultaneously rang .
同时地 响铃 .

圣米迦勒教堂的钟声响起，欢快悦耳；其他所有教堂的钟声也同时响起。

[ðə; ði] [gʌn] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['krɪsnd] " [əʊld] [sɪ'seʃn] " [beltʃ] [fɔːθ] [ɪn] ['θʌnd(ə)rɪŋ]
The gun by the post - office christened " Old Secession " belched forth in thundering
这 枪 经过 这 邮政 - 办公室 受洗 " 老的 脱离 " 打嗝 前进 在 雷鸣
[ˌselɪ'breɪʃn] .
celebration .
庆典 .

邮局旁那门被命名为"老分裂者"的礼炮轰鸣而出，发出雷鸣般的庆祝声。

['kænənz] [ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl] ['ekəud] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] ; ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] ['emptid] [ðeə(r)]
Cannons in the citadel echoed the glad tidings ; houses and shops emptied their
大炮 在 这 堡垒 回声 这 高兴的 消息 ; 房屋 和 商店 清空 他们的
['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ;
people into the streets ;
人们 进入 这 街道 ;

城堡里的大炮回荡着喜讯；房屋和商店里的人们涌上街头；

[k'eəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ; [ɔːl]['feɪsɪz][wɔː(r)][smaɪlz] — [dʒɔɪ]
cares of business and family were forgotten ; all faces wore smiles — joy
关心 的 商业 和 家庭 是 被遗忘的 ; 全部 面孔 穿着 微笑 — 喜悦
[prɪ'veɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

人们忘却了工作和家庭的烦恼；每个人脸上都洋溢着笑容——欢乐的气氛弥漫开来。

[əʊld][men][ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] — [frend] [met] [frend] [ɪn] ['hɑːti] [hænd][klɑːsp] — [ðə; ði]
Old men ran shouting down the streets — friend met friend in hearty hand clasp — the
老的 男人 跑 喊叫 向下 这 街道 — 朋友 遇见 朋友 在 爽朗 手 搭扣 — 这
[sʌn] [ʃɒn] ['brɪliəntli] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv][reɪn] — [ˌvɔlən'tiəz] [dɔn] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz]
sun shone brilliantly after three days of rain — volunteers donned their uniforms
太阳 闪耀 精彩 后 三 天 的 雨 — 志愿者 穿戴 他们的 制服
[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑːməri] .
and hastened to their armories .
和 加快 到 他们的 军械库 .

老人们在街上奔跑呐喊——朋友们热情地握手——连下了三天雨后，阳光灿烂——志愿者们穿上制服，匆匆赶往军械库。

[njuː] [pæl'metəʊ][flægz] [ə'pɪəd] ['evriweə(r)] .
New palmetto flags appeared everywhere .
新的 棕榈树 旗帜 出现 到处 .

到处都出现了新的棕榈旗。

['evriwʌn] [wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [kɒ'keɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
Everyone wore a blue cockade in his hat .
每个人 穿着 一个 蓝色的 帽徽 在 他的 帽子 .

每个人的帽子上都别着一枚蓝色帽徽。

[greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'fəːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bænə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [blɒks]
Great enthusiasm was shown at the unfurling of a banner on which blocks
伟大的 热情 曾是 所示 在 这 展开 的 一个 横幅 在 哪个 积木
[ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][æn; ən] [ɑːtʃ] ['tipifai] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['sʌðən] [steɪts] .
of stone in an arch typified the fifteen Southern States .
的 石头 在 一个 拱 典型的 这 十五 南方 各州 .

当一面旗帜展开时，人们表现出了极大的热情。旗帜上用石块组成拱形，象征着南方十五个州。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səː'maunt] [baɪ][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] , [wɪð] [ðə; ði]
These were surmounted by the statue of John C . Calhoun , with the
这些 是 克服 经过 这 雕像 的 约翰 C . 卡尔霍恩 , 和 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Constitution in his hand ,
宪法 在 他的 手 ,

这些建筑上方是约翰·C·卡尔霍恩的雕像，他手中拿着宪法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪɡəz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] .
and the figures of Faith and Hope .
和 这 数据 的 信仰 和 希望 .

以及信仰和希望的象征。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [blɒks] ['brəʊkən][ɪn]['fræɡmənts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] .
At the base of the arch were blocks broken in fragments representing the Northern States .
在 这 根据 的 这 拱 是 积木 破碎的 在 片段 代表 这 北方 各州 .

拱门底部是破碎的石块，代表着北方各州。

[ə; eɪ][skrəʊl] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] ['æləɡəri] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] ['sʌðən] [rɪ'pʌblɪk] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
A scroll interpreted the allegory to mean a Southern Republic built from the ruins of the other half of the country .
一个 滚动 翻译 这 寓言 到 意思是 一个 南方 共和国 建造 从 这 废墟 的 这 其他 一半 的 这 国家 .

一卷卷轴将这则寓言解读为：南方共和国是在该国另一半的废墟上建立起来的。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] [bɔɪz] ['faɪərɪŋ] ['nɔɪzi] ['krækəz] [ænd; ənd]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] .
The sentiment of the community was shared by boys firing noisy crackers and Roman candles .
这 情绪 的 这 社区 曾是 共享 经过 男孩们 射击 嘈杂 饼干 和 罗马 蜡烛 .

男孩们燃放鞭炮和罗马烟火，表达了社区的这种情绪。

[ðə; ði] [pə'trɪʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [dræŋk] [ʃæm'peɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['dinəz] .
The patricians of Charleston drank champagne with their dinners .
这 贵族 的 查尔斯顿 喝 香槟酒 和 他们的 晚餐 .

查尔斯顿的贵族们在晚餐时会喝香槟。

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɡrænd] ['serɪmənɪz] , [wɪð] ['mɪlətri] ['kʌmpəniz] , ['bɒnˌfaiəz] , [ænd; ənd] [ɡlæd] [ˌdemən'streɪʃənz] .
That night there were grand ceremonies , with military companies , bonfires , and glad demonstrations .
那 夜晚 那里 是 盛大 仪式 , 和 军队 公司 , 篝火 , 和 高兴的 示威游行 .

当晚举行了盛大的仪式，有军队列队、篝火和欢庆的示威游行。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] [steɪts] [suːn] [kɔːt] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
The sister states soon caught the infection , and sharing in the hope of independence ,
这 姐姐 各州 很快 捕捉 这 感染 , 和 分享 在 这 希望 的 独立 ,

姐妹州很快也受到了影响，并共同怀着独立的希望。

[ðeɪ] [tuː] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən] .
they too withdrew from the Union .
他们 也 退出 从 这 联盟 .

他们也退出了联邦。

[ɒn] ['februəri] [fɔːr] , - , ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] — [və'dʒɪniə] ,
On February 4 , 1861 , delegates from the seceded states — Virginia ,
在 二月 4 , - , 代表们 从 这 脱离 各州 — 弗吉尼亚州 ,
['ɑːkənsɔː] , ['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Arkansas , Florida , Georgia , North and South Carolina ,
阿肯色州 , 佛罗里达 , 乔治亚州 , 北 和 南 卡罗莱纳 ,

1861年2月4日，来自脱离联邦的各州——弗吉尼亚州、阿肯色州、佛罗里达州、佐治亚州、北卡罗来纳州和南卡罗来纳州的代表们，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['teksəs] , [luˌiːzi'ænə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ,
Mississippi , Texas , Louisiana , Alabama and Tennessee ,
密西西比州 , 德克萨斯州 , 路易斯安那州 , 阿拉巴马州 和 田纳西州 ,

密西西比州、德克萨斯州、路易斯安那州、阿拉巴马州和田纳西州

[hæd; həd] [met] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] [ˌælə'bæmə][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
had met at Montgomery Alabama to organize the government of the
有 遇见 在 蒙哥马利 阿拉巴马州 到 组织 这 政府 的 这
[kən'fedərət] [steɪts] .
Confederate States .
南方邦联 各州 .

他们曾在阿拉巴马州蒙哥马利会面，商讨组建美利坚联盟国政府。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [æt; ət]
The President and Commander - in - chief , Jefferson Davis , was inaugurated at
这 总统 和 指挥官 - 在 - 首席 , 杰斐逊 戴维斯 , 曾是 就职典礼 在
[ðə; ði] [steɪt] [haʊs] .
the State House .
这 状态 房子 .

总统兼三军统帅杰斐逊·戴维斯在州议会大厦宣誓就职。

[mɒnt'gɒməri] , ['februəri] - , - [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] ['februəri] - , -
Montgomery , February 18 , 1861 and again at Richmond , Virginia February 22 , 1862
蒙哥马利 , 二月 - , - 和 再次 在 里士满 , 弗吉尼亚州 二月 - , -
.
.
.

1861 年 2 月 18 日在蒙哥马利，1862 年 2 月 22 日在弗吉尼亚州里士满。

[ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]
Inauguration of Jefferson Davis
就职典礼 的 杰斐逊 戴维斯

杰斐逊·戴维斯就职典礼

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] [met] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] ,
The Congress of Delegates from the seceding States met at Montgomery ,
这 国会 的 代表们 从 这 脱离 各州 遇见 在 蒙哥马利 ,
[ˌælə'bæmə] , [ɒn] ['februəri] [fɔːr] ,
Alabama , on February 4 ,
阿拉巴马州 , 在 二月 4 ,

2月4日，脱离联邦的各州代表大会在阿拉巴马州蒙哥马利举行。

- , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kən'fedərəsi] .
1861 , and prepared a Provisional Constitution of the new Confedercy .
- , 和 准备 一个 临时 宪法 的 这 新的 邦联 .

1861年，他起草了新邦联的临时宪法。

[ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn]['diːteɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɒn][ðə; ði] 8th .
This Constitution was discussed in detail , and was adopted on the 8th .
这 宪法 曾是 讨论 在 细节 , 和 曾是 已采用 在 这 8th .

这部宪法经过详细讨论，于8日获得通过。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ， ['februəri] [naɪn] ， [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]
On the next day , February 9 , an election was held for the selection
在 这 下一个 天 ， 二月 9 ， 一个 选举 曾是 握住 为了 这 选择
[ɒv; əv] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] ，
of Chief Executive Officers ,
的 首席 管理人员 警官 ，

第二天，即2月9日，举行了首席执行官选举。

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] ， [bɔːn] [ɪn] [ken'tʌki] ， [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ， ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd]
Jefferson Davis , born in Kentucky , but a resident of Mississippi , being elected
杰斐逊 戴维斯 ， 出生 在 肯塔基州 ， 但 一个 居民 的 密西西比州 ， 存在 当选
['prezɪdənt] ，
President ,
总统 ，

杰斐逊·戴维斯，出生于肯塔基州，但居住在密西西比州，当选为总统。

[ænd; ənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [eɪtʃ] . ['stiːvnz] ， [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ， [vaɪs] ['prezɪdənt] .
and Alexander H . Stephens , of Georgia , Vice President .
和 亚历山大 H . 斯蒂芬斯 ， 的 乔治亚州 ， 副 总统 .

以及佐治亚州的亚历山大·H·斯蒂芬斯，副总裁。

[waɪl] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət]
While these important events were transpiring Mr . Davis was at
尽管 这些 重要的 活动 是 正在发生 先生 . 戴维斯 曾是 在
[hɪz; ɪz] [həʊm] ， [briːɑrfiːld] ， [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
his home , Briarfield , in Mississippi .
他的 家 ， 布里亚菲尔德 ， 在 密西西比州 .

在这些重要事件发生的同时，戴维斯先生正在他在密西西比州布里亚菲尔德的家中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [tuː; tə] [teɪk] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ，
It was his preference to take active service in the field ,
它 曾是 他的 偏爱 到 拿 积极的 服务 在 这 场地 ，

他更愿意到前线服役。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ，
but he bowed to the will of his people ,
但 他 鞠躬 到 这 将要 的 他的 人们 ，

但他最终还是顺从了人民的意愿。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt'gɒməri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ，
and set out for Montgomery to take the oath of office ,
和 放 出去 为了 蒙哥马利 到 拿 这 誓言 的 办公室 ，

然后启程前往蒙哥马利宣誓就职。

[ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd]
and assume the tremendous responsibilities to which he had been assigned
和 认为 这 巨大的 职责 到 哪个 他 有 到过 分配
[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] .
in the great drama about to be enacted .
在 这 伟大的 戏剧 关于 到 是 已颁布 .

并承担起在即将上演的伟大戏剧中被赋予的重大责任。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [mɒnt'gɒməri] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] ['dʒæksən] ， [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ，
On his way to Montgomery he passed through Jackson , Grand Junction ,
在 他的 方式 到 蒙哥马利 他 通过了 通过 杰克逊 ， 盛大 交汇处 ，
[ˌtʃætə'nuːgə] ， [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌoʊpə'laɪkə] .
Chattanooga , West Point and Opelika .
查塔努加 ， 西方 观点 和 奥佩利卡 .

在前往蒙哥马利的途中，他经过了杰克逊、大章克申、查塔努加、西点和奥佩利卡。

[æt; ət] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
At every principal station along the route he was met by thousands of his
在 每一个 主要的 车站 沿着 这 路线 他 曾是 遇见 经过 数千 的 他的
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] ,
enthusiastic fellow - countrymen ,
热情的 同伴 - 同胞们 ,

沿途的每个主要车站，他都受到了成千上万热情洋溢的同胞的迎接。

['klæmə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spiːtʃ] .
clamoring , for a speech .
喧闹 , 为了 一个 演讲 .

众人高呼，要求发表演讲。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ʃɔːt] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
During the trip he delivered about twenty - five short speeches , and his
期间 这 旅行 他 发表 关于 二十 - 五 短的 演讲 , 和 他的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz][æn; ən] [əʊ'veɪʃn] .
reception at Montgomery was an ovation .
接待 在 蒙哥马利 曾是 一个 排卵 .

在这次访问中，他发表了大约二十五次简短的演讲，在蒙哥马利受到了热烈的欢迎，赢得了满堂喝彩。

[eɪt] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Eight miles from the capital he was met by a large body of distinguished
八 英里 从 这 首都 他 曾是 遇见 经过 一个 大的 身体 的 杰出的
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

距离首都八英里处，他受到了一大群杰出市民的迎接。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [hə'zɑː] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] [hiː; hi]
and amid the huzzas of thousands and the booming of cannon he
和 之中 这 太棒了! 的 数千 和 这 蓬勃发展 的 大炮 他
['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
entered the city .
进入 这 城市 .

在成千上万人的欢呼声和隆隆的炮声中，他进入了这座城市。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [həʊ'tel][hiː; hi] [ə'drest] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
From the balcony of the Exchange Hotel he addressed , shortly after his
从 这 阳台 的 这 交换 酒店 他 已解决 , 不久 后 他的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

他抵达后不久，便在交易所酒店的阳台上发表了讲话。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [θrɒŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] .
the immense throng that filled the streets .
这 巨大 人群 那 已填 这 街道 .

街道上人山人海。

['februəri] 18th [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] ,
February 18th had been chosen for the day of the inauguration ,
二月 18th 有 到过 选定 为了 这 天 的 这 就职典礼 ,

2月18日被选定为就职典礼日。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][taɪm] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kriːst] .
and as the time drew near the excitement increased .
和 作为 这 时间 画 靠近 这 激动 增加 .

随着时间临近，兴奋之情也愈发高涨。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['serəməni] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The ceremony was carried out with all the solemnity and ceremony that could be thrown about it .
这 仪式 曾是 携带 出去 和 全部 这 严肃 和 仪式 那 可以 是 抛掷 关于 它 .

整个仪式庄严肃穆，仪式隆重而隆重。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'spleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,
The military display was a beautiful one ,
这 军队 展示 曾是 一个 美丽的 一 ,

军事表演非常精彩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [mə'nuːvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [siːmd] [tuː; tə] [pɔː'tend] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ɪʃuː] .
and the martial maneuvers of the troops seemed to portend a victorious issue .
和 这 武术 机动 的 这 军队 似乎 到 预兆 一个 胜利者 问题 .

部队的军事行动似乎预示着一场胜利。

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtɪkəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,
A platform was erected in front of the portico of the State House ,
一个 平台 曾是 竖立 在 正面 的 这 门廊 的 这 状态 房子 ,

在州议会大厦门廊前搭建了一个平台，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] [ɒn] [ðɪs] ['emɪnəns] ,
and standing with uplifted hand on this eminence ,
和 常设 和 提升 手 在 这 卓越 ,

他高举一只手，站在这座高地上，

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [vɑːst] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
while all the approaches were filled with vast crowds of people ,
尽管 全部 这 方法 是 已填 和 广阔的 人群 的 人们 ,

而所有入口处都挤满了人山人海。

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
Jefferson Davis took the oath of office .
杰斐逊 戴维斯 采取 这 誓言 的 办公室 .

杰斐逊·戴维斯宣誓就职。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [nuːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æn; ən] [ɪ'mens] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [faɪf] ,
As the hour of noon approached an immense procession was formed , and to the music of fife ,
作为 这 小时 的 中午 接近 一个 巨大 游行 曾是 形成 , 和 到 这 音乐 的 法夫郡 ,

临近中午时分，一支庞大的队伍组成，伴随着笛声，

[drʌm] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] .
drum , and artillery it moved toward the Capitol building .
鼓 , 和 炮兵 它 已搬 朝向 这 国会大厦 建筑 .

它伴着鼓声和炮声向国会大厦方向移动。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
On the platform awaiting the arrival of Mr . Davis were the members of Congress ,
在 这 平台 等待中 这 到达 的 先生 . 戴维斯 是 这 成员 的 国会 ,

在平台上等待戴维斯先生到来的，是国会议员们。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [ænd; ənd] [kə'mɪtiz] ,
the President of that body , the Governor of Alabama and Committees ,
这 总统 的 那 身体 , 这 州长 的 阿拉巴马州 和 委员会 ,

该机构主席、阿拉巴马州州长和各委员会,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['pɜ:sənz] .
and a number of other distinguished persons .
和 一个 数字 的 其他 杰出的 人 .

以及其他一些杰出人士。

[raʊnd] ['ɑ:ftə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [tʃɪəz] ['ɡri:tɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .
Round after round of cheers greeted Mr . Davis .
圆形的 后 圆形的 的 干杯 问候 先生 . 戴维斯 .

戴维斯先生受到了一阵又一阵的欢呼。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['si:tɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mænli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd]
After being seated on the platform the Rev . Dr . Manley arose and
后 存在 坐着 在 这 平台 这 牧师 . 博士 . 曼利 出现 和
['ɒfəd] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [preə(r)] .
offered an impressive prayer .
提供 一个 感人的 祷告 .

曼利牧师博士在讲台上就座后起身，作了一段感人至深的祷告。

['prezɪdənt] ['deɪvɪs] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:ɡjərəl] [ə'dres] ; [ðen] ['tɜ:nɪŋ] , [hi:; hi] [pleɪst] [wʌn]
President Davis arose and read his inaugural address ; then turning , he placed one
总统 戴维斯 出现 和 读 他的 就职典礼 地址 ; 然后 转弯 , 他 放置 一
[hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
hand upon the Bible ,
手 之上 这 圣经 ,

戴维斯总统起身宣读了他的就职演说；然后他转身，将一只手放在《圣经》上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] , [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊθ] .
and with the other uplifted , he listened to the oath .
和 和 这 其他 提升 , 他 听着 到 这 誓言 .

他和其他人一起振作起来，聆听誓言。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌp'tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His face was upturned and reverential in expression .
他的 脸 曾是 翻转 和 敬畏的 在 表达 .

他仰着脸，神情肃穆。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊθ] , [ɪn] ['sɒləm] , ['ɜ:nɪst] [vɔɪs] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [səʊ]
At the conclusion of the oath , in solemn , earnest voice , he exclaimed : " So
在 这 结论 的 这 誓言 , 在 庄严 , 认真 嗓音 , 他 惊呼 : " 所以
[help] [ˌem 'i:] [ɡɒd] !
help me God !
帮助 我 上帝 !

宣誓完毕，他用庄严、认真的声音喊道：“愿上帝保佑我！”

" [hi:; hi] ['ləʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [vju:] [ðə; ði]
" He lowered his head in tears , and hundreds wept as they viewed the
" 他 降低 他的 头 在 眼泪 , 和 数百 哭泣 作为 他们 已查看 这
['sɒləm] [si:n] .
solemn scene .
庄严 场景 .

他低下头，泪流满面，数百人目睹这庄严肃穆的一幕，也跟着落泪。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] [siː] [ðə; ði] [kən'fedərət] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] .
Thus was officially launched upon a tempestuous sea the Confederate Ship of State .
因此 曾是 官方 发射 之上 一个 暴风雨般的 海 这 南方邦联 船 的 状态 .

就这样，邦联的“国家之船”正式下水于波涛汹涌的大海上。

['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [prə'seʃ(ə)n] .
Order of Procession .
命令 的 游行 .

游行顺序。

['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

音乐。

['mɪlətri] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [ˌfjuːzi'liə] , [kæpt] .
Military Escort of Montgomery Fusileers , Capt .
军队 护送 的 蒙哥马利 燧发枪兵 , 船长 .

蒙哥马利步枪团的军事护卫，上尉。

- ; [mɒnt'gɒməri] ['raɪflz] , [kæpt] . ['færɪs] ; [ju'fɔːlə] ['raɪflz] , [kæpt] . ['beɪkə(r)] ; [kə'lʌmbəs] ([ˌdʒiː'eɪ] .) [gɑːd] , [kæpt] . [sɪmz] .
Schenssler ; Montgomery Rifles , Capt . Farriss ; Eufaula Rifles , Capt . Baker ; Columbus (Ga .) Guard , Capt . Sims .
- ; 蒙哥马利 步枪 , 船长 . 法里斯 ; 尤福拉 步枪 , 船长 . 贝克 ; 哥伦布 (加 .) 警卫 , 船长 . 模拟人生 .

Schenssler；蒙哥马利步枪队，Farriss 上尉；尤福拉步枪队，Baker 上尉；哥伦布（佐治亚州）卫队，Sims 上尉。

['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kærɪdʒ] , [drɔːn] [baɪ][sɪks] ['hɔːsɪz] .
President - Elect , Vice President and Chaplain in an open carriage , drawn by six horses .
总统 - 选 , 副 总统 和 牧师 在 一个 打开 运输 , 绘制 经过 六 马匹 .

当选总统、副总统和牧师乘坐一辆由六匹马拉的敞篷马车。

[kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ɒn] ['serɪmənɪz] .
Congressional Committee on Ceremonies .
国会 委员会 在 仪式 .

国会礼仪委员会。

['veəriəs] [kə'mɪtiz] .
Various Committees .
各种各样的 委员会 .

各个委员会。

[kə'mɪʃənəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [steɪts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
Commissioners to the Government from States other than the States of the Confederacy .
委员 到 这 政府 从 各州 其他 比 这 各州 的 这 邦联 .

来自邦联以外各州的政府专员。

['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ɔːl][ɪn] ['kærɪdʒɪz] .
Ministers of the Gospel , all in carriages .
部长们 的 这 福音 , 全部 在 马车 .

福音传道者们，全都乘坐马车。

['sɪtəznz] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] .
Citizens in carriages and on foot .
公民 在 马车 和 在 脚 .

市民们乘坐马车或步行。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] , [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['treʒəri] , [wɔː(r)] , ['neɪvi] , [pəʊst] - ['ɒfɪs]
The Department of State , of Justice , the Treasury , War , Navy , Post - office
这 部门 的 状态 , 的 正义 , 这 财政部 , 战争 , 海军 , 邮政 - 办公室
[ðə; ði] ['veəriəs] ['mɪlətri] [kɔː(r)] ,
the various military corps ,
这 各种各样的 军队 兵团 ,

美国国务院、司法部、财政部、陆军部、海军部、邮政部以及各军事部队

[wɪð] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə'tætʃɪz] — [ɔːl][ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [kən'dʌkt]
with officers and attaches — all in short , that it takes to form and conduct
和 警官 和 附件 — 全部 在 短的 , 那 它 需要 到 形式 和 执行
[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
a government ,
一个 政府 ,

包括官员和随员——简而言之，就是组建和运作政府所需的一切。

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [pɪkt] [mə'tɪəriəl] .
was ordered from the best picked material .
曾是 订购 从 这 最好的 挑选 材料 .

采用精选优质材料制成。

[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [freɪmd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ;
A Constitution was framed like that of the United States , in the main ;
一个 宪法 曾是 框 喜欢 那 的 这 团结的 各州 , 在 这 主要的 ;

这部宪法的制定方式与美国宪法大体上相似;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['klɔːzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [rɔːt] [sʌtʃ] ['hævək][ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv]
but the unsatisfactory clauses that had wrought such havoc in the halls of
但 这 不令人满意 条款 那 有 锻 这样的 混乱 在 这 大厅 的
['kɒŋgres] ,
Congress ,
国会 ,

但是，那些在国会大厦里造成如此巨大混乱的不令人满意的条款，

[wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
were changed for the better .
是 已更改 为了 这 更好的 .

变得更好了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['sɜːvɪs] [wʌn] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['sev(ə)n]['dʒenərəlz] ,
There were in the Confederate service one commander - in - chief , seven generals ,
那里 是 在 这 南方邦联 服务 一 指挥官 - 在 - 首席 , 七 将军们 ,
[ˌnaɪn'tiːn] [lef'tenənt] - ['dʒenərəlz] ,
nineteen lieutenant - generals ,
十九 中尉 - 将军们 ,

南方邦联军队中有一名总司令、七名将军、十九名中将。

['eɪti] - [fɔː(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] -
eighty - four major - generals and three hundred and thirteen brigadier -
八十 - 四 主要的 - 将军们 和 三 百 和 十三 准将 -
['dʒenərəlz] .
generals .
将军们 .

八十四名少将和三百一十三名准将。

[ðə; ði]['rɒstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ðiːz] ['nʌmbəz] .
The roster of the Union greatly exceeded these numbers .
这 名册 的 这 联盟 非常 超出 这些 数字 .

联盟的球员人数远远超过了这些数字。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
When all the departments were organized ready for the administration of
什么时候 全部 这 部门 是 组织 准备好 为了 这 行政 的
[ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] ,
the new republic ,
这 新的 共和国 ,

当所有部门都组织完毕，准备开始管理新共和国时，

[kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt]
commissioners were sent to President Lincoln at Washington to negotiate
专员 是 发送 到 总统 林肯 在 华盛顿 到 谈判
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] ['sʌðən] [fɔːrts] ,
for an equitable transfer of southern forts ,
为了 一个 公平 转移 的 南部 堡垒 ,

派遣专员前往华盛顿与林肯总统谈判，商讨公平移交南方要塞的事宜。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [,sepə'reɪʃn] .
and for terms of an amicable separation .
和 为了 条款 的 一个 友好的 分离 .

并以友好分手的方式进行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] ['ɔːdiəns] .
They were refused audience .
他们 是 拒绝 观众 .

他们被拒绝接见。

['evri] ['meθəd] [nəʊn] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [,ɪntə'næʃ(ə)nəl] [,ɑːbɪ'treɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd]
Every method known to national and international arbitration was attempted
每一个 方法 已知 到 国家的 和 国际的 仲裁 曾是 尝试过
[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;
without success ;
没有 成功 ;

所有已知的国内和国际仲裁方法都尝试过了，但都失败了；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [straɪf] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] , [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'sɔːs] [left] [bʌt; bət]
so when the strife was precipitated , the south had no resource left but
所以 什么时候 这 冲突 曾是 沉淀 , 这 南 有 不 资源 左边 但
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [baɪ] [ɑːmz] ,
to resist by arms ,
到 抵抗 经过 武器 ,

因此，当冲突爆发时，南方除了诉诸武力抵抗之外别无他法。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [,əʊvə'welmɪŋ] [ðə; ði] [ɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
no matter how overwhelming the odds of the invading section .
不 事情 如何 压倒 这 赔率 的 这 入侵 部分 .

无论入侵方的胜算多么悬殊。

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , ['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪ,gɑːrd] ,
On April 12 , 1861 , General Beauregard ,
在 四月 - , - , 一般的 博雷加德 ,

1861年4月12日，博雷加德将军

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['tʃɑːl,staun] ['hɑːbə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]
learning that a fleet was forcing its way into Charlestown harbor to join
学习 那 一个 舰队 曾是 强制 它是 方式 进入 查尔斯顿 港口 到 加入
['meɪdʒə(r)] ['ændəsn] [æt; ət]['sʌmtə(r)] ,
Major Anderson at Sumter ,
主要的 安德森 在 萨姆特 ,

得知一支舰队正强行驶入查尔斯顿港，准备与驻扎在萨姆特的安德森少校会合，

['əʊpənd]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːt] .
opened fire upon the fort .
打开 火 之上 这 堡 .

向堡垒开火。

[ðə; ði] [nɔːθ] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] .
The North charged the war was thus inaugurated by the South .
这 北 带电 这 战争 曾是 因此 就职典礼 经过 这 南 .

北方指责南方挑起了战争。

[ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'liːvd] [ɪts]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪ'fens] .
The South believed its action was necessary for self - defence .
这 南 相信 它是 行动 曾是 必要的 为了 自己 - 防御 .

南方认为其行动是出于自卫的必要之举。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi] ,
However that might be ,
然而 那 可能 是 ,

然而，无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒnset][ɒv; əv]['bæt(ə)l] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]
it was the onset of battle — of the greatest Civil War the world has
它 曾是 这 发病 的 战斗 — 的 这 最 民用 战争 这 世界 有
['evə(r)] [nəʊn] .
ever known .
曾经 已知 .

这是战争的开始——一场世界历史上规模最大的内战的开始。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs][bəuθ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] .
President Lincoln and President Davis both called for troops .
总统 林肯 和 总统 戴维斯 两个都 称为 为了 军队 .

林肯总统和戴维斯总统都曾号召征兵。

[mæs] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Mass meetings were held in every part of the country North and South .
大量的 会议 是 握住 在 每一个 部分 的 这 国家 北 和 南 .

全国各地，无论南北，都举行了群众集会。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [faɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn]
The roll of the drum and the shrill fife of the march were heard in
这 卷 的 这 鼓 和 这 尖锐 法夫郡 的 这 行进 是 听到 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
every direction .
每一个 方向 .

鼓声隆隆，笛声尖锐，响彻四面八方。

['mʌstə(r)][rəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] , [drɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prəʊgres][ɪn][hɔːl][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
Muster rolls were drawn up , drills were in progress in hall and on the
鼓起 卷 是 绘制 向上 , 演习 是 在 进步 在 大厅 和 在 这
[griːn] .
green .
绿色的 .

点名册已经绘制完毕，大厅和操场上正在进行演习。

['evri] [juːθ] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] .
Every youth rush to take up arms .
每一个 青年 匆忙 到 拿 向上 武器 .

每个年轻人都争先恐后地拿起武器。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərət] ['vɪktəri] [æt; ət] [bʊl] [rʌn] , [sʌm; səm] [wʌn] [rəʊt] :
After the great Confederate victory at Bull Run , some one wrote :
后 这 伟大的 南方邦联 胜利 在 公牛 跑步 , 一些 一 写道 :

在南方邦联于布尔河取得重大胜利之后，有人写道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [æt; ət] [lɑːst] — [æz; əz] [stɔːm] — [klaʊdz]
" They have met at last — as storm — clouds
" 他们 有 遇见 在 最后的 — 作为 风暴 — 云

它们终于相遇了——如同暴风雨中的乌云。

[miːt] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
Meet in heaven ;
见面 在 天堂 ;

天上相见；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːθmən] [bæk] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ]
And the Northmen back and bleeding
和 这 北方人 后退 和 出血

北方人卷土重来，血流成河。

[hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] .
Have been driven .
有 到过 驱动 .

已被驱车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['θʌndəz] [hæv; həv] [biːn] [st'ɪld] ,
And their thunders have been stilled ,
和 他们的 雷声 有 到过 静止 ,

他们的雷声已经平息，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['liːdəz] , [krʌʃt] [ɔː(r)] [kɪld] ,
And their leaders , crushed or killed ,
和 他们的 领导人 , 碎 或者 被杀 ,

他们的领袖，要么被镇压，要么被杀害。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ræŋks] , [wɪð] ['terə(r)] [θrɪld] ,
And their ranks , with terror thrilled ,
和 他们的 排名 , 和 恐怖 激动不已 ,

他们的队伍，因恐惧而兴奋不已，

[rent] [ænd; ənd] ['rɪv(ə)n] .
Rent and riven .
租 和 裂隙 .

租金和裂痕。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [met] .
" They had indeed met .
" 他们 有 的确 遇见 .

他们确实见过面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [met] [ə'gen] .
And they met and met again .
和 他们 遇见 和 遇见 再次 .

他们相遇，又再次相遇。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'lɪfɪk] ['kʌntri] [weə(r)] ['kɒtn]
Throughout the length and breadth of the prolific country where cotton
自始至终 这 长度 和 宽度 的 这 多产的 国家 在哪里 棉布
[wɒz; wəz] [kɪŋ] ,
was king ,
曾是 国王 ，

在棉花盛行的这片物产丰饶的土地上，

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [graʊnd] ['ɪntuː] [dʌst] [baɪ][ðə; ði]
the honest achievements of a hundred years were ground into dust by the
这 诚实的 成就 的 一个 百 年 是 地面 进入 灰尘 经过 这
['endʒɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
engines of destruction .
发动机 的 破坏 .

一百年来辛勤努力的成果被毁灭的机器碾成了齑粉。

[ðə; ði] [nɔːθ] [keɪm] [ɒn][æz; əz] [ɪn'vedər] ; [ðə; ði] [saʊθ] [stʊd] [fɜːm][æz; əz] [dɪf'ɛndəz] ;
The North came on as invaders ; the South stood firm as defenders ;
这 北 来了 在 作为 入侵者 ； 这 南 站立 公司 作为 后卫 ；

北方以侵略者的身份入侵；南方以守卫者的身份坚守；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðɪs] [fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['priː] - ['emɪnənt] .
and in all the histories of the struggle this fact should be pre - eminent .
和 在 全部 这 历史 的 这 斗争 这 事实 应该 是 预 - 杰出 .

在所有关于这场斗争的历史中，这一事实都应该占据首要地位。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] ['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] ['getizbɜːg] [wɒz; wəz][ɒn] ['nɔːðən] [sɔɪl] .
Of the hundred battles fought only that of Gettysburg was on Northern soil .
的 这 百 战斗 战斗 仅有的 那 的 葛底斯堡 曾是 在 北方 土壤 .

在打响的一百多场战役中，只有葛底斯堡战役发生在北方领土上。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [spɒt][ɒv; əv] [ɜːθ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
The beautiful lands of the garden spot of earth , as I have said ,
这 美丽的 土地 的 这 花园 点 的 地球 ， 作为 我 有 说 ，

正如我所说，这片美丽的土地，宛如地球上的一处花园。

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['pilidʒ] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] , [nɒt] [ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]
were torn and pillaged and ruined , not alone by the fortunes of civilized
是 撕裂 和 被洗劫一空 和 毁坏 ， 不是 独自的 经过 这 财富 的 文明
['wɔːfeə(r)] ,
warfare ,
战争 ，

它们不仅因文明战争的战乱而满目疮痍、劫掠殆尽，还遭到其他种种破坏。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['gɑːstli] ['hɔrə] [ɒv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd] ['niːdləs] ['vændəlɪzəm] .
but by the ghastly horrors of cruelty and needless vandalism .
但 经过 这 阴森 恐怖 的 残酷 和 不必要 故意破坏 .

但却是残酷无情的暴行和毫无必要的破坏行为所造成的恐怖景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðəʊz] ['bæt(ə)lz]['əʊvə(r)] .
It is not the purpose of this paper to fight those battles over .
它 是 不是 这 目的 的 这 纸 到 斗争 那些 战斗 超过 .

本文的目的并非在于参与这些争论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于内战起因的历史论文(Historic Papers on the Causes of the Civil War)

第3/3页

[ðə; ði] [straɪf] ['lɑːstɪd] [fɔː(r)] [j'iəz] .
The strife lasted four years .
这 冲突 持续 四 年 .

这场冲突持续了四年。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] - , - , - ; [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [naɪn] ,
The population of the North was 22 , 000 , 000 ; that of the South 9 ,
这 人口 的 这 北 曾是 - , - , - ; 那 的 这 南 9 ,

北方人口为2200万；南方人口为900万。

- , - , [ɒv; əv] [huːm] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [m'ɪliənz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .
000 , 000 , of whom three and one - half millions were slaves .
- , - , 的 谁 三 和 一 - 一半 百万 是 奴隶 .

000,000，其中350万是奴隶。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] .
The North was four times as great in numbers as the South .
这 北 曾是 四 时代 作为 伟大的 在 数字 作为 这 南 .

北方人口是南方的四倍。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ɑːmiz] .
The North had three times as many armies .
这 北 有 三 时代 作为 许多 军队 .

北方军队的数量是南方的三倍。

[ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [smɔːl] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .
The South could not get enough small arms for many months .
这 南 可以 不是 得到 足够的 小的 武器 为了 许多 几个月 .

南方在好几个月的时间里都无法获得足够的小型武器。

[ɔːl] ['faʊndriz] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'sept] [tuː] ['paʊdə(r)] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
All foundries for cannon , and all except two powder mills were in the
全部 铸造厂 为了 大炮 , 和 全部 除了 二 粉末 磨坊 是 在 这
[nɔːθ] .
North .
北 .

所有大炮铸造厂，以及除两家以外的所有火药厂，都位于北方。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
The North had food and provisions in abundance .
这 北 有 食物 和 条款 在 丰富 .

北方拥有充足的食物和物资。

[ðə; ði] [saʊθ] ['plɑːntɪd] ['kɒtn] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs]
The South planted cotton and tobacco , but could not even in times of peace
这 南 已种植 棉布 和 烟草 , 但 可以 不是 甚至 在 时代 的 和平
,
,
,

南方种植棉花和烟草，但即使在和平时期也无法种植。

[reɪz] [ɪ'nʌf] [fuːd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bai] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
raise enough food , but were accustomed to buy from the North and
增加 足够的 食物 , 但 是 习惯 到 买 从 这 北 和
[frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
from Europe .
从 欧洲 .

虽然他们能够自给自足，但过去习惯于从北方和欧洲购买粮食。

[ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][ə; eɪ] ['treʒəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪvi] : [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hæd; həd]['naɪðə(r)] .
The Union had a treasury and a navy : the Confederacy had neither .
这 联盟 有 一个 财政部 和 一个 海军 : 这 邦联 有 两者都不 .

联邦拥有财政部和海军；而邦联两者都没有。

[ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd] [rɪ'njuː] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .
The North could renew supplies from abroad .
这 北 可以 更新 补给品 从 国外 .

北方可以从国外获得新的物资供应。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [blɒ'keɪdid] [ænd; ənd] ['meni] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)]
The Southern ports were blockaded and many necessaries of life were
这 南方 端口 是 封锁 和 许多 必需品 的 生活 是
[ʃʌt] [ɒf] .
shut off .
关闭 离开 .

南方港口被封锁，许多生活必需品供应中断。

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃənz] , ['blæŋkɪts] , ['sædlz] ,
The Confederacy set to work to make arms , ammunitions , blankets , saddles ,
这 邦联 放 到 工作 到 制作 武器 , 弹药 , 毯子 , 马鞍 ,
['hɑːnɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nə'sesəti] .
harness , and other necessities .
马具 , 和 其他 必需品 .

南方邦联开始着手制造武器、弹药、毛毯、马鞍、马具和其他必需品。

[belz] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [hɔːlz] , ['dɪnə(r)] [belz] , [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪə(r)] [belz] , [ə'lɒŋ]
Bells from churches and halls , dinner bells , plantation and fire bells , along
钟声 从 教堂 和 大厅 , 晚餐 铃铛 , 种植园 和 火 铃铛 , 沿着
[wɪð] [streɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,
with stray pieces of metal ,
和 流浪 件 的 金属 ,

教堂和礼堂的钟声、餐铃、种植园的钟声和消防钟声，以及散落的金属碎片，

[wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː] ['kænən] .
were melted and cast into cannon .
是 融化 和 投掷 进入 大炮 .

熔化后铸造成大炮。

[əʊld] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['klʌmzi] ['niːd(ə)lz] , [pɪnz]
Old nails were saved and blacksmiths made of them clumsy needles , pins
老的 指甲 是 已保存 和 铁匠 制成 的 他们 笨拙 针 , 别针
[ænd; ənd] ['sɪzəz] .
and scissors .
和 剪刀 .

人们把旧钉子收集起来，铁匠们用它们制作笨拙的针、别针和剪刀。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [juːst] [bɜːnt] [raɪ] , ['əʊkrə; 'ɒkrə] , [kɔːn] , [bræn] , ['tʃɪkəriː] [ænd; ənd] [swiːt]
For coffee was used burnt rye , okra , corn , bran , chickory and sweet
为了 咖啡 曾是 用过的 烧焦的 黑麦 , 秋葵 , 玉米 , 麸 , 菊苣 和 甜的
[pə'teɪtəʊ] ['piːliŋ] .
potato peelings .
土豆 果皮 .

制作咖啡时使用了烧焦的黑麦、秋葵、玉米、麸皮、菊苣和红薯皮。

[fɔː(r); fə(r)] [tiː] , ['rɑːzbəri] [liːvz] , [kɔːn] ['fɒdə(r)] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] [ruːt] .
For tea , raspberry leaves , corn fodder and sassafras root .
为了 茶 ， 覆盆子 树叶 ， 玉米 饲料 和 黄樟 根 .

泡茶的原料有覆盆子叶、玉米秸秆和黄樟根。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['beɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ə'laɪv] .
There was not enough bacon to be had to keep the soldiers alive .
那里 曾是 不是 足够的 熏肉 到 是 有 到 保持 这 士兵 活 .

没有足够的培根来维持士兵们的生命。

['sɔːgəm] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊgə(r)] .
Sorghum was used for sugar .
高粱 曾是 用过的 为了 糖 .

高粱曾被用来制糖。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [helpt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['mænə(r)] .
The women and girls helped in every possible manner .
这 女性 和 女孩们 帮助 在 每一个 可能的 方式 .

妇女和女孩们尽一切可能提供帮助。

[sɪlk] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] ['bænəz] , ['wʊlən] [dresɪz] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] ['ɪntuː] ['səʊldʒəz] -
Silk dresses were made into banners , woolen dresses and shawls into soldiers '
丝绸 连衣裙 是 制成 进入 横幅 ， 羊毛 连衣裙 和 披肩 进入 士兵 -

[ʃɜːrts] — [k'ɑːpɪts] ['ɪntuː] ['blæŋkɪts] — ['kɜːtənz] ,
shirts — carpets into blankets — curtains ,
衬衫 — 地毯 进入 毯子 — 窗帘 ,

丝绸连衣裙被制成旗帜，羊毛连衣裙和披肩被制成士兵的衬衫——地毯被制成毯子——窗帘，

[ʃiːts] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['lininz] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [lɪnt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
sheets , and all linens , were made into lint and bandages for the
纸张 ， 和 全部 亚麻布 ， 是 制成 进入 皮棉 和 绷带 为了 这

['wuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

床单和所有亚麻制品都被制成棉絮和绷带，用于救治伤员。

[sɒft] [waɪt] ['fɪŋgəz] ['nɪtɪd] [sɒks] , [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [glʌvz] ,
Soft white fingers knitted socks , shirts and gloves ,
柔软的 白色的 手指 针织 袜子 ， 衬衫 和 手套 ,

柔软的白色手指编织的袜子、衬衫和手套，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
to keep the cold from the men in the trenches .
到 保持 这 寒冷的 从 这 男人 在 这 战壕 .

为了让战壕里的士兵免受寒冷侵袭。

['kælɪkəʊ] [wɒz; wəz] $10 [pə(r)] [jɑːd] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] .
Calico was $10 per yard quite early in the strife .
印花布 曾是 $10 每 院子 相当 早期的 在 这 冲突 .

在经济动荡初期，印花棉布的价格就高达每码 10 美元。

['həʊmspʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [kə'ləʊniəl] [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
Homespun was made upon the old colonial wheels and looms that had been
质朴的 曾是 制成 之上 这 老的 殖民 车轮 和 织布机 那 有 到过

[kept] [æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] [ænd; ənd] ['kjuəriː,əus] .
kept as souvenirs and curios .
保留 作为 纪念品 和 奇珍异宝 .

家纺布是用殖民时期的旧纺车和织布机织成的，这些纺车和织布机一直被当作纪念品和古玩保存下来。

['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [pə'sɪmən] [siːdz] [wɪð] [həʊlz] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] .
Buttons were obtained from persimmon seeds with holes pierced for eyes .
按钮 是 获得 从 柿子 种子 和 孔 穿孔 为了 眼睛 .

用柿子种子制成纽扣，并在种子上戳出小孔作为眼睛。

['wɪmɪn] ['plætɪd] [ðeə(r)][hæts][frɒm; frəm] [strɔː] [ɔː(r)][pæl'metəʊ] [liːf] , [ænd; ənd] [juːst] ['feðər] [frɒm; frəm] ['bɑːnjɑːd] [faul] .
Women plaited their hats from straw or palmetto leaf , and used feathers from barnyard fowls .
女性 编织 他们的 帽子 从 稻草 或者 棕榈树 叶子 , 和 用过的 羽毛 从 农场 家禽 .

妇女们用稻草或棕榈叶编织帽子，并使用家禽的羽毛。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dres] [wʊd] [biː; bi] [ləun] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [æz; əz][dɪ'zɑːstə(r)] [keɪm] .
One mourning dress would be loaned from house to house as disaster came .
一 丧 裙子 会 是 借出的 从 房子 到 房子 作为 灾难 来了 .

灾难发生时，一件丧服会在各家各户之间互相借用。

['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)] ['kærɪdʒ] ['kɜːtənz] , ['bʌgi] [tɒps] , ['sæd(ə)l] [tɒps] [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] ['leðə(r)] .
Shoes were made of wood , or carriage curtains , buggy tops , saddle tops or any thing like leather .
鞋 是 制成 的 木头 , 或者 运输 窗帘 , 有缺陷的 最高额 , 鞍 最高额 或者 任何 事物 喜欢 皮革 .

鞋子是用木头做的，或者用马车帘子、轻便马车顶篷、马鞍顶篷，或者任何类似皮革的东西做的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] ['aɪən] [səʊls] [laɪk] [hɔːs] ['ʃuːz] .
There were thin iron soles like horse shoes .
那里 是 薄的 铁 鞋底 喜欢 马 鞋 .

鞋底很薄，像马蹄铁一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pætʃt] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv][əʊld][sɪlk] [dresɪz] .
They were patched with bits of old silk dresses .
他们 是 已修补 和 比特 的 老的 丝绸 连衣裙 .

它们是用旧丝绸裙子的碎片缝补的。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][əʊld][mə'rɒkəʊ] ['pɒkɪt] - [bʊks] .
For little children shoes were made from old morocco pocket - books .
为了 小的 孩子们 鞋 是 制成 从 老的 摩洛哥 口袋 - 图书 .

小孩子的鞋子是用旧摩洛哥皮钱包做的。

['flaʊə(r)][wɒz; wəz] $250 [pə(r)]['bærəl] ; [miːl] , $50 [ə; eɪ] ['bʊʃl] ; [kɔːn] , $40 [ə; eɪ] ['bʊʃl] ;
Flour was $250 per barrel ; meal , $50 a bushel ; corn , $40 a bushel ;
面粉 曾是 $250 每 桶 ; 一顿饭 , $50 一个 蒲式耳 ; 玉米 , $40 一个 蒲式耳 ;

面粉每桶250美元；玉米粉每蒲式耳50美元；玉米每蒲式耳40美元；

[əʊts] , $25 ; [blæk] - [aɪd] ['piːz] , $45 ; [braʊn] ['ʃʊgə(r)] , $10 ; ['kɒfi] , $12 ; [tiː] , $35 [ə; eɪ] [paʊnd] ;
oats , $25 ; black - eyed peas , $45 ; brown sugar , $10 ; coffee , $12 ; tea , $35 a pound ;
燕麦 , $25 ; 黑色的 - 眼睛 豌豆 , $45 ; 棕色的 糖 , $10 ; 咖啡 , $12 ; 茶 , $35 一个 磅 ;

燕麦，25美元；黑眼豆，45美元；红糖，10美元；咖啡，12美元；茶叶，35美元一磅；

[frentʃ] [mə'riːnəʊ][ɔː(r)]['məʊheə(r)][səʊld][æt; ət] $800 [tuː; tə] $1 , - [ə; eɪ] [jɑːd] ; [klɒθ] [kləʊk] ,
French merino or mohair sold at $800 to $1 , 000 a yard ; cloth cloak ,
法语 美利奴羊毛 或者 马海毛 卖 在 $800 到 $1 , - 一个 院子 ; 布 披风 ,

法国美利奴羊毛或马海毛售价为每码 800 至 1000 美元；布斗篷，

$1000 [ænd; ənd] $1500 ; [bæl'mɒrəl] [buːts] , $250 [ðə; ði][peə(r)] ; [frentʃ] [glʌvz] , $125 [ænd; ənd] $150 .
$1000 and $1500 ; Balmoral boots , $250 the pair ; French gloves , $125 and $150 .
$1000 和 $1500 ; 巴尔莫勒尔 靴子 , $250 这 一对 ; 法语 手套 , $125 和 $150 .

1000 美元和 1500 美元；巴尔莫勒尔靴，每双 250 美元；法国手套，125 美元和 150 美元。

[ðə; ði] [stɔːz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd]['əʊnli][ɒn] [ə'keɪʒnz] .
The stores came to be opened only on occasions .
这 商店 来了 到 是 打开 仅有的 在 场合 .

这些商店后来只在特定场合营业。

[sɔːlt][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nə'sesəti] .
Salt was the most difficult of all the necessities .
盐 曾是 这 最多 难的 的 全部 这 必需品 .

在所有必需品中，盐是最难买到的。

[ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm][əʊld] [sməʊk] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The earth from old smoke houses was dug up and boiled for the
这 地球 从 老的 抽烟 房屋 曾是 挖 向上 和 煮沸 为了 这
['drɪpɪŋ] [ɒv; əv][hæm][ænd; ənd]['beɪkən] — [ðiːz] ['biːɪŋ] ['krɪstəlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['prəʊses] .
drippings of ham and bacon — these being crystallized by a primitive process .
滴落物 的 火腿 和 熏肉 — 这些 存在 结晶 经过 一个 原始 过程 .

人们挖出旧熏肉房的泥土，煮沸火腿和培根的油脂——这些油脂通过原始的方法结晶。

['njuːzˌpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [kɔːs] [hɑːf] - [ʃiːts] .
Newspapers were printed on coarse half - sheets .
报纸 是 打印 在 粗 一半 - 纸张 .

报纸是用粗糙的半张纸印刷的。

['evri] [skræp][ɒv; əv][blæŋk]['peɪpə(r)][ɪn][əʊld][nəʊt] [bʊks] , ['lɛtəz] [ɔː(r)] [weɪst] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd] .
Every scrap of blank paper in old note books , letters or waste was utilized .
每一个 废料 的 空白的 纸 在 老的 笔记 图书 , 信件 或者 浪费 曾是 利用 .

旧笔记本、信件或废弃物中的每一张空白纸片都被充分利用了。

[wɔːl] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
Wall paper and pictures were turned for envelopes .
墙 纸 和 图片 是 转向 为了 信封 .

墙纸和图片被当作信封使用。

[gluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piːtʃ] [triː] [gʌm] [sɜːvd] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['kʌvəz] .
Glue from the peach tree gum served to seal the covers .
胶水 从 这 桃 树 胶 服务 到 海豹 这 封面 .

桃树胶分泌的胶水用来密封盖子。

[pəʊk] ['beriz] , [əʊk] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [griːn] [pə(ː)'simənz] , ['fɜːnɪʃt] [ɪŋk] .
Poke berries , oak balls , and green persimmons , furnished ink .
戳 浆果 , 橡木 球 , 和 绿色的 柿子 , 提供 墨水 .

商陆果、橡树球和青柿子可制成墨水。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz][sə'blaɪm] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ;
The devotion of the people was sublime , always dividing with their neighbors ;
这 虔诚 的 这 人们 曾是 升华 , 总是 分割 和 他们的 邻居 ;

人民的奉献精神令人敬佩，他们总是与邻里和睦相处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['refjʊdʒiːz][wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk][ækts] .
and the refugees were noted for heroic acts .
和 这 难民 是 著名的 为了 英勇 行为 .

这些难民因其英勇行为而闻名。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [left]
The negroes were faithful in guarding the families , all of whom were left
这 黑人 是 忠实 在 守护 这 家庭 , 全部 的 谁 是 左边
[ˌʌnprə'tektɪd] ,
unprotected ,
未受保护 ,

黑人忠实地守护着这些家庭，而这些家庭却无人保护。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [plæn'teʃən] .
and in working the plantations .
和 在 在职的 这 种植园 .

并在种植园工作。

['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [sʌtʃ] [fɪ'deləti] [biːn] [nəʊn] .
Nowhere in the annals of nations has such fidelity been known .
无处 在 这 志 的 国家 有 这样的 忠诚 到过 已知 .

在各国历史上，从未有过如此忠诚的先例。

[tuː] ['niːgrəʊ] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] ['ɔːfɪsərz] ['wɪdəʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Two negro men belonging to an army officer's widow who lived with her
二 黑人 男人 属于 到 一个 军队 警官们 寡妇 WHO 居住地 和 她
[jʌŋ] [d'ɔːtəz] [ɒn][æn; ən] ['ɑːkənsɔː] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
young daughters on an Arkansas plantation ,
年轻的 女儿们 在 一个 阿肯色州 种植园 ,

两名黑人男子，属于一位住在阿肯色州种植园的陆军军官遗孀，她和她的小女儿们住在一起。

[kən'veɪd] $50 , - [ɪn][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmbjələns] [tuː; tə] ['hjuːstən] ,
conveyed $50 , 000 in gold in the cushions of an ambulance to Houston ,
传递 $50 , - 在 金子 在 这 靠垫 的 一个 救护车 到 休斯顿 ,

有人将价值 5 万美元的黄金藏在救护车的坐垫里运往休斯顿。

['teksəs] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [mə'rɔːdɪŋ] [truːps] , [huː] [bɜːnd] [ðə; ði] [haʊs]
Texas — a place of safety from marauding troops , who burned the house
德克萨斯州 — 一个 地方 的 安全 从 劫掠 军队 , WHO 烧伤 这 房子
[ænd; ənd]['kæbinz] ,
and cabins ,
和 小木屋 ,

德克萨斯州——一个可以躲避劫掠军队的安全之地，那些军队烧毁了房屋和木屋。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] .
and captured the live stock .
和 捕获 这 居住 库存 .

并捕获了牲畜。

[ðə; ði] ['jæŋkiz] [wʊd] [nɒt] [mə'lest] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['niːgrəuz] .
The Yankees would not molest escaping negroes .
这 洋基队 会 不是 骚扰 逃脱 黑人 .

洋基队不会骚扰逃跑的黑人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [trʌst] .
These were faithful to their trust .
这些 是 忠实 到 他们的 相信 .

他们信守了承诺。

['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['liːdʒən] .
Similar instances are legion .
相似的 实例 是 军团 .

类似的例子不胜枚举。

[liːl] [ænd; ənd] [truː] , ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
Leal and true , always and everywhere .
利尔 和 真的 , 总是 和 到处 .

忠诚可靠，始终如一。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɑːdʃɪps] ['kænɒt] [daɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
The memory of those hardships cannot die until all the survivors are dead .
这 记忆 的 那些 艰辛 不能 死 直到 全部 这 幸存者 是 死的 .

只有当所有幸存者都去世后，那些苦难的记忆才能消逝。

['fɜːtaɪl] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [greɪt] ['ɑːmiz] .
Fertile fields and pleasant villages were destroyed by great armies .
沃 字段 和 令人愉快的 村庄 是 损毁 经过 伟大的 军队 .

肥沃的田野和宜人的村庄被强大的军队摧毁了。

[tuː] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .
Two billions of dollars in slaves were swept away .
二 数十亿 的 美元 在 奴隶 是 扫荡 离开 .

价值二十亿美元的奴隶被卷走了。

['kɒtn] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['steɪp(ə)l] , [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .
Cotton , the chief staple , was burned , or captured .
棉布 , 这 首席 主食 , 曾是 烧伤 , 或者 捕获 .

棉花作为主要粮食作物，要么被烧毁，要么被缴获。

[welθ] [pleɪst] [ɪn] [kən'fedərət] [bɒndz] , [wɒz; wəz] [lɒst] [fər'evə(r)] .
Wealth placed in Confederate bonds , was lost forever .
财富 放置 在 南方邦联 债券 , 曾是 丢失的 永远 .

投资于南方邦联债券的财富，永远地损失掉了。

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , - , - [men][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] , [θriː] [fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ;
Of the 1 , 000 , 000 men in the southern army , three fourths were killed ;
的 这 1 , - , - 男人 在 这 南部 军队 , 三 第四部分 是 被杀 ;

南方军队100万士兵中，四分之三阵亡；

- , - [wɜː(r); wə(r)]['krɪp(ə)ld] ; [ænd; ənd][nəʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
400 , 000 were crippled ; and no estimate was made of the
- , - 是 残疾的 ; 和 不 估计 曾是 制成 的 这
['wuːndɪd] [huː] [rɪ'kʌvəd] .
wounded who recovered .
受伤 WHO 恢复 .

40万人致残；没有估计有多少伤者康复。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] $8 , - , - .
The cost of the war was $8 , 000 , 000 .
这 成本 的 这 战争 曾是 $8 , - , - .

这场战争的代价是800万美元。

[men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['perɪʃt] [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
Men and horses perished of starvation and disease .
男人 和 马匹 遇难 的 饥饿 和 疾病 .

人和马都死于饥饿和疾病。

[ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] [daɪd] ,
The Southern Confederacy died ,
这 南方 邦联 死亡 ,

南方邦联灭亡了，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] — [fɔː(r); fə(r)][nɒt]
not for lack of the will and of the spirit to fight on — for not
不是 为了 缺少 的 这 将要 和 的 这 精神 到 斗争 在 — 为了 不是
['iːv(ə)n] ['wɑːʃɪŋtənz] ['rægɪd] [truːps] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] [ɪn'djʊəd] ['greɪtə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɔː(r)]
even Washington's ragged troops at Valley Forge endured greater sufferings or
甚至 华盛顿的 破烂不堪 军队 在 谷 锻造 忍受 更大的 苦难 或者
[dɪ'spleɪd] ['greɪtə(r)]['herəʊɪzəm] .
displayed greater heroism .
显示 更大的 英雄主义 .

并非因为缺乏继续战斗的意志和精神——因为即使是华盛顿在福吉谷的衣衫褴褛的军队，也没有遭受过更大的苦难，也没有展现出更大的英勇。

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [daɪd] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɔːstʃən] .
The Confederacy died of exhaustion .
这 邦联 死亡 的 疲惫 .

南方邦联最终走向衰亡。

[ai] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd]
I have said that the women of the South gave all their energies and
我 有 说 那 这 女性 的 这 南 给予 全部 他们的 能量 和
[ˌɪndʒə'njuːəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] .
ingenuities to the cause .
独创性 到 这 原因 .

我曾说过，南方妇女为这项事业倾注了她们所有的精力和智慧。

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .
They shared the burdens of conflict .
他们 共享 这 负担 的 冲突 .

他们共同承受了冲突的重担。

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [men] [baɪ] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l]
They encouraged and stimulated the men by their sympathy and cheerful
他们 鼓励 和 刺激 这 男人 经过 他们的 同情 和 快乐
['fɔːtɪtjuːd] .
fortitude .
坚韧 .

他们的同情心和乐观坚韧的精神鼓励和激励了这些士兵。

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɡeɪv] [ðeə(r)] ['dɪərɪst] [ænd; ənd] [best] ,
To their country they gave their dearest and best ,
到 他们的 国家 他们 给予 他们的 亲爱的 和 最好的 ,

他们将自己最亲近、最好的东西献给了祖国。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ʌp] ['breɪvli] [ɪn] [dɪ'fiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['vɪktəri] .
and bore up bravely in defeat as well as in victory .
和 钻孔 向上 勇敢地 在 击败 作为 出色地 作为 在 胜利 .

无论胜利还是失败，他们都勇敢地承受着。

[wɪð] ['saɪlənt] ['kʌrɪdʒ] [ðeɪ] [feɪst] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] .
With silent courage they faced privation and danger .
和 沉默的 勇气 他们 面对 匮乏 和 危险 .

他们默默地勇敢面对贫困和危险。

[ðeɪ] [nəːs] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ; [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] .
They nursed the sick and wounded ; took charge of farms and plantations .
他们 护理 这 生病的 和 受伤 ; 采取 收费 的 农场 和 种植园 .

他们照料病人和伤员；管理农场和种植园。

[wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'sɔːs] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn] [də'mestɪk] [ə'feəz] .
With wonderful resource they supplied the growing deficiencies in domestic affairs .
和 精彩的 资源 他们 供应 这 生长 缺陷 在 国内的 事务 .

他们凭借丰富的资源，弥补了国内事务日益增长的不足。

[ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['niːɡrəuz] [left] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]
They cared for and directed the thousands of negroes left dependent upon
他们 关心 为了 和 指导 这 数千 的 黑人 左边 依赖 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们照顾并指导了数千名依靠他们生活的黑人。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [ɡɒd] ,
They never lost their trust in God ,
他们 绝不 丢失的 他们的 相信 在 上帝 ,

他们从未失去对上帝的信仰。

[ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔ:z] [ðəʊ] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ['læŋgwɪʃt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
or in the righteousness of their cause though their loved ones languished in prison ,
或者 在 这 义 的 他们的 原因 尽管 他们的 喜爱 一个 萎靡不振 在 监狱 ,

或者，即使他们的亲人身陷囹圄，他们也依然坚守正义的事业。

[ɔ:(r)] [leɪ] [ded] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fi:ld] .
or lay dead on the battle field .
或者 躺 死的 在 这 战斗 场地 .

或者倒在战场上。

[ðeə(r)] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] ['wʊmənli] [fɪ'deləti] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [lɑ:sts] .
Their patriotism and womanly fidelity will be held in honor while the world lasts .
他们的 爱国主义 和 女性 忠诚 将要 是 握住 在 荣誉 尽管 这 世界 持续时间 .

她们的爱国情怀和女性的忠贞将永远被铭记。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['refjʊdʒi:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [steɪts] ['sʌfəd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
And the women refugees from the Border States suffered in addition ,
和 这 女性 难民 从 这 边界 各州 遭受 在 添加 ,

此外，来自边境州的妇女难民也遭受了苦难。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [nju:z] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
the cutting off of news from those they left behind them .
这 切割 离开 的 消息 从 那些 他们 左边 在后面 他们 .

他们切断了与身后亲人的消息联系。

['lɛtəz] [went] [baɪ] [tʃɑ:ns] ['mesndʒər] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] , [ɔ:(r)] [ə'raʊnd] [baɪ] ['lɪvəpu:l] , ['ɪŋglənd] ,
Letters went by chance messengers through the lines , or around by Liverpool , England ,
信件 去 经过 机会 信使 通过 这 线条 , 或者 大约 经过 利物浦 , 英格兰 ,

信件由偶然的信使沿着铁轨传递，或者经由英国利物浦转运。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn] [wʌn] - [peɪdʒ] ['misiv] , [ʌn'si:ld] , [baɪ] [flæg] - [ɒv; əv] [tru:s] , ['vaɪə] ['nju:pɔ:t] [nju:z] [ænd; ənd] ['nɔ:fək] ,
and finally , by special indulgence , in one - page missives , unsealed , by flag - of truce , via Newport News and Norfolk ,
和 最后 , 经过 特别的 放纵 , 在 一 - 页 信件 , 未密封 , 经过 旗帜 - 的 休战 , 通过 纽波特 消息 和 诺福克 ,

最后，经特别特许，以单页信件的形式，未加封口，经由休战旗，经由纽波特纽斯和诺福克传递。

[ˌvi: 'eɪ] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

['sʌmtaɪmz] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɪ'læpst] .
Sometimes months of silence elapsed .
有时 几个月 的 沉默 过去 .

有时，沉默会持续数月之久。

['ɒf(tə)n] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .
Oftener the letters were lost .
更频繁 这 信件 是 丢失的 .

信件经常丢失。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] ['strægl] [ɪn] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] , [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] .
In many cases they straggled in after two , or three years .
在 许多 案例 他们 散落的 在 后 二 , 或者 三 年 .

许多情况下，他们是在两三年后才陆续抵达的。

['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [drægd] [ðeə(r)] [sləʊ] [leŋθs] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [rəʊl] - [kɔːl] .
Forty - four years have dragged their slow lengths since the last roll - call .
四十 - 四 年 有 拖拽 他们的 慢的 长度 自从 这 最后的 卷 - 称呼 .

自上次点名以来，已经过去了漫长的四十四年。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ænd; ənd] [dɪ'sendənts] ,
We , the survivors and descendants ,
我们 , 这 幸存者 和 后代 ,

我们，幸存者和后代，

[hæv; həv] ['bʌk(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərɪŋ] [ðə; ði] ['meməri]
have buckled on the armor of faithfulness and are honoring the memory
有 弯曲 在 这 盔甲 的 忠诚 和 是 致敬 这 记忆
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɑːtəd] ['hɪərəʊz] .
of our martyred heroes .
的 我们的 殉道者 英雄 .

我们披上了忠诚的盔甲，缅怀我们殉难的英雄。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪərɪŋ] ['mɔnjumənts] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
We are rearing monuments to perpetuate their deeds of valor .
我们 是 饲养 纪念碑 到 延续 他们的 契约 的 勇气 .

我们正在建造纪念碑，以永垂不朽地铭记他们的英勇事迹。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'vɪəd] [nems] [frɒm; frəm] [ə'spɜːʃ(ə)n] .
We are cleaning their revered names from aspersion .
我们 是 打扫 他们的 受人尊敬的 姓名 从 诽谤 .

我们正在为他们洗清污名，维护他们受人尊敬的名誉。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri]
We are striving to educate the generations to come in the true history
我们 是 努力 到 教育 这 几代人 到 来 在 这 真的 历史
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːvələs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪts] [ɒv; əv] ['evri] [friː] - [bɔːn]
of their marvelous struggle for the inalienable rights of every free - born
的 他们的 奇妙 斗争 为了 这 不可剥夺的 权利 的 每一个 自由的 - 出生
[ə'merɪkən] .
American .
美国人 .

我们致力于向后代讲述他们为争取每个生而自由的美国人不可剥夺的权利而进行的伟大斗争的真实历史。

[haʊ] [sə'blaɪm] [ðæt] ['strʌg(ə)l] !
How sublime that struggle !
如何 升华 那 斗争 !

那场斗争多么崇高啊！

[haʊ] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] !
How undaunted their attitude !
如何 无所畏惧 他们的 态度 !

他们的态度多么无畏啊！

[haʊ] [ˌʌnsə'pɑːst] [ðeə(r)] ['fɔːtɪtjuːd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'lɒs(ə)l] ['ruːɪn] !
How unsurpassed their fortitude amid the upheaval of their colossal ruin !
如何 无与伦比 他们的 坚韧 之中 这 动荡 的 他们的 庞大 废墟 !

在巨大的毁灭性灾难中，他们展现出了无与伦比的坚韧！

[ðə; ði] [ˈkɔŋkə] [ˈbænərz] [ˈtætəd] [fəʊldz] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstændəd] - [ˈbeərə(r)][laɪz]
The conquered banner's tattered folds hang on the wall her standard - bearer lies
这 征服 横幅 破烂 折叠 悬挂 在 这 墙 她 标准 - 持有人 谎言
[ɪn][ðə; ði] [dʌst] — [ðə; ði][sɒd][ɪz] [griːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈvæliənt] [ˈliːdəz] —
in the dust — the sod is green above the heads of her valiant leaders —
在 这 灰尘 — 这 草皮 是 绿色的 多于 这 头部 的 她 英勇 领导人 —
[hɜː(r); hə(r)][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [sliːp] [ɪn] [ˈmeni] [æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [greɪv] .
her rank and file sleep in many an unknown grave .
她 秩 和 文件 睡觉 在 许多 一个 未知 严重 .

战败的旗帜破烂不堪地挂在墙上，她的旗手躺在尘土中——英勇的领袖们头顶的草皮是绿色的——她的士兵们长眠在许多无名坟墓里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [ˈvæliz] [ɒv; əv] [piːs] , [weə(r)] [rɪˈfreʃɪŋ] [laɪz] ,
We are in the cooling valleys of peace , where refreshing lies ,
我们 是 在 这 冷却 山谷 的 和平 , 在哪里 令人耳目一新 谎言 ,

我们身处宁静凉爽的山谷，这里令人神清气爽。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] [weɪvz] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [əʊld][ˈjuːniən][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] [wʌns] [lʌvd]
and above us waves the flag of the old , old Union our people once loved
和 多于 我们 波浪 这 旗帜 的 这 老的 , 老的 联盟 我们的 人们 一次 喜爱
[səʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

在我们头顶上飘扬着我们人民曾经深爱的古老联邦的旗帜。

[səʊ] [məʊt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] .
So mote it be .
所以 尘埃 它 是 .

愿此成真。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]
We were loyal to the powers that were ; we are loyal to the
我们 是 忠诚 到 这 权力 那 是 ; 我们 是 忠诚 到 这
[pˈaʊəz] [ðæt] [biː; bi] .
powers that be .
权力 那 是 .

我们过去效忠于当权者；我们现在也效忠于当权者。

[gʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Good citizenship is now , as ever , the watchword of the South .
好的 国籍 是 现在 , 作为 曾经 , 这 口令 的 这 南 .

良好的公民素质如今依然是南方国家的座右铭。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [fəˈget] [ˈaʊə(r)] [ˈmɑːtəz] .
We do not forget our martyrs .
我们 做 不是 忘记 我们的 殉道者 .

我们不会忘记我们的烈士。

[əˈpɒn][ˈaʊə(r)][dɪˈvəʊtɪd] [hedz] [rests] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] .
Upon our devoted heads rests this sacred duty of consecration .
之上 我们的 奉献 头部 休息 这 神圣 责任 的 祝圣 .

我们这些虔诚的信徒肩负着神圣的奉献职责。

[let] [ˌjuː ˈes] [klɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ][ˈnəʊb(ə)l] .
Let us cling together in a cause so noble .
让 我们 黏着 一起 在 一个 原因 所以 高贵 .

让我们为了如此崇高的事业团结一致。

[let] [ˌjuː ˈes] [mɜːdʒ] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][self][ɪn][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [wɜːk] [ðæt] [laɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] .
Let us merge all thought of self in the glorious work that lies before us .
让 我们 合并 全部 想法 的 自己 在 这 辉煌 工作 那 谎言 前 我们 .

让我们把所有的自我意识都融入到摆在我们面前的伟大事业中。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['aʊə(r)] [hɪ'stɒrɪk] ['saʊθlænd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heɪləʊ][ɒv; əv]
And what of our beautiful , our historic southland about which the halo of
和 什么 的 我们的 美丽的 ， 我们的 历史性 南地 关于 哪个 这 光环 的
['pəʊəzi; 'pəʊəsi][səʊ] ['lʌvɪŋli] ['liŋgəz] ?
poesy so lovingly lingers ?
诗 所以 深情地 徘徊不去 ？

那么，我们美丽而历史悠久的南方大地呢？诗歌的光环总是如此深情地萦绕着它。

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][mæn][hæv; həv] [rɔːt] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
Nature and man have wrought a mighty restoration .
自然 和 男人 有 锻 一个 强大的 恢复 .

自然与人类共同创造了伟大的复兴。

[θruː] [ðə; ði][grænd][əʊld] [steɪts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Through the grand old States of Virginia and South Carolina ,
通过 这 盛大 老的 各州 的 弗吉尼亚州 和 南 卡罗莱纳 ，

穿过古老的弗吉尼亚州和南卡罗来纳州，

[huːz] ['æn(ə)lz] [kən'teɪn] [nems] [wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)] [ə'dɔːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
whose annals contain names which will ever adorn the pages of history ,
谁 志 包含 姓名 哪个 将要 曾经 装饰 这 页面 的 历史 ，

其史册中记载着将永远载入史册的名字，

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒspərəs] [steɪts] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [θruː]
down into the prosperous States of Georgia , Alabama , and Mississippi , through
向下 进入 这 繁荣 各州 的 乔治亚州 ， 阿拉巴马州 ， 和 密西西比州 ， 通过
[luˌiːzi'ænə] , [ʌn'raɪvəld] [ɪn] [fə'tɪləti] ,
Louisiana , unrivaled in fertility ,
路易斯安那州 ， 无与伦比 在 生育力 ，

一路南下，进入富饶的佐治亚州、阿拉巴马州和密西西比州，途经土地肥沃无比的路易斯安那州，

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['teksəs] , [huːz] ['kʌmɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [meɪ] [nɒt]
on to the vast expanse of Texas , whose coming wealth and power may not
在 到 这 广阔的 广阔 的 德克萨斯州 ， 谁 未来 财富 和 力量 可能 不是
[biː; bi] ['meʒəd] ,
be measured ,
是 测量 ，

接下来是幅员辽阔的德克萨斯，它未来的财富和力量或许无法估量。

[ðeə(r)][ə'raɪz] [prə'fetɪk] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm] [fiːld] , ['fɒrɪst] , [maɪn] , [ænd; ənd] ['wɜːkʃɒp] ,
there arise prophetic voices from field , forest , mine , and workshop ,
那里 出现 预言 声音 从 场地 ， 森林 ， 矿 ， 和 车间 ，

田野、森林、矿井和作坊里都传来预言般的声音。

[fɝtɛlɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['stɜːrɪŋ] ['ɪntuː][laɪf][ɒv; əv] [ɪk'stendɪd] ['kɒmɜːs] , ['entəpraɪz] , [ænd; ənd]
fortelling the grand stirring into life of extended commerce , enterprise , and
预言 这 盛大 搅拌 进入 生活 的 扩展 商业 ， 企业 ， 和
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

预示着商业、企业和资本的蓬勃发展即将到来。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʌkts] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd][ɪn][və'raɪəti] ,
Her products have increased and multiplied in kind and in variety ,
她 产品 有 增加 和 乘以 在 种类 和 在 种类 ，

她的产品种类和数量都增加了，数量也成倍增长。

[tɪl] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æn; ən] ['eləkwənt] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
till we hear in the Senate chamber of Congress an eloquent plea for the
直到 我们 听到 在 这 参议院 房间 的 国会 一个 雄辩 恳求 为了 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
protection of her interests in the country's political economy .
保护 的 她 兴趣 在 这 该国的 政治的 经济 .

直到我们在国会参议院听到她慷慨激昂地呼吁保护她在国家政治经济中的利益。

[wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ['senətə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːθ] ,
We hear from the lips of the Kentucky Senator a full recognition of our worth ,
我们 听到 从 这 嘴唇 的 这 肯塔基州 参议员 一个 满的 认出 的 我们的 值得 ,

我们从肯塔基州参议员的口中听到了对我们价值的充分认可，

['aʊə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ə'læs] !
our greatness and alas !
我们的 伟大 和 唉 !

我们的伟大，唉！

[ðə; ði] ['tɑːdi] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] .
the tardy acknowledgement of our rights .
这 迟迟 致谢 的 我们的 权利 .

我们权利的迟迟得不到承认。

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [swept] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['maʊntən] [wɪndz; waɪndz] ,
These beautiful States are swept by the ocean and mountain winds ,
这些 美丽的 各州 是 扫荡 经过 这 海洋 和 山 风 ,

这些美丽的州受到海洋和山风的吹拂，

[ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [reɪnz] .
and nurtured by the glowing sun and gentle rains .
和 培育 经过 这 发光 太阳 和 温和的 雨 .

在灿烂的阳光和温柔的雨露滋养下茁壮成长。

[ðə; ði][pæl'metəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːdli] [lɪv; laɪv] [əʊk] ,
The palmetto and the cypress and the lordly live oak ,
这 棕榈树 和 这 柏 和 这 尊贵的 居住 橡木 ,

棕榈树、柏树和高大的栎树，

[stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] [ænd; ənd]['freɪgrənt][mæg'nəʊliə] [bluːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mɒs] [ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
stand above the glowing orange grove and fragrant magnolia bloom , and the grey moss on the trees ,
站立 多于 这 发光 橙子 树林 和 香 木兰 盛开 , 和 这 灰色的 苔藓 在 这 树木 ,

站在闪耀着光芒的橘子林和芬芳的木兰花之上，俯瞰树上灰色的苔藓。

['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn] [greɪ] , [wɒfts] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['rekwiəm; 'rekwiem] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['nærəʊ] [bedz] .
wearing the uniform of the men in grey , wafts a solemn requiem above their narrow beds .
穿着 这 制服 的 这 男人 在 灰色的 , 飘动 一个 庄严 安魂曲 多于 他们的 狭窄的 床 .

身着灰色制服的士兵，在他们狭窄的床铺上方，奏响了一曲庄严肃穆的安魂曲。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [spredz] [træn'sendənt] ['reɪdiəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
The light of prosperity spreads transcendent radiance over the land .
这 光 的 繁荣 传播 超凡脱俗 辐射 超过 这 土地 .

繁荣之光照亮大地，带来无比的光辉。

[ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['traɪʌmf] [pʌl'seit, 'pʌls-][ɪn][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [ɪn]
The throb of commercial triumph pulsates in the hum of the factory , in
这 搏动 的 商业的 胜利 脉动 在 这 哼 的 这 工厂 , 在
[ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fɜːnɪs] ,
the smelting furnace ,
这 冶炼 炉 ,

商业成功的脉动在工厂的轰鸣声中，在冶炼炉的轰鸣声中涌动。

[ænd; ənd] [ə'sendz] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] ['twaɪlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and ascends in the soft twilight from the rich furrows of her
和 上升 在 这 柔软的 暮 从 这 富有的 沟壑 的 她
[ɪn'kɒmprəbl] ['fiːldz] ;
incomparable fields ;
无与伦比 字段 ;

在柔和的暮色中，她从她无与伦比的田野肥沃的田垄间升起；

[waɪl] [ðə; ði][sɔːlt] [siː] ['biləu] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɒk] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [dæʃ] [ə'genst] [pɪə(r)]
while the salt sea billows , as they rock her shipping , and dash against pier
尽管 这 盐 海 波澜 , 作为 他们 岩石 她 船运 , 和 短跑 反对 码头
[ænd; ənd] [wɔːf] ,
and wharf ,
和 码头 ,

咸涩的海水翻滚着，摇晃着她的船只，拍打着码头和栈桥。

[ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] [ɪg'zʌltənt] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)] [prɒ'sperəti] .
add their exultant voices in prophecy of still greater prosperity .
添加 他们的 眉飞色舞 声音 在 预言 的 仍然 更大的 繁荣 .

他们欢欣鼓舞地预言，未来将更加繁荣昌盛。

[meɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [welθ] [ˌriː'bɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['mænʃənz] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfəz] ,
May advancing wealth rebuild her mansions and fill her coffers ,
可能 前进 财富 重建 她 豪宅 和 充满 她 金库 ,

愿财富不断增长，重建她的豪宅，充实她的金库。

[ænd; ənd] ['fitiŋli] [kraʊn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and fittingly crown the efforts of her ambition , and of her
和 恰如其分 王冠 这 努力 的 她 志向 , 和 的 她
['dʒiːniəs] .
genius .
天才 .

并恰如其分地为她的雄心壮志和卓越才华画上圆满的句号。

[meɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [luːz] [ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [θruː] ['sʌnʃaɪn]
May she never lose the aspirations that have made her people through sunshine
可能 她 绝不 失去 这 抱负 那 有 制成 她 人们 通过 阳光
[ænd; ənd] [stɔːm] ,
and storm ,
和 风暴 ,

愿她永远不要失去那些让她的人民在风雨中奋斗不息的抱负。

[ə; eɪ] ['lɒfti] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [reɪs] .
a lofty and noble race .
一个 高远 和 高贵 种族 .

一个崇高而高贵的民族。

[iː] . [diː] . [pɒts] .
E . D . POTTS .
E . D . 花盆 .

埃德·波茨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神